

Beowulf

Typeset by Keith Briggs Keith.Briggs@bt.com

2008 June 3 12:29

Contents

1 Introduction	1
2 Beowulf	2
Index	118

1 Introduction

There seems to be no convenient one-volume pdf edition of Beowulf, so I made this one, using [pdfL^AT_EX](#) with the [OE fonts](#) designed by Peter Baker of the University of Virginia. I converted the OE fonts for use with pdfL^AT_EX with my own method described [here](#). I did all this on a [linux](#) system. This file uses the beowulf font and does not include vowel length marks. In the index, [æ](#) is sorted under ae, and [ð](#) and [þ](#) are both sorted under th.

2 Beowulf

Hwæt! Pe Gardena in geardagum
þeodcýninga þrym gefrunon.
hu ða æþelingsas ellen fremedon.
Oft Scýld Scefing sceafena þreatum
5 monesum mæzþum meodosetla ofteah.
ezrode Eorle gyððan ærest pearð
fearceaft funden he þæs frowre zebad.
weox under wolcnum. weorðmyndum þah
oð þæt him æzhylc þara ymbrittenra
10 ofer hronrade hyran scolde,
zomban zýldan. þæt wæs zod cýning.
Ðæm eafesra wæs æfter cenned
zeonz in geardum þone zod sende
folce to frowre. fryrendearfe onzeat.
15 þæt he ær druzon aldorleafre
lanze hwile. him þæs liffreā
wuldres wealdend woroldare forzeaf:
Beowulf wæs brene --blæd wíde ffranz--
Scýlder eafesra Scedelandum in.
20 Sra sceal zeonz zuma zode zeryrcean
frowum feohziftum on fæder bearme
þæt hine on ylde eft zepunzen
wylzerifas þonne wíz cume.
leode zelæsten: lofdædum sceal
25 in mæzþa zehwære man zehwēon.
him ða Scýld zepat to zescæphwile

felahroþ feran on fnean pæne.
 hi hýne þa ætbæron to brimes farode
 fære zerþar fpa he felra bæd
 30 þenden forðum feold þine Scýldinga
 leof landfuma lanze ahte.
 þær æt hýde ftoð hringedfrefna
 ifz ond utfuf æþelinger fær.
 aledon þa leofne þeoden
 35 beaza brýttan on bearn fciþer
 mærne be mæfte. þær pæf madma fela
 of feorþezum ffrætra zelæded.
 ne hýrde ic cýmligor ceol zezýþpan
 hilderæpnum ond heaðorædum
 40 billum ond býrnum. him on bearnne læz
 madma mænigo þa him mid fcoldon
 on flodes æht feor zeritan.
 nalæf hi hine læffan lacum teodan
 þeodzerfneonum þonne þa dýdon
 45 þe hine æt ffrumfearfe forð onfendon
 ænne ofer yðe umborþefende.
 þa zýt hie him afetton fezen zýldenne
 heah ofer heafod. leton holm beran.
 zeafon on zarfecz. him pæf zeomor fefa
 50 murnende mod. men ne cunnon
 feczan to foðe felefædenne
 hæled under heofenum hpa þæm hlæfte onfenz.
 Ða pæf on burzum Beorulf Scýldinga
 leof leodcýnnz lonze þraze

55 folcum Ʒefræge Ʒæder ellor hƷearf
aldor of earde of þæt him eft onƷoc
heah Healfdene heold þenden lifde
Ʒamol ond ƷudþeouƷ Ʒlæde Scýldingas.
ðæm feoƷer bearn forðƷerimed
60 in Ʒorold Ʒocun Ʒeoroda ƷæƷƷan:
HeoƷozar ond HƷroðzar ond Halza til.
hýrde ic þæt Yrfe Ʒæs Onelan cƷen
Heaðo Scilfingas healfƷebedda.
Ʒa Ʒæs HƷroðzare heƷerped Ʒýfen
65 ƷiƷer Ʒeorðmýnd þæt him hiƷ Ʒinemasas
Ʒeorne hýrdon oðð þæt feo ƷeoƷoð ƷeƷeoƷ
maƷoðriht micel. him on mod bearn
þæt healfreced hatan Ʒolde
medoærn micel men ƷeƷýrcean
70 þone ýldo bearn æƷne Ʒefrunon
ond þær on innan eall Ʒedælan
ƷeonƷum ond ealdum ƷƷýlc him Ʒoð fealde
buton folcƷare ond feoƷum Ʒumena.
ða ic Ʒide Ʒefrægn ƷeoƷc Ʒebannan
75 manƷne mæƷþe Ʒeond þine middanƷearð.
folcƷede ƷræƷƷan. Him on Ʒýrte Ʒelomp
æðne mid ýldum þæt hiƷ Ʒearð ealƷearo
healærna mæƷc. Ʒcop him HeoƷc naman
fe þe hiƷ Ʒorðer ƷeƷeald Ʒide hæƷde.
80 he beoƷ ne aleh. beazas ðælde
Ʒinc æt Ʒýmle. Sele hliƷade

heah ond hornzeap. heaðorýlma bad
 laðan lizef. ne wæs hit lenze þa zen
 þæt se eczete aþumfpeoran
 85 æfter wælniðe wæcnan fcolde.
 Ða se ellenzæft earfoðlice
 þraze zeholode se þe in þýrtum bad
 þæt he dozora zehram dream zehýrde
 hludne in healle. þær wæs hearpan fpez
 90 fputol fanz fcofer. fæzde se þe cube
 fsumfceaft fira feorran fcecan.
 cwæð þæt se ælmihtiza eorðan forhte
 witebeorhtne fanz fpa wæter bebuzed.
 zefette fizehneþiz funnan ond monan
 95 leoman to leohte land-buendum
 ond zefwætrade foldan fceatas
 leomum ond leafum. lif eac zefceop
 cýnna zehwýlcum þara ðe cwe hwyfraf.
 Sra ða drihtzuman dreamum lifdon
 100 eadizlice oð ðæt an onzan
 fýrene fremman feond on helle.
 wæs se znumma zæft Erendel haten
 mære mearfara se þe moras heold
 fen ond fæften. fifelcýnnes earð
 105 forwæli wer weardode hwile
 fíðan him fcyppend forfcrifen hæfde
 in Camer cýnne þone cwealm zefwæc
 ece drihten þæs þe he Abel flogz.
 ne zefeah he þære fæhðe ac he hine feor forwæc

110 metod for þý mane mancýnne fram.
 þanon untyðnar ealle onrocon
 eotenas ond ylfe ond orcneāf
 fpylce zizantaf þa rið zode punnon
 lanze þraze. he him ðær lean forzeald.

115 Geƿat ða neorfan fýðan niht becom
 heān hufer. hu hit Hrunz-Dene
 æfter beorþeze zebun hæfdon.
 fand þa ðær inne æbelinzā zedriht
 frefan æfter fýmble. forze ne cuðon

120 þonfcaft þera. riht unhælo
 zrim ond zraediſ zearo fona þæf
 þeoc ond þeþe ond on þærte zenam
 þritiſ þezna. þanon eft zepat
 huðe hremiſ to ham faran

125 mid þære þælfýlle þica neorfan.
 Ða þæf on uhtan mid ærdæze
 Erendles zudcraeft zumum undýrne.
 þa þæf æfter riſte þop up ahafen
 micel morzenfrefz. Mære þeoden

130 æbelinz ærzod unbliðe fæt.
 þolode ðriðfryð þeznforze dreaþ
 fýðþan hie þæf laðan laft fceapedon,
 þerzan zarfer. þæf þæt zepin to ftranſ
 lað ond lonzrum. Næf hit lenzra fýriſt

135 ac ýmb ane niht eft zefremede
 morðbeala mare ond no mearn fore,
 fæhðe ond fýrene. þæf to fæft on þam.

Ða wæs eadfynde þe him elles hwær
 zewumlicor næste sohte
 140 bed æfter byrum ða him zebeacnod wæs
 zesæzd soðlice sseotolan tacne
 healdznes hete. heold hýne sýðþan
 fyr ond fæstor se þæm feonde ætþand.
 Sra wuxode ond wð wihete þan
 145 ana wð eallum oð þæt idel stod
 hura seles. wæs seo hwil micel,
 twelf wintra tid toþin zesolode
 wne Scýldenda, weana zehwælcne
 wðra sorza. forðam seczum weard
 150 ylda bearnum undýrne cud,
 zýddum zeworne þætte Erendel þan
 hwile wð Hroþgar. hetenðas wæs
 fyrene ond fæhðe fela missewa,
 wnzale sæce. sibbe ne wode
 155 wð manna hwone mæznes Denza,
 weorhbealo weorþan, fea þinzian
 ne þær næmz wtena wean þorste
 beorhtre wote to banan folmum
 ac se æzleca ehtende wæs
 160 deorc deawca duzube ond zewoze
 weomade ond sýrede. wunihete heold
 witzige wofas. men ne cunnon
 hwýder helwunan hwýrtum scriþað.
 Sra fela fyrena feond mancýnnes
 165 atol anzenza oft zefremede,

heardra hýnda. heort eardode
 rincraze sel sreatum nihtum
 --no he þone zifstol zretan morce,
 maþðum for metode, ne his myne riſſe--
 170 Þæt þæs þræc micel þine Scýldinga,
 moder brecca. Moniz oft zesæt
 rice to rine. ræd eahtedon.
 hræt sriðſerhdum ſeleſt þære
 rið færzryrum to zefremmanne.
 175 hrilum hie zeheton æt hæzſtrafum
 rizſeorþunga. porðum bædon
 þæt him zartbona zeoce zefremede
 rið þeodþreaum. srylc þæs þear hýra.
 hæþenra hýht. helle zemundon
 180 in modſeran. metod hie ne cuþon
 dæda demend. ne riſton hie drihten zod
 ne hie huru heofena helm herian ne cuþon
 ruldnes raldend. Ða bið þæm ðe ſceal
 þurh ſliðne rið ſarle beſcufan
 185 in fýres fæþm, frofne ne penan,
 rihte zependan. þel bið þæm þe mot
 æfter deaðæze drihten ſecean
 ond to fæder fæþmum freoðo rilman.
 Sra ða mælceape maza healfdenes
 190 ſingala ſeað. ne mihte ſnotor hæleð
 þean onpendan. þæs þæt zepin to sryð
 laþ ond longrum þe on ða leode becom,
 nyðrracu niþrum nihtbealpa mæſt.

Pæt fram ham zefrægn Hizelacer þezn
 195 zod mid Geatum, Erendles dæda.
 se pær moncýnnes mæzener ftenzert
 on þæm dæze þýrret lifes
 æþele ond eacen. het him yðlidan
 zodne zezýrran. cpæð: he zudcýnnz
 200 ofer fpanrade fecean polde
 mærne þeoden þa him pær manna þearf.
 ðone fðfæt him fnotere ceorlas
 lýt hron lozon þeah he him leof pære
 hretton hizeroþne. hæl fceafedon.
 205 Hæfde se zoda Geata leoda
 cempnan zecorone þara þe he cenofte
 findan mihte. fiftýna fum
 fundpudu fohte. fecz fifade
 lazucfæftiz mon landzemýrcu.
 210 Fýrft forð zepat. flota pær on yðum
 bat under beorze. beornas zearpe
 on ftefn fczon freamas pundon,
 fund pð fande feczaf bæron
 on bearm nacan beorhte ffrætre
 215 zudfearo zeatolic. zuman ut fcefon
 peras on pifrd pdu bundenne.
 Geat þa ofer pæzholm punde zefýfed
 flota famihealf fuzle zelicoft
 oð þæt ymb antid oþres dozores
 220 pundenftefna zepaden hæfde
 þæt ða lidende land zefaron,

225 brymclifu blican, beorzar steape
 ride saenæssas. þa wæs fund liden
 eoleter æt ende. Þanon up hraðe
 225 Pederia leode on ranz stizon.
 fæpudu fældon. fýrcan hrygedon
 zuðzerædo. zode þancedon
 þæs þe him yþlade eaðe purdon.
 230 Þa of wealle zereah wearð Scildmza
 fe þe holmclifu healdan fcolde.
 berian ofer bolcan beorhte mandas
 fýrdrearu furlicu. hine fýrpyt bræc
 modzehyzdum hræt þa men wæron.
 zewat him þa to warode wicze midan
 235 þezn Hrodzares. hrymmum cwehte
 mæzenpudu mundum. meþelpordum fræzn:
 'Hræt syndon ze gearohæbbendra
 býnum wenede þe þur broncne ceol
 ofer lazurstæte lædan cromon
 240 hider ofer holmas?'
 He wæs enderæta. æzwearde heold
 þe on land Dena laðra næmz
 mid fciþerze fcedþan ne meahce.
 'No her cudlicor cuman onzunnan
 245 lindhæbbende ne ze leafnesporð
 zuðfremmendra zearpe ne wifron
 maza zemedu. næfre ic maran zereah
 eorla ofer eorþan ðonne if eowerum,
 fecz on fearpum. nis þæt feldzuma

250 wæpnum zereorðað. næfne him his wlite leoze,
 ænlic anſyn! Nu ic eower ſceal
 frumcyn witan ær ze ſyn heonan
 leaſſceaweras on land Dena
 furþur feran. Nu ze feorbuend
 255 merelidende minne zehyrad
 anfealdne zefoht: ofort is ſeleſt
 to zecyðanne hpanan eowre cyme ſyndon.
 Him ſe yldeſta andſparode.
 werodes wra worðhorð onleac:
 260 'We ſynt zumcynnes Geata leode
 ond Higelaces heorðzeneatas.
 wæs min fæder folcum zecyþed
 æfele orðſuma Ecþeop haten.
 zebad wintra worin ær he on wes hwurfe
 265 zamol of zearðum. hine zearpe zeman
 wtena welhylc wde zeond eorþan.
 We þurh holdne hize hlaforð þinne
 ſunu Healfdenes ſecean cromon
 leodzebyrgean. wes þu us laſena zod.
 270 habbað we to þæm mæran micel ærende
 Demza freān. ne ſceal þær dýrne ſum
 weran þæs ic wene. Þu waſt zif hit is
 ſpa we ſoflice ſeczan hyrdon
 þæt mid Scýldmzum ſceadona ic nat hylc
 275 deozol dædhata deorcum nihtum
 eaped þurh ezran uncuðne mid

	hýndu ond hrafyl.	Ic þæt hroðgar mæz
	þurh sumne gefan	æd zelæran.
	hu he frod ond zod,	feond oferfryðeþ--
280	zýf him edrendan	æfre scolde
	bealura birigu	bot eft cuman--
	ond þa ceafylmar	colhan purðaf
	oððe a fryðan	earfodþraze
	þreanyð þolað	þenden þær punað
285	on heahfede	hura feleþt.'
	Deard mabelode	ðær on rice fæt
	ombeht unforht:	'Æzhræþnes fceal
	fcearp fcyldriza	zefcad ritan
	forða ond forca	fe þe fel þenceð.
290	Ic þæt zehýre.	þæt þif if hold feorod
	fnean Scyldinga.	zeritaf forð beran
	þæren ond zepædu.	ic eop ririze.
	frylce ic mazubeznar	mine hate
	rið feonda zehpone	flotan eoperne
295	nirtýrpyðne	nacan on fande
	arum healdan	of ðæt eft býreð
	ofer lazurreamar	leofne mannan
	rudu pundenhalz	to Pedermeare.
	zodfremmendra	frylcum zifeþe bið
300	þæt þone hilderæf	hal zedizeð.'
	Geriton him þa fegan	--flota ftille bad.
	feomode on fole	fifæþmed fcip
	on ancne fæft--	eoforlic fcionon
	ofer hleorberan	zehnoden zolde.

305 fah ond fýrheard feryhearde heold.
sumod summon. suman onetton.
rizon ætrome of þæt hy fæltimbred
zeatolic ond zoldfah onzyton mihton.
þæt þæs foræmæroft foldbuendum
310 receda under roderum on þæm se rca bad.
lytce se leoma ofer landa fela.
him þa hildedeor hoc modizra
torht zetæhte þæt hie him to mihton
zesnum zanzan. zudbeorna sum
315 ricz zepende. porð æfter cpæð:
'Mæl is me to ferman. Fæder alpald
mid arftarum eoric zehælde
rida zefunde! Ic to fæ wille
rid þrað perod pearde healdan.'
320 Stræt þæs stanfah. rriz rirode
sumum ætzædere. zudbyrne scan
heard hondlocen hrunzren rcir
ronz in rearpum. þa hie to sele furdum
in hýra zryrezeatpum zanzan cpomon.
325 retton fæmeþe ride rcýldar
rondar rezuhearde rid þæs receder real.
buzon þa to bence. býrnan hrunzdon
zudfearo zumena. zaras rtoðon
fæmanna fearo famod ætzædere
330 æscholt uran zræz. þæs se menþreat
ræpnum zepurþað. þa ðær plonc hæled
oretmeczar æfter hæleþum fræzn:

335 'Hranon ferizeað ze fætte scyldas
 zræze sýrcan ond zsumhelmas
 heferceafra hear? Ic eom Hrodzages
 ar ond ombiht. ne feah ic elþeodize
 þur manize men modizlicran.
 pen' ic þæt ze for plenco nalles for præcridum
 ac for hizeþrymmum Hrodzari sohton.'
 340 Him þa ellenrof andsprarode
 planc Pedera leod forð æfter spræc
 heard under helme: 'Pe sýnt Higelaces
 beodzeneatas. Beopulf is min nama.
 wille ic aseczan sunu Healdenes
 345 mærum þeodne min ærende
 aldre þinum zif he us zeunnan wile
 þæt we hine swa godne zretan moton.'
 Pulfzari mabelode --þæt wæs Wendla leod.
 wæs his modgessa manezum zecyðed
 350 wiz ond wifdom--: 'Ic þæs wine Demza
 fwean Scildinza fuman wille
 beaza brýttan. swa þu bena eart.
 þeoden mærne ýmb þinne rid
 ond þe þa andsprare ædre zecyðan
 355 ðe we se goda azifan þenceð.'
 Hwearf þa hrædlice þær Hrodzari fæt
 eald ond anhar mid his eorla zedriht.
 eode ellenrof þæt he for eaxlum zertod
 Demza fweān: cuþe he duzude þear.
 360 Pulfzari mabelode to his winedrihtne:

'Her sýndon zerepede feorran cumene
 ofer zeofenes bezanz Geata leode.
 þone yldeftan oretmeczar
 Beorulf nemnad. hý benan sýnt
 365 þæt hie, þeoden min, rið þe moton
 forðum þryclan. no ðu him þearne zeteoh
 ðinra zezncrida, zlcædman Hrodzgar.
 hý on riZZetarum þýrðe þinceað
 eorla zecæhtlan. huru ze aldor deah
 370 ze þæm heaðorincum hider þrade.
 Hrodzgar maþelode helm Scýldinza:
 'Ic hine cuðe cnihtþefende.
 þæs hif ealdþæder Ecþeo haten
 ðæm to ham forzeaf Hnefel Geata
 375 anzan dohton. is hif eaforan nu
 heard her cumen. sohte holdne þine.
 Donne fæzdon þæt fæliþende
 þa ðe ziffræattar Geata fýredon
 þýðer to þance. þæt he þrutizes
 380 manna mæzencræft on hif mundzripe
 heaþoroþ hæbbe. hine haliz zod
 for arftarum uf onfende
 to Per-Denum. þæs ic þen hæbbe.
 rið Erendles zryre. ic þæm zodan fceal
 385 for hif modþræce madmar beodan.
 Beo ðu on oferfe. hat in zaān
 feon ribbezedruiht famod ætzædere.
 zezaza him eac forðum þæt hie sint þilcuman

þeoden Hroðgar, þæt ic þe sohte
 for þan hie mæzener cræft mine cubon.
 selfe oferfaron ða ic of fearfum com
 420 fah fram feondum þær ic siþe zeband.
 yðde eotena cyn ond on yðum flog
 miceras nihtes. nearoþearfe dreah.
 swæc Pedera mid --þean ahrodon--
 forzrand zramum ond nu wið Erendel sceal
 425 wið þam æzläcan ana zehезan
 ðinз wið þýrfe. Ic þe nu ða,
 brezо Beorht-Dena, biddan wille,
 eodor Scýldinza, anre bene:
 þæt ðu me ne forwýrne, wizensra hleo
 430 freorime folca, nu ic þur feorran com.
 þæt ic mote ana, minra eorla zedryht
 ond þes hearða heap, heorot fælsian.
 hæbbe ic eac ze-ahrod þæt se æzläca
 for his wonhýdum wærna ne weced.
 435 ic þæt þonne forhicze --sra me Higelac sie
 min mondrihten moder blide--
 þæt ic sweord bere oþðe sidne scýld
 zeolorand to zube ac ic mid zrape sceal
 for wið feonde ond ýmb feorh facan,
 440 lað wið lafum. ðær zelyfan sceal
 dryhtnes dome se þe hine deað nimeð.
 wen' ic þæt he wille zif he wealdan mot
 in þæm zudsele Eotena leode

etan unforhte swa he oft dyde,
 445 mæzenhred manna. Na þu minne þearft
 hafalan hydan ac he me habban wile
 deore fahne swif mec deað nimeð
 byred blodig wæl. byrgean þenceð.
 eteð anzenza unmyrnlice.
 450 mearcad morþoru. no ðu ymb mines ne þearft
 lices feorwe lenz forþian.
 Onfend Higelace swif mec hild nime
 beadurcwuda betst þæt mine breost wened,
 hrægla selest. þæt is Hwæðlan laf
 455 Pelander zereorc. Gæð a wýrd swa hio secl.
 Hrodgar mabelode helm Scyldinga:
 'Fere fýhtum, þu, wne min Beowulf,
 ond for arstafum uric sohtest.
 Gerloh þin fæder fæhðe mæste:
 460 wearþ he Heaholafe to handbonan
 mid Wilfingum. ða hine zara cyn
 for herebrozan habban ne mihte.
 þanon he zesohte Sud Dena folc
 ofer yða zewealc, Ar-Scyldinga.
 465 ða ic furþum weold folce Deminga
 ond on zezode heold zimmesice
 hordburh hæleþa. ða wæs herezar deað
 min yldra mæz unlifzende
 bearn Healfdenes. se wæs betera ðonne ic.
 470 Sildan þa fæhðe feo þingode.

sende ic Pylfingum ofer pætereſ hrycz
 ealde madmas. he me aſas gpor.
 Soth is me to seczanne on gefan minum
 zumena ænzum hpæt me Erendel harað
 475 hynðo on Heorote mid his heteþancum
 færniða zefremed. is min fletwerod
 rizheap zepanod. hie pyrd forſreop
 on Erendles zryre. zod eaþe mæz
 þone dolſceaðan dæda zetrafan.
 480 Ful oft zebeotedon beore druncne
 ofer ealoræze oretmeczas
 þæt hie in beorfele bidan poldon
 Erendles zuþe mid zryrum ecza.
 Donne pæs þeoz medoheal on morzentid
 485 drihtfele dreorfaþ þonne dæz lixte,
 eal benchelu blode beſtymed
 heall heoru-dreore. ahte ic holdra þy læs,
 deorre duzude þe þa deað fornam.
 Site nu to ſymle ond onſæl meoto
 490 rizehreð seczum ſpa þin gefa hpette.
 Þa pæs Beatmæczum zeador ætſomne
 on beorfele benc zerymed
 þær ſpideriþe ſittan eodon
 þryðum dealle þezn nytte beheold
 495 ge þe on handa bæri hroden ealoræze
 ſcencze ſciri pemed. ſcop hpirum ſanz
 hador on Heorote. þær pæs hæleda dream,

	duzud unlytel	Dena ond Pedera.
	hunferð mabelode	Eczlafer bearn
500	þe æt fotum sæt	frean Scyldinga.
	onband beadirune	--pær him Beorulfes rið
	modzes mereraran	micel ærfunca
	forþon þe he ne ufe	þæt æniz oðer man
	æfre mærdæ þon ma	middanzeardes
505	zehedde under heofenum	þonne he sylfa--:
	'Eart þu se Beorulf	se þe rið Brecan punne
	on riðne sæ	ymb fund flite?
	Ðær zit for plence	pada cunnedon
	ond for dolzipe	on deop pæter
510	aldrum neþdon	ne mc æniz mon
	ne leof ne lað	belean mihte
	forþfullne rið	þa zit on fund reōn.
	þær zit eazorftream	earnum þehton.
	mæton merestreaeta	mundum bruздon.
515	zlidon ofer zarrcez.	zeofon yþum
	peol rintryr pylm.	zit on pæteres æht
	geofon niht spruncon.	he þe æt funde oferplat.
	hæfde mare mæzen.	þa hine on morzentid
	on Heabo-Ræmes	holm up ætbær.
520	donon he zesohhte	ppærne edel,
	leof his leodum,	lond Brondinga
	freoðoburh fæzere	þær he folc ahte
	burh ond beazar.	beot eal rið þe
	runu Beanrtanes	roðe zelærte.

525 **Donne** pene ic to þe pýrran zehinzea
ðeah þu heaðoræra zehpær dohte
zrimpe zude zif þu Erendles dearrt
nihtlonzne fýrrt neān bīdan.
Beorulf mabelode bearn Eczþeoper:
530 'Hræt, þu porin fela, pine min hunferð,
beore druncen ymb Breccan frræce.
fæzderf ffrom his fīde. Soð ic talize
þæt ic mererrenzo maran ahte
earfeþo on ýþum ðonne æniz oþer man.
535 rit þæt zecpædon cnihtrefende
ond zebeotedon --pæron bezen þa zit
on zezodfeore-- þæt rit on zarfecz ut
aldrum neddon ond þæt zæfndon fpa.
Hæfdon ffrurð nacod þa rit on fund meōn
540 heard on handa: rit unc rið hronfīxas
perian þohoton. no he riht ffram me
flodýþum feor fleotan meahte
hrafon on holme. no ic ffram him polde.
ða rit ætrome on fæ pæron
545 fif nihta fýrrt of þæt unc flod todraf
rado peallende pedera cealdorf
nirpnde niht ond norþanrind
headozrum ondhpearf. hreo pæron ýþa.
pæf mererīxa mod onhrered.
550 þær me rið laðum licfýrce min
heard hondlocen helpe zeffremede.
beadohræzrl brōden on breorfum læz

555 Ʒolde ƷeƷyrped. me to Ʒrunde teah
 Ʒah feondƷaða. Ʒærte hæfde
 Ʒrim on ƷraƷe. hræþre me Ʒýfeþe Ʒearð
 þæt ic aƷlæcan orðe Ʒeræhte
 hildebille. heaþoraes fornam
 mihtig meredeor þurh mine hand.
 SƷa mec Ʒelome laðƷeteonan
 560 þreatedon þearle. ic him þenode
 deoran Ʒreorðe ƷƷa hit Ʒedere Ʒæs.
 næs hie ðære fýlle Ʒerean hæfdon
 manforðæðlan þæt hie me þezon.
 Ʒymbel ýmbƷæton ƷæƷrunde neah
 565 ac on merƷenne mecum punde
 be ýðlafe uppe læzon
 Ʒreorðum aƷƷefede þæt Ʒýðþan na
 ýmb þroncne forð þrimliðende
 lade ne letton. Leoht eaƷtan com
 570 beorht beacen Ʒoder. þrimu Ʒraþredon
 þæt ic ƷænæƷƷaf Ʒereon mihte
 Ʒindige Ʒeallaf. Þýrd oft neƷeð
 unƷæzne eorl þonne hif ellen deah.
 hræþere me Ʒeræðde þæt ic mid Ʒreorðe ofgloh
 575 micraƷ niƷene. no ic on niht ƷerƷæzn
 under heorones hƷealf hearðran feohtan
 ne on eƷƷreamum eaƷmpan mannon.
 hræþere ic Ʒara Ʒenz feore Ʒeðizðe
 Ʒiþes Ʒeriz. ða mec Ʒæ oþbær
 580 flod æfter Ʒarode on Finna land

yudu weallendu. No ic riht fram þe
 swylca fearonida secgan hyrde
 billa brozan. Breca næfre 7c
 æt heaðolace ne zehwæþer incer
 585 swa deorlice dæd zefremede
 faram sƿeorðum --no ic hæf sylpe--
 þeah ðu þinum broðrum to banan wurde
 heafodmæzum. hæf þu in helle scealt
 wehrðo dreozan þeah þin rit duze.
 590 secze ic þe to soðe, sunu Ecglafes,
 þæt næfre Erendel swa fela zryra zefremede
 atol æzlwca ealdre þinum,
 hyrðo on heorote 7c þin hize wære
 gefa swa fearozum swa þu self talast
 595 ac he harað onfunden þæt he þa fæhðe ne þearf
 atole eczhræce eower leode
 swiðe onrittan Sige-Scyldinga.
 nyweð nydbade. nænezum arað
 leode Demza ac he lurt rizeð.
 600 swefed ond sendeþ. secce ne weneþ
 to Ear-Denum. Ac ic him Geata sceal
 earoð ond ellen unzeara nu
 zube zebeodan. zæþ eft, se þe mot
 to medo modiz sibban morzenleoht
 605 ofer ylða bearn oþres dozores
 sunne swelweped swan scineð.
 Þa wæs on salum rinces brýtta

610 ʒamolfeax ond ʒudroʒ ʒeoce ʒelyʒde
 breʒo Beorht-Dena ʒehyrde on Beorulfē
 folceʒ hyrde fæʒtrædne ʒeʒoht.
 ðær ʒæʒ hæleþa hleahtor. hlyn ʒpynrode.
 ʒorð ʒæron ʒynʒume. Eode Pealhþeop ʒorð
 cpen hroðʒareʒ cýnna ʒemýndiʒ
 ʒrette ʒoldhroden ʒuman on healle
 615 ond þa ʒreolic ʒiʒ ʒul ʒeʒealde
 æreʒt Eart-Dena eþelþearde.
 bæd hine bliðne æt þære beorþeʒe
 leodum leorþe. he on luʒt ʒeþeah
 ʒymbel ond ʒeleʒul ʒiʒeʒoʒ kýmniʒ.
 620 ymb-eode þa ideʒ Helminʒa
 duʒuþe ond ʒeoʒoþe ðæl æʒhpylcne.
 ʒincʒato ʒealde oþ þæt ʒæl alamp
 þæt hio Beorulfē, beaʒhroden cpen
 mode ʒeþunʒen medoʒul æt bæri.
 625 ʒrette Geata leod. ʒode þancode
 ʒiʒfæʒt ʒorðum þæʒ ðe hipe ʒe ʒilla ʒelamp
 þæt heo on æniʒne eorl ʒelyʒde
 ʒýrena ʒroʒne. He þæt ʒul ʒeþeah
 ʒælþeop ʒiʒa æt Pealhþeōn
 630 ond þa ʒýððode ʒuþe ʒeʒýʒed.
 Beorulf māþelode beari Eczþeoper:
 ' Ic þæt hoʒode. þa ic on holm ʒeʒtah.
 ʒæbat ʒeʒæt mid minna ʒecʒa ʒedriht.
 þæt ic anunʒa eopra leoda

635 willan Ʒerorhte ofðe on Ƴæl cƳunƷe
ƳeondƷnapum ƳeƳt. ic ƷerƳemman Ƴceal
eorlic ellen ofðe endedæƷ
on hiƳƳe meoduhealle minne Ʒebidan.
Ðam ƳiƳe þa Ƴorð Ƴel licodon
640 ƷilƳƳide Geater. eode Ʒoldhruden
Ƴreolicu ƳolcƳen to hiƳe Ƴrean Ƴittan.
Þa ƳeƳ eƳt ƳƳa æƳ inne on healle
hrýðƳorð ƳƳrecen, ðeod on Ƴælum,
ƳiƳerolca ƳƳeƷ of þæt Ƴemninga
645 Ƴunu HealfdeneƳ Ƴecean Ƴolde
æƳenƳeƳte. ƳiƳte þæm ahlæcan
to þæm heahfele hilde ƷehinƷed
Ƴiððan hie Ƴunnan leoht ƷeƳeon meahƳon
ofðe mƳende miht ofeƳ ealle
650 Ƴcaduhelma ƷeƳceapu ƳƳiðan cƳoman
Ƴan under Ƴolcnum. ÞeƳod eall aƳaƳ.
ƷeƷƳette þa Ʒuma Ʒuman ofeƳne
hróðƳar BeoƳulƳ ond him hæle abead
ƳiæƳneƳ ƷeƳeald ond þæt Ƴorð acƳæð:
655 'NæƳƳe ic æneƷum men æƳ alyƳde.
Ƴiððan ic hond ond Ƴond hebban mihte.
ðƳyþæƳn Dena buton þe nu ða.
hafa nu ond Ʒeheald huƳa ƳeƳeƳt.
Ʒemýne mæƳþo. mæƷenellen cýð.
660 Ƴaca Ƴið ƳƳaþum. ne bið þe Ƴilna Ʒad
ƷiƳ þu þæt ellenƳeorc aldƳe ƷediƷeƳt.'

Ða him hroþzar ƷepaƷ mid hiƷ hæleþa Ʒedryht
 eodur Scyldinga ut of healle.
 wolde riƷƷuma Deallþeo fecan
 665 cƷen to Ʒebedan. hæfde kynningƷuldor
 Erendle to Ʒeaner. ƷƷa Ʒuman ƷerƷunƷon.
 feleƷearð aƷeted: ƷundorinytƷe beheold
 ymb alðor Dena. eotonƷearð' abead.
 Huru Geata leod Ʒeorne ƷƷuode
 670 moðƷan mæƷner, metoder hylðo
 ða he him of dýde Ʒerubýrnan
 helm of hafelan. fealde hiƷ hýrƷted ƷƷeorð
 Ʒena cýrƷ ombihtþeƷne
 ond Ʒehealdan het hildeƷeatƷe.
 675 ƷerƷræc þa fe Ʒoda ƷýlƷƷorða Ʒum
 Beorulf Geata ær he on bed ƷƷiƷe:
 'No ic me an heƷeræƷmun hnaƷƷan taliƷe
 ƷuþƷeƷeorca þonne Erendel hime.
 foƷþan ic hime ƷƷeorde ƷƷebban nelle,
 680 alðre beneotan þeah ic eal mæƷe.
 naƷ he þara Ʒoda þæt he me onƷean fleā.
 Ʒand Ʒeheape þeah ðe he Ʒof Ʒie
 niþƷeƷeorca ac Ʒit on niht Ʒculon
 fecƷe ofeƷƷittan Ʒif he ƷeƷecean deap
 685 ƷiƷ ofeƷ ƷæƷen ond Ʒiþðan ƷiƷiƷ Ʒod
 on ƷƷa hƷæþere hond haliz dryhten
 mæƷðo deme ƷƷa him Ʒemet þince.'
 Hylde hime þa heafodeor --hleorbolƷƷter onƷenƷ

eorles andrlytan-- ond hine ymb moniz
 690 gnellc gærinc selegerre zebeah.
 næniz heora þohce hæc he þanon ſcolde
 eft eardlufan æfre zerecean
 folc oþðe freoburh þær he aſeded pær
 ac hie hæfdon zefrunen hæc hie ær to ſela micler
 695 in þæm pinſele pældeað fornam
 Demzga leode. Ac him dryhten forzeaf
 riſſpeda zepiofu Pederu leodum
 frowor ond fulcum hæc hie feond heora
 ðurh aner cræft ealle ofercomon
 700 ſelfer mihtum. god is zecyþed,
 hæc mihtiz zod manna cýnnes
 weold wídeſerhd. Com on panre niht
 ſeridan ſceaduſenza. ſceotend ſpæfon
 þa hæc horwreced healdan ſcoldon
 705 ealle buton anum --hæc pær yldum cub
 hæc hie ne moſte. þa metod nolde.
 ſe ſynſcaþa under ſceadu brezdan--
 ac he pæccende ppaþum on andan
 bad bolzenmod beadra zepinzer.
 710 Ða com of more under miſthleoþum
 Erendel zonzan. zoder ýrre bæri.
 mynre ſe manſcaða manna cýnnes
 ſumne beſýpan in ſele þam hean.
 god under wolcnum to þær þe he pinweced
 715 zoldſele zumena zearporc riſſe
 fættum fahne. ne pær hæc forma rið

þæt he Hroþzares ham zefohte.
 næfre he on aldozazum ær ne riþðan
 heardran hæle healðeznas fand.
 720 Com þa to recede rinc riðian
 dreamum bedæled. duru sona onarn
 fyrbendum færz riþðan he hire folnum æthran
 onbræd þa bealohydz ða he zebolzen pær,
 receder muþan. raþe æfter þon
 725 on fazne flor feond tredode.
 eode yrrerod. him of eazum stod
 lizze zelicost leoht unfæzer.
 zereah he in recede rinca manze
 rrefan ribbezederht ramod ætzædere
 730 mazorinca heap. Þa his mod ahloz:
 mynte þæt he zedælde ær þon dæz cyome
 atol azlæca anra zehrylcer
 lif rið lice þa him alumpen pær
 rißfyllle pen. Ne pær þæt ryrð þa zen
 735 þæt he ma morze manna cýnnes
 ðiczean ofer þa niht. þryðfryð beheold
 mæz Hizelacer hu ze mancaða
 under færzrupum zefaran polde.
 Ne þæt ze azlæca yldan þohte
 740 ac he zefenz hraðe forman riðe
 flæpendne rinc flat unpearnum.
 bat banlocan. blod edrum dranc.
 rýnraedum rfealh. sona hæfde

unlyfzender ealzereorþmod
 745 fet ond folma. forð near ætstow.
 nam þa mid handa hi zefihtizne
 runc on næste. næhte onzean
 feond mid folme. he onfenz hraf
 inritþancum ond rið earum zefæt.
 750 Sona þæt onfunde fýrena hýrde.
 þæt he ne mette middanzearðes
 eorþan fceatta on elran men
 mundzripe maran. he on mode pearð
 forht on ferhðe. no þý ær fram meahhte.
 755 hýze þæs him hinrus. wolde on heolster fleon,
 fecan deofla zedraez. ne þæs his drohtod þær
 fpylce he on ealderðazum ær zemette.
 Gemunde þa fe zoda mæz higelaces
 æfenfþæce. uplanz astod
 760 ond him fæste riðfenz. finzras burston.
 eoten þæs utpearð. eorl furþur stow.
 Mýnte fe mæra hrær he meahhte fpa
 riðne zefindan ond on pez þanon
 fleon on fenhopu. rihte his finzra zefeald
 765 on zrames zrapum. þæt he þæs zeocorrið
 þæt fe hearmfcaþa to heorute ateah.
 Dryhtfele dýnede. Denum eallum pearð
 ceasterbuendum cenra zehpylcum
 eorlum ealurfepen. ýrre þæron bezen
 770 neþe nenpearðas. feced hlynrðe.

Ða wæs wundor micel þæt se winsele
 riðhæfde heahodeorum. þæt he on hwaran ne feol
 fæzer foldbold ac he þæs fæste wæs
 innan ond utan iwenbendum
 775 gearþoncum befmifod. þær fram sylle abeaz
 medubenc moniz mine zefraeze
 zolde zereznad þær þa zraman punnon.
 þæs ne wendon ær witan Scýldinza.
 þæt hit a mid zemetete manna æniz
 780 betlic ond banfaz tobræcan meahete,
 listum toluca nymbe lizes fæhm
 spulze on spafule. Spesz up astaz
 nipe zeneahhe. Nord-Denum stod
 atelic ezera anra zehwylcum
 785 þara þe of wealle wor zehwyrdon,
 zryweleod zalan zoder andracan
 rizeleagne ganz, gar wamzegan
 helle hæfton. heold hine fæste
 se þe manna wæs mæzene stremzest
 790 on þæm dæze þyrres lifes.
 rydaudio Nalde eorla hleo ænize þinza
 þone cwealmcuman cwicne forlætan
 ne his lifdazas leoda ænizum
 nytte tealde. Þær zenehorst bræzd
 795 eorl Beowulfes ealde lafe.
 wolde fweadrihtnes feorh ealzian
 mænes þeodnes ðær hie meahdon swa.

he þæt ne rihton þa he zepm druƷon
 heardhiczende hildemeczaf
 800 ond on healfa zehpone heapan þohƷon,
 farle fecan: þone gynscadan
 æmz ofer eorþan menna cƷrt
 zudbilla nan zretan nolde
 ac he riƷepærnum forporen hæfde
 805 eƷza zehpƷlre. **S**colde hiƷ aldorƷedal
 on ðæm dæze þƷrref lifef
 eapmlc purðan ond re ellorƷarƷ
 on feonda zereald feor riðian.
 ða þæt onfunde re þe fela æpor
 810 moder mƷrðe manna cƷnne
 fƷrene zefremede --he, farz rið Ʒod--
 þæt him re lichoma læƷtan nolde
 ac hine re modeƷa mæz hƷzelacef
 hæfde be honda. pæf zehpæþer oðrum
 815 lifizende lað. lifar zebad
 atol æzlaeca. him on eazle pearð
 gynðolh fpeotol. reonore onppunƷon.
 burƷton banlocan. **B**eopulfe pearð
 zudhred zƷfeþe. fcolde Erendel þonan
 820 feorhƷeoc fleōn under fenhleoðu,
 fceean pƷnleaf ric. riƷte þe zeorpor
 þæt hiƷ aldnes pæf ende zezonƷen
 doƷera dæzrum. **D**enum eallum pearð
 æfter þam pælcæfe pilla zelumpen:
 825 hæfde þa zefælƷod re þe ær feorpan com

830 ƿnoton ond ƿƿýðferhð ƿele hƿoðƿares,
 ƿenered ƿið niðe. nihtƿeorce ƿefeh
 ellenmærfum. hæfde Eart-Denum
 Geatmecƿa leod ƿilƿ ƿelæfced.
 830 ƿƿylce oncýððe ealle ƿebetce
 inƿiðƿorƿe þe hie ær dƿuƿon
 ond ƿor þƿeanýðum þolian ƿcoldon
 ƿon unlytel. þæt ƿæs tacen ƿƿeotol
 ƿýððan hildedeor hond aleƿde
 835 earum ond eaxle --þær ƿæs eal ƿeador
 Eƿendles ƿƿape-- under ƿeapne hƿof.
 Ða ƿæs on morƿen mine ƿefƿæƿe
 ýmb þa ƿiſhealle ƿuðfinc moniƿ
 ƿerdon ƿolcƿozan ƿeorhan ond neān
 840 ƿeond ƿiðƿeƿas ƿundor ƿceapian
 laþer laƿas. no hiƿ lifƿedal
 ƿarlic þuhte ƿecƿa æneƿum
 þara þe ƿiſleafes ƿrode ƿceapode.
 hu he ƿerizmod on ƿeƿ þanon
 845 niða ofercumen on niceƿa meƿe
 ƿæƿe ond ƿeflymed ƿeorhlaƿas bæri.
 Ðær ƿæs on blode þrim ƿeallende,
 atol ýða ƿefƿinƿ eal ƿemenƿed
 haton heolƿe heorodƿeore ƿeol.
 850 deaðƿæƿe deoz ƿiððan dreama leaƿ
 in ƿenfƿeodðo ƿeorh aleƿde
 hæþene ƿarle. þær him hel onƿenƿ.
 Þanon eft ƿeriton ealdƿerðas

855 ƿƿylce zeonƿ manƿ of zomenƿaþe
 fram meƿe modze mearum ƿidan
 beornas on blancum. ðær ƿæs Beornulfes
 mærdō mæned. monƿ of zecƿæð
 þæt te ƿið ne norð be ƿæm tƿeonum
 ofer eornmenzƿund ofer næmƿ
 860 under ƿƿezles bezonƿ ƿelra nære
 ƿonðhæbbendra, ƿices ƿƿrðra.
 ne hie hƿu ƿinedƿihten ƿiht ne lozon
 zlædne hƿodzgar ac þæt ƿæs zod cƿmƿ.
 hƿilum heaþorofe hleapan leton
 865 on zeflit ƿaran ƿealpe mearas
 ðær him foldƿezas ƿæzeƿe þuhton
 cƿrtum cuðe. hƿilum cƿmƿzes þezu
 zuma zilphlæden zidda zemƿndis
 ƿe ðe ealƿela ealdzezeƿena
 870 ƿorƿ zemunde ƿorð ofer ƿand
 ƿoðe zebunden. ƿecz eft onzan
 ƿið Beornulfes ƿnƿtƿum ƿtƿƿian
 ond on ƿƿed ƿƿecan ƿƿel zeraðe,
 ƿorðum ƿƿuxlan. ƿelhpƿlc zecƿæð
 875 þæt he fram Sigemunde ƿeczan hƿiðe
 ellendædum: uncƿþes ƿela
 ƿælƿmzes zepin ƿiðe ƿiðas
 þara þe zumena bearn zearpe ne ƿiƿton
 ƿæhðe ond ƿƿreña buton Fitela mid hie,
 880 þonne he ƿƿulces hƿæt ƿeczan ƿolde
 eām hƿ neƿan ƿra hie a ƿæron

æt nīða zehpam nīdzer teallan.
hæfdon ealƿela eotena cynnes
ƿreorðum zeraezed. Sīzemunde zerroniz
885 æfter deaðdæze dom unlytel
gýðan ƿīzes heard ƿýrum acƿealde
horðes hýrde. he under harne stan
æþelīnzes bearn ana zenedde
ƿrecne dæde ne ƿæs him Fītela mid.
890 hræþne him zeraelde ðæt þæt ƿƿurð þurhƿod
ƿrætlīcne ƿýrum þæt hit on ƿealle ætƿod
ðrīhtlīc men. ðraca morðne ƿrealt.
hæfde azlæca elne zezonzen
þæt he beahhorðes brucan morƿe
895 ƿelfes dome. ƿæbat zehleod.
bær on bearn ƿipes beorhte ƿrætra
ƿælſes eaƿera --ƿýrum hat zemealt--
ſe ƿæs ƿrecena ƿīde mæroft
oƿer ƿerþeode ƿīzenra hleo
900 ellendædum --he þæs ær onðah--
gīðan Heremodes hīld ƿreðrode,
eaƿroð ond ellen. he mid eotenum ƿearð
on feonda zereald ƿorð ƿorlacen
gnode ƿorrended. hīne ƿorhpýlmas
905 lemede to lanze. he hīſ leodum ƿearð
eallum æþelīnzum to aldorcare.
ƿpýlce oft bemearn ærran mælum
ƿrīðſerhþes gīð gnotor ceorl moniz
ſe þe him bealra to bote zelyrde

- 910 þæt þæt ðeodnes bearn zeseon ſcolde,
 fæderæbelum onfon, folc zehæaldan
 horð ond hleoburh hæleþa rice
 eðel Scýldinga. he þær eallum weard
 mæz Higelacer manna cýnne
- 915 freondum zefæzra. hine fýren onrod.
 Hrilum flitende fealpe ſtæte
 mearam mæton. Ða wæs morzenleoht
 ſcofen ond ſcýnded. eode ſcealc moniz
 ſpíðliczende to ſele þam hean
- 920 gearorundor ſeon. ſpýlce ſelf cýningz
 of brýðburie beahhorða weard
 tryððode tinfæst zetwume micle
 cýrtum zecýþed ond hiſ cpen mid him
 medoſtizze mæt mæzþa hoſe.
- 925 Hrodgar mabelode --he to healle zeoniz.
 ſtod on ſtapole. zeseah ſteapne hroſ
 zoldo fahne ond Erendles hond--:
 'Ðiſſe anſýne alwealdan þanc
 lunzne zelimpe! Fela ic laþes zebad,
- 930 zrynna æt Erendle. a mæz zod wýrcan
 wunder æfter wunde, wuldres hýrde.
 Ðæt wæs unzeara þæt ic ænizra me
 weana ne wende to wídan weore
 bote zebidan þonne blode fah
- 935 huſa ſeleſt heorodweorniz ſtod:
 wea wíðſcofen wítena zehwýlcne
 ðara þe ne wendon þæt hie wíðfeſeþð

leoda landzereorc lafum beregedon
scuccum ond scinum. na scealc hafad
940 þurh drihtnes miht dæd zefremede
ðe we ealle ær ne meahton
ryttrum besyrpan. hræt, þæt secgan mæz
erne swa hrylc mæzþa swa ðone magan cende
æfter sumcynnum swif heo swif lyfad
945 þæt hýre ealdmetod este wære
bearnzebýrdo. Nu ic, Beowulf, þec,
secz betofra, me for sunu wylle
freoþan on ferhþe. heald forð tela
nipe sibbe. ne bið þe ænigre zad
950 worolde wina þe ic zereald hæbbe.
ful of ic for læffan lean teohhode
horðweorþunge hnaþran wine
fæmþan æt fæcce. þu þe sef hafast
dædum zefremed þæt þin dom lyfad
955 ara to aldre. alwilda þec
zode forzylde swa he nu swif dýde!
Beowulf mabelode bearn Eczþeores:
'Þe þæt ellenweorc estum miclum
feohþan fremedon. fæcne zeneddon
960 earoð uncwif. Uþe ic swifor
þæt ðu hine sefne zeseon morþe
feond on fæterum fylwerigne.
ic him hrædlice heardan clammum
on wællbedde wifan þohþe

965 þæt he for handzripe minum scolde
 liczean lifbyrig butan his lic spice.
 ic hine ne mihte þa metod nolde
 zanzes zetwæman. no ic him þæs zeorne ætfealh
 feorhzenidlan. pæs to foremihciz
 970 feond on feþe. hræþere, he his folme forlet
 to lifþraþe laft pearðian,
 earm ond eaxle. no þær æmze swa þeah
 fearceaft zuma frowne zebohte.
 no þy lenz leofað laðzeteona
 975 synnum zespended ac hýne swa harað
 in midzripe neapre befonzen
 balpon bendum ðær abidan sceal
 maga mane fah miclan domes.
 hu him swi metod swifan wille.
 980 Ða pæs swizra secz sunu Ezlares
 on sylþraþe zudzeþeowca
 swiðan æþelinzas eowles cræfte
 ofer heanne hrow hand sceapdon
 feondes finzras. foran æzhpýlc pæs
 985 sweda næzla zehpýlc swyle zelicoft
 hæþenes handfrowu hilderincas
 ezl unþeowu. æzhpýlc zecpæð
 þæt him heardra nan hman wolde
 swen ærþod, þæt ðæs ahlæcan
 990 blodze beaduþolme onþeran wolde.
 Ða pæs haten hreþe heort inmanþeard

folmum Ʒefrætroð. fela þæra pær
 pæra ond riða þe þæt rinneced
 Ʒefræle Ʒyredon. ƷoldraƷ rimon
 995 pæb æfter paƷum pundoŷiona fela
 fecƷa Ʒehpylecum þara þe on pyle Ʒarað.
 pær þæt beorhte bold tobrocen ppeðe
 eal innepeard menbendum færƷ,
 heorpaƷ tohlidene. hroƷ ana Ʒenær
 1000 ealles anŷund þe ŷe aƷlæca
 fýrendædum faƷ on fleam Ʒepand
 aldres oŷpena. No þæt yðe byð
 to befleðnne -- fremme ŷe þe wille --
 ac Ʒeracan ŷeal ŷapberendra
 1005 nyðe Ʒenyðde, mþða bearna
 Ʒrumbuendra Ʒearpe Ʒtope
 þær hiƷ lichoma leƷerbedde færƷ
 ppefeþ æfter pýmle. Þa pær ŷæl ond mæl
 þæt to healle ƷanƷ healfdenes ŷunu.
 1010 wolde ŷelf cýnnƷ pýmbel þicƷan.
 ne ƷefræƷen ic þa mæƷþe maran peorode
 ýmb hýra ŷincƷýran ŷel Ʒebæran.
 buƷon þa to bence blædaƷande
 fýlle ƷefæƷon. færƷere ƷefæƷon
 1015 medoƷul manƷ maƷaƷ þara
 ppeðhiccƷende on ŷele þam hean
 hroðƷan ond hroþulf. heorot innan pær
 ppeondum aƷýlled. nalles facenƷaraƷ

1020 **ƿeod Scyldingas** þenden fremedon.
 Forgear þa Beowulfe brand healfdenes
 fezen sylðenne rizores to leane
 hroden hiltcumbor, helm ond byrnan.
 mære madþumfpeord manze zeparon
 beforan beorn beran. Beowulf zepah
 1025 ful on flette. no he þære feohzýfte
 for frotenum scamzagan ðorfte.
 ne zeffræzn ic freondlicor feoper madmas
 zolde zezýrede zumannan fela
 in ealobence oðrum zefellan.
 1030 ýmb þæs helmes hrof hearoðbeorze
 ƿrum berunden ƿalan utan heold
 þæt him fela laf fpecne ne meahton
 fcurheard fceþðan þonne fcyldfpeca
 onzean zramum zanzan fcolde.
 1035 Heht ða eorla hleo eahta mearas
 fætedhleore on flet teōn
 in under eoderas. þara anum ftod
 fadol feapum fah fince zepurfad.
 þæt ƿæs hilderetl heahcýmninges
 1040 ðonne fpeorda zelac funu healfdenes
 efnan polde. næfre on ore læz
 ƿidcuþes ƿiz ðonne ƿalu feollon.
 ond ða Beowulfe beza zehpæþnes
 eodor Inzrma onpeald zeteah
 1045 ƿicza ond ƿærna. het hine ƿel brucan.
 fpa manlice mære þeoden

hoſdreard hæleþa heaþoraeras zeald
 mearum ond madmum ſpa hy næfre man lȳhð
 ſe þe ſeczan wile god æfter rihte.
 1050 Ða zyt æzhpȳlcum eorla drihten
 þara þe mid Beorulfre brymleade teah
 on þære medubence maþðum zerealde
 yrrelaſe ond þone ænne heht
 zolde forzȳldan þone ðe Erendel ær
 1055 mane acpealde ſpa he hȳra ma wolde
 nefne him wiciz zod wȳrd forſtode
 ond ðæs mannes mod. Metod eallum weold
 zumena cȳnnes, ſpa he nu zit deað.
 forþan bið andzit æzhpær ſeleſt
 1060 ſerhðes forþanc. ſela ſceal zebidan
 leoſes ond laþes ſe þe lonze her
 on ðȳrrum windazum worolde bryced.
 Þær wæs ganz ond ſpez ſamod ætzædere
 fore Healfdenes hilderiſan,
 1065 zomenwudu zreted, zid oft wrecen
 ðonne healzamen hroþzanes ſcop
 æfter medobence mænan ſcolde:
 Finnes eaferum ða he ſe wæs bezeat
 hæled Healfdena. hnæf Scȳldinza
 1070 in Eſerwæle ſeallan ſcolde.
 Ne huru Hildeburh herian þorſte
 eotena treore. unſȳnnum weard
 beloren leoſum æt þam hildplezan
 bearnum ond broðrum. he on zebȳrd hruon

- 1075 zape punde. þæt pær zeomuru ides.
 Nalles holinza hocer dohtor
 meotodŕceaft bemeapu ŕyþðan morzen com
 ða heo under ŕpezle zereon meahce
 morþorbealo maza þær he ær mæŕce heold
 1080 porolde pynne. piŕ ealle fornam
 Finnes þeznas nemne feaum anum
 þæt he ne mehce on þæm medelŕede
 piŕ Henzerce piht zereohcan
 ne þa pealafe piŕe forþrinzan
 1085 þeodnes ðezne ac hiŕ him zehinzo budon:
 þæt hie him oðer flet eal zerymdon
 healle ond heahŕetl þæt hie healŕne zereald
 pið eotena beapu azan moŕton
 ond æt feohzyftum Folcwaldan ŕunu
 1090 dozna zehpylce Dene peorþode.
 Henzerceŕ heap hpinzum penede
 efne ŕpa ŕpiðe ŕinczerŕreonum
 fættan zolder ŕpa he Fŕeŕena cyn
 on beorŕele byldan polde.
 1095 Ða hie zetrupeðon on tpa healfa
 fæŕce ŕpuoðupæne. Fin Henzerce
 elne unŕlitme aðum benemde
 þæt he þa pealafe peotena dome
 apum heolde þæt ðær æniŕ mon
 1100 porðum ne porcum pæne ne bræce
 ne þurh inpiŕŕearo æŕne zemænden
 ðeah hie hira beazzyfan banan folzedon

ðeodenleafe, þa him swa zefearfod wæs.
 zyw þonne Fryfna hwylc frefcnen frefraece
 1105 ðæs morþorhetes myndzænd wære
 þonne hit freforðes ecz fwyððan fcolde.
 Ad wæs zefæfned ond mcze zold
 ahæfen of hofde. here Scyldinga
 betft beadorfca wæs on bæf zearu.
 1110 æt þæm ade wæs efwesfne
 fraftah ffwice ffwyn ealzfylden
 eofes fwenheard æfwelinz manz
 pundum afwfyded. fume on wæle cwunzon.
 het ða Hildeburh æt Hnæfes ade
 1115 hwe felfwe funu ffeolode befæftan,
 banfatu bærfnan ond on bæf doōn
 earwe on eafle. ides znornode.
 zefomode ziddum. zudfinc afrah.
 wand to wofcnum wælfwya mæft
 1120 hlfnode for hware. hafelan muldon.
 benzefato burfton ðonne blod ætffranec,
 laðbite lifes. liz ealle forffrealz,
 zæfta ziffroft, þara ðe þær zud fornam
 bezaf folces. wæs hwa blæd fcafen.
 1125 Gewiton him ða wifend wica neofian
 ffeondum befeallen, Fwylfand zefefon,
 hamaf ond heaburh. Henzef ða zyt
 wælfazne wintes wunode mid Finn
 eal unhlifne. eard zefmunde

- 1130 þeah þe ne meahste on mere dripan
 hringedστεpan: holm στεorne peol.
 pon rið pinde. rintep ýþe beleac
 iστεbinde of ðæt oþer com
 zeap in zeapdar spa nu zýt degeð.
- 1135 þa ðe rýnzales sele beritad
 puldorσtorhtan pedep. Ða pæf rintep rscacen,
 fæzer foldan beapm. fundode ppecca
 zift of zeapdum. he to zýpppæce
 rridor þohste þonne to rælade.
- 1140 zif he torngemot þurhteon mihte
 þæt he eotena beapn inne zemunde.
 spa he ne forpýnde poroldpædenne
 þonne him Hunlafing, hildeleoman
 billa relerσ on beapm dýde.
- 1145 þæf pæron mid eotenum ecze cuðe.
 Spýlce ferhðfrecan Fin eft bezeat
 rpeorðbealo rliðen æt hir reler ham
 ríþðan zrimne zripe Eudlaf ond Orlaf
 æfter ræride rorze mændon.
- 1150 ærpton peana dæl. ne meahste pæffe mod
 forhabban in hreþre. ða pæf heal hroden
 feonda feorum. rþilce Fin flæzen
 cýning on corþre ond feo cpen numen.
 rceotend Scýldingza to rýron feredon
- 1155 eal inzersteald eorðcýningep.
 rþýlce hie æt Finnef ham rindan meahton
 rísla ræapozimma. hie on rælade

- drihtlice riƿ to Denum feredon.
 læddon to leodum. Leoð ƿæs arunzen
 II60 zleomannes zȳd. zamen eft artah.
 beorhtode beƿerpez. býrelas fealdon
 ƿin of ƿunderƿatum. Þa cƿom Dealhþeo forð
 zan under zȳldnum beaze þær þa zodan tpezzen
 fæton fuhterzefæderan þa zȳt ƿæs hiera riƿ
 ætzædere,
 II65 æzhrȳlc oðrum tȳpe. fȳlce þær Hunferþ þȳle
 æt fotum fæt frean Scȳldinza. zehȳlc hiora hir ferhþe
 tȳeorde
 þæt he hæfde mod micel þeah þe he hir mazum nære
 arfæft æt eƿza zelacum. fƿræc ða ides Scȳldinza:
 'Onfoh hiƿum fulle, fƿeodrihten min,
 II70 fincef brȳtta. þu on fælum ƿes,
 zoldrine zumena, ond to Geatum fƿræc
 mildum ƿordum fƿa fceal man doōn.
 beo rið Geatas zlæd, zeofena zemȳndiz
 nean ond feorran þu nu hafart.
 II75 me man fæzde þæt þu ðe for funu ƿolde
 heƿeruc habban. Heorot is zefælfod
 beahfele beorhta. bruc þenden þu mote
 manzra medo ond þinum mazum læf
 folc ond riƿe þonne ðu forð fȳle
 II80 metodfceaft feōn. ic minne can
 zlædne Hroþulf. þæt he þa zeozode ƿile
 arum healdan zȳf þu ær þonne he,
 ƿine Scildinza, ƿorold oflæteft

- 1185 þene ic þæt he mid zode zýldan wille
 uncwian eafenan zif he þæt eal zemon.
 hwæt rit to willan ond to worðmyndum
 umborwerendum ær arna zefremedon.
 Hwearf þa bi bence þær hýre býre wæron
 Hwæðric ond Hwodmund ond hæleþa bearn Hwethric
 and Hwotmund,
- 1190 ziozod æt zædere. þær se zoda sæt
 Beowulf Geata be þæm zebroðrum twæm.
 Him wæs ful borren ond freondlaþu
 worðum bewæzned ond wundenzold
 eftum zeeared: earwreade tra
- 1195 hwæzl ond hwinzaf, healfbeaza mæft
 þara þe ic on foldan zefræzen hæbbe.
 næmzne ic under fwezle felwan hýrde
 hordmadmum hæleþa zýþðan Hama ætwæz
 to herebýrhtan býriz Bwofinzaf mene
- 1200 rizle ond rincwæt. rearoniðaf fealh
 Eorwenzices. zecear ecne wæd.
 þone hwinz hæfde Hwizelac Geata
 nefa Swerwenzes nýrhtan riðe
 riðþan he under rezne rinc ealzode.
- 1205 wælfearf wewede. hýne wýrd fornam
 zýþðan he for wlenco wean ahfode
 fæhðe to Fwýrum. he þa fweatre wæz
 eorclanftanas ofer yða ful
 rice þeoden. he under wande zecwanc.
- 1210 Gehwearf þa in Fwancna fæþm feorh cýninzes

breortzerædu ond ge beah romod.
 þýrran riþfrecan pæl neafeden
 æfter zuðrceare. Geata leode
 hreapic heoldon. Heal sƿeƿe onfenz.
 1215 Peallþeo maþelode. heo forþe þæm ƿerede sƿræc:
 'Briuc ðirres beazes, Beorulf leofa
 hýre, mid hæle ond þirres hræzles neot
 þeod zertreona ond zereoh tela.
 cen þec mid cræfte ond þýrrum cnyhtum ƿer
 1220 lara liðe. ic þe þæs lean zeman.
 hafart þu zefered þæt ðe feor ond neah
 ealne riðereþh þe ƿeas ehtizad
 efne sƿa riðe sƿa sæ bebuzeð,
 riðzeard, ƿeallas. ƿer þenden þu lifize,
 1225 æþelinz, eadiz. ic þe an tela
 sƿiczerreona. beo þu suna minum
 dædum zedefe, dreamhealdende.
 her is æzhrýlc eorl oþrum zetrýpe
 moder milde mandrihtne hleo.
 1230 þeznas sýndon zehpære þeod ealzearo
 druncne drihtzuman doð sƿa ic bidde.'
 Eode þa to setle. þær ƿæs sýmbra cýrt.
 druncon ƿin ƿeas. ƿýrd ne cuþon
 zeorceart zrimme sƿa hit azanzen ƿeard
 1235 eorla manezum sýþðan æfen cƿom
 ond him hroþzar zerat to hofe sƿinum
 ƿice to ƿæste ƿeced ƿeardode
 unnum eorla sƿa hie oft ær dýdon

1240 benchelu beredon. hit zeondbraeðed pearð
 beddum ond bolstrum. beorſcealca ſum
 ſur ond fæze fletraerſte zebeaz.
 ſetton him to hearðon hilderandaf
 borðrudu beorhtan. þær on bence pær
 ofer æþelinze ýþzerene
 1245 heaþorſteapa helm hrynzed býrne
 þrecrudu þrymlíc. pær þear hýra
 þæt hie oft pæron an riꝥ zeapre
 ze æt ham ze on herze ze zehpæþer þara
 efne ſpýlce mæla ſpýlce hira mandryhtne
 1250 þearf zerælde. pær ſeo þeod tilu.
 Sizon þa to flære. ſum ſare anzeald
 æfenraerſte ſpa him ful oft zelamp
 ſiþðan zoldſele Erendel parode.
 unriht æfnde of þæt ende becrom,
 1255 ſpýlſt æfter ſynnium. Þæt zerýne pearþ
 riðcuþ perum þætſte þrecend þa zýt
 liſde æfter laþum lanze þraze
 æfter zudceape Erendleſ modor
 iðer azlæcriſ ýrumbæ zemunde
 1260 ſe þe pæterezeran punian ſcolde
 cealde ſtreamas ſiþðan camp him pearð
 to eczbanan anzan breþer
 fæderenmæze. he þa faꝥ zerat
 morþre zemearcod mandream fleõn.
 1265 perſten parode. Þanon poc ſela

zeorƿearƿta. ƿær hæra Erendel gum,
heorƿearh hetelic. ge æt heorote fand
ƿæccendne ƿer ƿiƿer biðan.
hær him aƿlæca ætƿære ƿearð.
1270 hræhre he ƿemunde mæƿener ſcpenƿe
ƿimƿærte ƿiƿe ðe him ƿod ſealde
ond him to anƿaldan aƿe ƿelyrðe
ƿroƿne ond fulcum. ðy he þone ƿeond oferƿom.
ƿehmæƿde helle ƿarƿ. þa he hean ƿerac
1275 dreame beðæled deahƿic ſeðn,
manƿinner ƿeond. Ond hiſ modor þa ƿyt
ƿiƿne ond ƿalƿmod ƿeƿan ƿolde
ſorhfulne ſið, ſunu deoð ƿrecan.
com þa to heorote ðær hrinƿ-Dene
1280 ƿeond hæƿ ſæld ſƿæfun. þa ðær ſona ƿearð
eðhrýrƿ eorlum ſiððan inne ſealh
Erendler modor. ƿær ge ƿiƿne læſſa
eƿne ſƿa micle ſƿa bið mæƿþa cræƿt
ƿiƿƿiƿne ƿiƿer beƿæpned men
1285 þonne heorƿ bunden hamere ƿeþuren
ſƿeorð ſƿate ſah ſƿin ofer helme
ecƿum ðyhtƿiƿ andƿearð ſcpeð.
Þa ƿær on healle heardecƿ toƿen
ſƿeorð ofer ſetlum, ſiðrand manƿ
1290 haſen handa ƿærƿ. helm ne ƿemunde
býrnan ſiðe þa hine ge broƿa anƿeat.
heo ƿær on oferƿe. ƿolde ut þanon,

- feore beorgan þa heo onfunden wæs.
 hradde heo æbelinza anne hæfde
 1295 fæste befangen. þa heo to fenne zanz.
 se wæs Hroþzane hæleþa leofost
 on zefiðes had be fæm treonum
 rice randriza þone ðe heo on wæste abreat
 blædfæstne beorn --næs Beowulf ðær
 1300 ac wæs oþer in ær zeteohhod
 æfter maþðumzife mærum Geate--
 hream wearð in Heorote. heo under heolfe zenam
 cuþe folme. ceapu wæs zempod,
 zeporden in picun. ne wæs þæt zepuxle til
 1305 þæt he on ba healfa biczan scoldon
 freonda feorum. þa wæs frod cýnnz
 har hilderinc on hreonmode
 gýðþan he aldorþezn unlyfzengne
 þone deofteran deaðne wisse.
 1310 Hraþe wæs to bure Beowulf fetod
 rizoreadiþz fecz. famod ærðæze
 eode eorla gum æþele cempa
 self mid zefiðum þær se gnosteru bad
 hræþre him Alfwalda æfre wille
 1315 æfter wearpelle wýrpe zefremman.
 zanz ða æfter flore fýrdwýrðe man
 mid his handfcale --healpudu dýnede--
 þæt he þone wisan wordum hnæzde
 frean Inzrina. fræzn zif him wære
 1320 æfter neodladi niht zetære.

hroðzar mabelode helm Scyldinga:
 'Ne frun þu æfter sælum. forh is zempod
 Demzga leodum. dead is Ærchepe
 Yrmenlafes yldra broþor
 1325 min runrita ond min rædbora
 eazlzeretealla ðonne þe on orleze
 hafelan peredon þonne hmiton feþan
 eoferas cnýredan. spylc eorl scolde
 peran ærþod spylc Ærchepe ræs.
 1330 Deard him on Heorote to handbanan
 rælzæst ræfne. ic ne pat hræþer
 atol æfe planc eftfidaþ teah
 fylle zefræznod. heo þa fæhðe rrac
 þe þu zýrtan niht Erendel cpealderf
 1335 þurh hæftne had heardum clammum
 forþan he to lanze leode mine
 ranode ond rýrde he æt riþe zecranz
 ealdres scyldiz ond nu oþer com
 mihtiz manrcada. wolde hýne mæz rrecan.
 1340 ze feor hafað fæhðe zertæled
 þæs þe þincean mæz þezne monezum
 fe þe æfter rinczýfan on fean zneoteþ:
 hreþerbealo heard. nu feo hand lizeð
 fe þe eor pelhrýlcra rilna dohte.
 1345 Ic þæt londbuend leode mine
 feleþædende reczan hýrde
 þæt hie zefaron spylce tpezen

micle mearesctapan moras healdan,
elloræftas. ðæra oðer pær
1350 þær þe hie zepiſlicorct zepitan meahcton
idefe onlicnær. oðer earumceapen
on peref pæftmum pæclafctas tæd
nærne he pær mara þonne æmz man oðer.
þone on zearðazum Erendel nemdon
1355 foldbuende. no hie fæder cunnon.
hpæþer him æmz pær ær acenned
dýrma zarta. Hie dýzel lond
parizeað pulfheoþu pindize næftas
frecne fenzelad ðær fýrzenftream
1360 under næfta zempu niþer zepited
flod under foldan. niþæt feor heonon
milzemeares þæt fe mere ftanded.
ofer þæm honzid hrumze bearpas.
pudu pýrtum fæft pæter oferhelmað.
1365 þær mæz nihta zehpæm niðrundoþ feon
fýr on flode. no þær frod leoꝥað
zumena bearpa þæt þone zrund pite.
Ðeah þe hæðftapa hundum zepenced
heorot hornum tnum holtþudu fece
1370 feorþan zeflymed. ær he feorh feled
aldor on ofre ær he in pille
hafelan helan. niþæt heoru ftop.
þonon ýðzeblond up aftizeð
pon to polcnum þonne pind ftýreþ

- 1375 lað ʒepiðru oð hæc lýt dýrmaþ.
 roderas neotað. Nu is se næd ʒelanʒ
 eft æt þe anum. eard ʒit ne conʒt
 fpecne ʒtope ðær þu findan miht
 felarinnizne ʒecʒ. ʒec ʒif þu dýrre.
- 1380 ic þe þa fæhðe feo leanizne
 ealdʒeʒtreonum ʒpa ic ær dýde,
 pundunʒolde ʒýf þu on ʒeʒ cýmeʒt.
 Beorulf mabelode bearn Ecʒþeoper:
 'Ne ʒorʒa, ʒnotor ʒuma. ʒelre bið æʒhræm
- 1385 hæc he hiʒ fneond ʒrecc þonne he fela muʒne.
 ure æʒhrýlc ʒceal ende ʒebidan
 ʒorolde lifer: ʒýrce ʒe þe mote
 domer ær deaþe. hæc bið drihtʒuman,
 unliʒendum æfter ʒeleʒt.
- 1390 Aris, ʒices ʒeard, uton hraþe ʒeran
 Erendles maʒan ʒanʒ ʒceariʒan.
 ic hit þe ʒehate: no he on helm loʒaþ
 ne on foldan fæþm ne on fýrʒenholt
 ne on ʒýfenes ʒrund. ʒa þær he ʒille.
- 1395 ðýr doʒor þu ʒehýld haʒa
 ʒeana ʒehrýlcer ʒpa ic þe ʒene to.'
 Ahleop ða ʒe ʒomela, ʒode þancode
 mihtizan drihtne þær ʒe man ʒeʒpæc.
 þa ʒær Hroðʒare hoʒʒ ʒebæted
- 1400 ʒicʒ pundenʒeax. ʒiʒa ʒenʒel
 ʒeatolic ʒende. ʒumʒeþa ʒtop

- lindhæbbendra. laſtaſ pæron
 æfter valdrifaſum ride ſerýne,
 ſanz ofer ſrundaſ ſeznum for
 1405 ofer mýrcan mori maſoþezna bæp
 þone ſeleſtan ſapollearne
 þara þe mid Hroðſare ham eahtode.
 Oſereode þa æþelinzā beapn
 ſteap ſtanhliðo ſtize neapfe
 1410 enze anpaðaſ uncuð zelad
 neople næſſaſ micorhuſa ſela.
 he feara ſum beforan ſenzde
 piſſa monna ponz ſceapian
 oþ þæt he ſæpuzā fýpzenbeamaſ
 1415 ofer harne ſtan hleoman funde
 pýnlearne puðu. pætere under ſtod
 dreorig ond ſedrefed. Denum eallum pæp
 pimum Scýldinzā pæpce on mode
 to ſeþolianne, ðezne monezum
 1420 oncyð eorla ſehpæm pýðþan Æſchepeſ
 on þam holmclife haſelan metton.
 Flod blode peol --folc to ſæzon--
 hatan heolſpe. hoſn ſtundum ſonz
 fuſlic forðleoð. feþa eal ſeræt.
 1425 ſerapen ða æfter pætere pýpincýnneſ ſela
 ſellice ſæðpacan ſund cunman,
 pýpce on næpſhleoðum micpaſ liczean
 ða on underinnæl oſt bepiſizað
 ſorhpulne ſið on ſezhrade,

- 1430 þýrmas ond wídeor. hie on þez hruon
 biterne ond zebolzne. beahm onzeaton
 zudhoru zalan. sumne Geata leod
 of flambogan feores zetwæde
 ýðzerinner þæt him on aldre stod
 1435 heretwæl hearda. he on holme wæs
 gunder þe wænra ðe hýne swýlt fornam.
 hwæþe wearð on ýðum mid eorerspreotum
 heorohocýhtum hearde zenearrod,
 míða zenæzed ond on næf tozen
 1440 pundorlic wæzboru. wenas sceapdon
 zryrelícnæ zýrt. Gyrede hine Beowulf
 eorlzerædum. nalles for ealdre mearn.
 fcolde herewýrne hondum zebroden
 fid ond fearofah fund cunman
 1445 feo ðe bancoran beorgan cuþe
 þæt him hildeznap hwæþne ne mihte
 eorres mritrens aldre zersceþðan
 ac fe hwita helm hawelan wærede
 fe þe merezrunda menzan fcolde,
 1450 fecan fundzebland fince zereorðað
 befonzen frearnarnum fpa hine fyndazum
 porhte wærna fmid pundrum teode.
 berette fwinlicum þæt hine fyðþan no
 brond ne beadomecar bitan ne meahdon.
 1455 Næf þæt þonne mætorf mæzenfultuma
 þæt him on ðearfe lah ðyle hrodzarnes
 --wæs þæm hæftmece hrunting nama--

- þæt pær an foran ealdzertreona.
 ecz pær men atertanum fah
 1460 ahýrded heaþorrate. næfre hit æt hilde ne spac
 manna ænzum þara þe hit mid mundum beþand
 se ðe zýrreþðar zezan dorste
 folcstede fara. næf þæt forna rið
 þæt hit ellenweorc æfnan scolde.
 1465 Huru ne zemunde mazo Eczlafes
 earoþes cræftiz þæt he ær zerræc
 wine druncen þa he þæs pænes onlah
 relhan sreonðfrecan selfa ne dorste
 under ýða zepin aldre zeneþan,
 1470 drihtscýpe dreozan. þær he dome forleas
 ellenmærdum. ne pær þæm oðrum sra
 rýðþan he hine to zude zezýned hæfde.
 Beorulf madelode bearn Eczþeopes:
 'Eþenc nu, se mæra maza healfdenes
 1475 rnottra fenzel. nu ic eom riðes fuf.
 zoldrine zumena, hræt rit zeo srræcon:
 zif ic æt þearfe þinne scolde
 aldre linnan. þæt ðu me a pære
 forðzertenum on fæder stæle.
 1480 pes þu mundþora minum mazoþeznum
 hondzefellum zif mec hild nime
 srylce þu ða madmas, þe þu me sealdert,
 hrodzari leofa, hizelace onfend.
 mæz þonne on þæm zolde onzitan Beata dryhten,
 1485 zeseon sunu hrædles þonne he on þæt rinc starað

þæt ic sumcýrtum ʒodne funde
 beaza brýttan breac þonne morce.
 Ond þu Hunferð læt ealde lafe
 rriætlic ræzrreorð ridcuðne man
 1490 heardecz habban. ic me mid Hruntinge
 dom ʒerýrce oþðe mec deað nimeð.
 Æfter þæm wordum Peder-Geata leod
 eftte mid elne. nalar andrparie
 bidan wolde. brumþýlm onfenz
 1495 hilderince. Ða rær hril dæzes,
 ær he þone ʒrundronz onzýtan mehte
 rona þæt onfunde re ðe floda bezonz
 heoroʒifre beheold hund mifrepa
 ʒum ond ʒrædiʒ þæt þær ʒumena sum
 1500 ælrihta earð uran cunnode.
 ʒrap þa toʒeanes. ʒuðrinc ʒefenz
 atolan clommum. no þý ær in ʒercod
 halan lice. hrinz utan ýmbbearh
 þæt heo þone fyrðhom ðurhfon ne mihte
 1505 locene leoðorýrcan laþan finzrum.
 Bær þa reo brumþýlf þa heo to botme com
 hrinza þenzel to hoře rinum
 rra he ne mihte --no he þær modiʒ rær--
 rærna ʒepealdan ac hne pundra þær ræla
 1510 rreecte on funde. rædeor monz
 hildetuxum heperýrcan bræc.
 ehton aʒlæcan. Ða re eorl onzeat
 þæt he niðfele nathþýlcum rær

1515 þær him næmiz pæter rihte ne sceþede
 ne him for hrofrele hriman ne mehte
 færzripe floder. fýrleoht zereah,
 blacne leoman beorhte rcinan.
 onzeat þa ze zoda zrunderzenne
 merefif mihcz. mæzeneræf forzeaf
 1520 hildebille. hondspenze ne ofteah
 þæt hire on hafelan hrimzmael azol
 zraediz zudleoð. ða ze zif onfand
 þæt ze beadoleoma bitan nolde,
 aldre sceþðan ac feo ecz zerrac
 1525 ðeodne æt þearfe. ðolode ær fela
 hondzemota. helm oft zercær
 fæzer fýrðhræzl. ða pær forma rið
 deorum madme þæt hir dom alæz.
 Eft pær anræd, nalar elnes læt
 1530 mærdæ zemýndiz mæz hýzlacer
 pearp ða pundenmæl prættum zebunden
 ýrre oretta þæt hit on eorðan læz
 rcið ond rtylecz. rtrpenze zetruode,
 mundzripe mæzener. fpa rceal man doon
 1535 þonne he æt zude zezan þenced
 lonzrumne lof. na ýmb hir lif ceapð.
 fýdaudiogefenz þa be eaxle --nalar for fæhðe
 mearn--
 Eud Beata leod, Eriendles modor.
 bræzd þa beadre heard þa he zebolzen pær
 1540 feorhzenidlan þæt heo on flet zebeah.

heo him eft hrafē handlean forzeald
 Ʒumman Ʒrapum ond him toƷeanes fenz.
 oferrpearp þa peruzmod piƷena rtrienzert
 feþecempa þæt he on fülle pearð.
 1545 ofræt þa þone felezȳrt ond hȳne feax Ʒeteah
 briad ond brunecz. polde hȳne bearn ppecan
 anƷan eaferan. him on eaxe læƷ
 breortnet broden; þæt Ʒebearh feore
 rið orð ond rið ecƷe inƷanz forftod.
 1550 hæfde ða forftod funu EcƷþeores
 under Ʒynne Ʒrund Geata cempa
 nemne him heaðobȳrne helpe Ʒefremede
 herenet hearde ond haliz Ʒod
 Ʒepeold piƷriƷor. piƷiz drihten
 1555 roðera rædenð hit on riht Ʒerced
 yðelice riþðan he eft artod.
 Gereah ða on feapum riƷeeadiƷ bil
 ealdreorð eotemrc ecƷum hȳhtiz
 piƷena peorðmȳnd. þæt pæs pæpna cȳrt
 1560 buton hit pæs mare ðonne æniƷ mon oðer
 to beadulace ætberan meahte
 Ʒod ond Ʒeatolic ƷiƷanta Ʒeþeorc.
 he Ʒefenz þa fetelhilt. ppeca ScȳldinƷa
 hreoh ond heoroƷum hriunƷmæl Ʒebraezð
 1565 alðnes orpena. yriunƷa floh
 þæt hȳne rið halfe heard Ʒrapode.
 banhriunƷar bræc. bil eal ðurhroð
 fæƷne flæſchoman. heo on flet ƷecronƷ.

- 1570 gfeorð pæs gƿatiz. gefez weorce zefeh.
 Lixte ge leoma. leoht inne stod
 efne gƿa of hefene hadre fcined
 modores candel. he æfter wecede ƿlat.
 hƿearf þa be wealle. ƿæpen hafnade
 heard be hiltum Hizelaces ðezn
 1575 yfne ond anƿæd. næf seo eoz fƿacod
 hilderince ac he hƿaþe ƿolde
 Erendle forzylðan zudƿæra fela
 ðara þe he zepohte to ƿert-Denum
 oftor micle ðonne on ænne fild
 1580 þonne he Hrodzares heorðzeneatar
 floh on gfeorote. flæpende fƿæt
 folces Denizea fƿfctyne men
 ond oðer fƿylc ut offerede
 laðlicu lac. fydauðio he him þæs lean forzeald
 1585 weþe cempa to ðæs þe he on næfte zefeah
 zudƿeruzne Erendel liczan
 aldorleagne gƿa him ær zefcod
 hild æt heorote -- hƿa ƿide fƿƿoniz
 fƿfðan he æfter deaðe ðrepe þƿorade
 1590 heorƿƿenz heardne -- ond hine þa hearde becearf.
 Sona þæt zefaron fnottre ceorlaf
 þa ðe mid Hrodzare on holm ƿliton.
 þæt ƿæs yðzeblond eal zemenzed
 bƿim blode fah. blondenfeaxe
 1595 zomele ymb zodne onzeador fƿƿæcon
 þæt hiz þæs æðelinzer eft ne ƿendon.

þæt he riðehreðiz secean come
 mærne þeoden. þa ðær monize zerearð
 þæt hine seo brympylf abreoten hæfde.
 1600 Ða com non dæzes. næs ofzearon
 hrate Scyldingas. zeparat him ham þonon
 zoldrine zumena. zistar secan
 modes geoce ond on mere starodon.
 riston, ond ne rendon þæt hie heora ymedrihten
 1605 selfne zeparon. Þa þæt sreonð onzan
 æfter heaþorrate hildezicelum
 rizbil raman. þæt ræs pundra sum
 þæt hit eal zemealt iſe zelicost
 ðonne forrtes bend ræder onlæted.
 1610 onpinded rælrapas se zereald harað
 ræla ond mæla. þæt iſ roð metod.
 Ne nom he in þæm picum Peder-Geata leod
 maðmæhta ma þeh he þær monize zereah
 buton þone hafelan ond þa hilt romod
 1615 rince raze. sreonð ær zemealt.
 forbarin brodenmæl. ræs þæt blod to þæs hat,
 ættrien ellorzæst se þær inne srealt.
 Sona ræs on runde se þe ær æt ræcce zebad
 rizhrýne rradra ræter up þurhdeaf.
 1620 ræron yðzebland eal zefælfod
 eacne earðas þa se ellorzast
 oflet lifðazas ond þas lænan zersæst.
 com þa to lande lidmanna helm
 rriðmod rrymman. rælace zereah

- 1625 mæzenbyrþenne, þara þe he him mid hæfde.
 Eodon him þa tozeanes. ʒode þancodon
 ʒryðlic þezna hear þeodnes ʒereʒon
 þæs þe hi hýne ʒerundne ʒereon moʒton.
 ʒa pæs of þæm hroʒan helm ond býrne
 1630 lunʒne alýfed --lazū dʒurade,
 pæter under polcnum pældreore faʒ--
 ferdon forð þonon feþelartum
 ferhþum fæʒne. foldreʒ mæton
 cuþe ftraete. cýnnʒbalde men
 1635 ffrom þæm holmclife hafelan bæron
 earfoðlice heora æʒhræþrum
 felamodʒna --feoper fcoldon
 on þæm pælfteʒe pærcum ʒereʒian
 to þæm ʒoldrele Erendles hearfoð--
 1640 of ðæt femnʒa to fele comon
 ffrome fyrdhrate feopercýne
 Geata ʒonʒan ʒumdrýhten mid.
 modʒ on ʒemonʒe meodoronʒas tʒæd.
 Ða com in ʒaān ealdor ðezna
 1645 ðædcene mon dome ʒerurþað
 hæle hildedeor hroðʒas ʒretan.
 þa pæs be feaxe on flet boren
 Erendles hearfoð þær ʒuman dʒuncon,
 eʒerlic for eorlum ond þære idere mid,
 1650 plitefeon pʒætlīc. pʒeas onʒaron.
 Beorulf mabelode bearn Ecʒþeoper:
 'hʒæt, pe þe þas fælac, funu healfdeneʒ

leod Scyldinga, lufum brohton
 τινες το ταινε þe þu her το locast.
 1655 Ic þæt unforste ealdre zedizde
 rizze under pætere. peorc zeneþde
 earfoðlice. ætrihce pær
 zud zetpæfed nymde mec zod scylde.
 ne meahce ic æt hilde mid Hruntinge
 1660 riht zeryrcan þeah þæt pæpen duze
 ac me zeude ylða paldend
 þæt ic on paze zereah plitiz hanzian
 ealdreorð eacen --orfost rifeode
 rimzea learum-- þæt ic ðy pæpne zebpæd.
 1665 offlöh ða æt þære fæcce þa me fæl azeald
 hufes hýrðas. þa þæt hildebil
 forþarin brozdenmæl fpa þæt blod zerprianz
 hatost heaforþata. ic þæt hilt þanan
 feondum ætferede. fyrendæda fpaec
 1670 deaðfealm Demzea fpa hit zedere pær.
 Ic hit þe þonne zehate þæt þu on Heorote most
 forhlear fpefan mid þinra fecza zedryht
 ond þezna zehpýlc þinra leoda
 duzude ond iozofe. þæt þu him ondrædan ne þearft,
 1675 þeoden Scyldinga, on þa healfe
 alþorbealu eorlum fpa þu ær dýdeft.
 Ða pær zýldenhilt zamelum fince
 harum hildfuman on hand zýfen
 enta ærzereorc. hit on æht zehpearf
 1680 æfter deofla hýre Demzea fpeān

pundorſmīþa ƿereorc ond þa þaƿ ƿorold ofƿear
 ƿromheort ƿuma ƿoder andƿaca
 moƿðreƿ ƿcýldiƿ ond hiƿ modor eac
 on ƿereald ƿehƿearƿ ƿoroldcýnniƿa
 1685 ðæm ƿeƿeƿtan be ƿæm ƿreonum
 ðara þe on Scedeniƿƿe ƿceatƿa ƿældæ.
 Hƿoðƿar maðelode. hýlt ƿceapode
 ealde laƿe. on ðæm ƿæƿ or ƿƿiten
 ƿýnnƿerinner ƿýðþan ƿlod ofƿloh
 1690 ƿiƿen ƿeotende ƿiƿanta cýn--
 ƿƿecne ƿeƿeridon. þæt ƿæƿ ƿƿemde þeod
 ecean dƿýhtne. him þæt endelean
 þurh ƿæƿereƿ ƿýlm ƿaldend ƿealde--
 ƿƿa ƿæƿ on ðæm ƿcennum ƿcƿian ƿolder
 1695 þurh ƿunnƿaƿaƿ ƿihtæ ƿemeaƿcod
 ƿeƿeted ond ƿeƿæd hƿam þæt ƿƿeorð ƿeƿorht
 ƿƿena cýƿt æƿeƿt ƿæƿe
 ƿƿeobenhilt ond ƿýnnƿah. ða ƿe ƿiƿa ƿƿƿæc
 ƿunu Healfdeneƿ ƿƿiƿedon ealle:
 1700 'ƿæt, la, mæƿ ƿecƿan ƿe þe ƿoð ond ƿiht
 ƿƿemed on ƿolce. ƿeor eal ƿemon,
 eald eðel ƿearð. þæt ðeƿ eorl ƿæƿe
 ƿeboren beƿeƿa. blæd iƿ aƿæƿed
 ƿeond ƿidƿeƿaƿ, ƿine min Beoƿulƿ,
 1705 ðin ofeƿi þeoda ƿehƿýlce. eal þu hit ƿehýldum healdert,
 mæƿen mid modeƿ ƿnýtƿrum. ic þe ƿceal mine
 ƿeƿeƿtan
 ƿƿeode ƿƿa ƿiƿ ƿurðum ƿƿƿæcon. ðu ƿcealt to ƿƿoƿe

weorþan

- eal lanƿƿiðiz leodum þinum
hæledum to helpe. Ne weaƿð Heremod ƿƿa
1710 eaforum Eƿƿelan Aƿ-Scyldingum.
ne ƿereox he him to ƿillan ac to ƿælfalle
ond to deaðƿalum Deniza leodum.
breac bolzenmod beoðzeneatar
ealƿƿerteallan of þæt he ana hƿearf
1715 mære þeoden monðreamum ƿrom
ðeah þe hine mihtiz ƿod mæzener ƿynnium
eaƿþum ƿƿerte ofer ealle men
ƿorð ƿerremede hƿæþere him on ƿerþe ƿreop
breorþorð blodreop. nallas beazaf ƿear
1720 Denum æfter dome. ðreamleaf ƿeþað
þæt he þæs ƿerinner ƿærc þƿorade
leodbealo longum. Ðu þe lær be þon.
ƿumcƿrte onƿit. ic þis ƿid be þe
arƿæc ƿintum ƿrod. Þundor iz to ƿecƿanne
1725 hu mihtiz ƿod manna cƿnne
þurh ƿidne ƿefan ƿnƿttu bƿƿttað
earð ond eorlƿcƿpe. he ah ealra ƿereald.
hƿilum he on luƿan læteð hƿorþan
monner modƿeþonc mæran cƿnner
1730 ƿeleð him on eþle eorþan ƿynne
to healdanne hleoburh ƿera.
ƿedeð him ƿƿa ƿerealdene ƿorolde dælar
ƿide ƿice þæt he his ƿelfa ne mæz
ƿor his unƿnƿttum ende ƿeþencean.

- 1735 punað he on rihte. no hine riht dreled
 adl ne ylðo ne him inrihtorh
 on gefan geforceð ne gefacu ohrær
 eczheete eored ac him eal worold
 wended on willan. he hæc wære ne con.
- 1740 Oð hæc him on innan oferhygda dæl
 weaxed ond wridað þonne ge weard gefeð
 gefele hyrde. bið ge flær to færte,
 bißum gebunden, bona wride neah
 ga þe of flambogan fyrenum sceoted.
- 1745 þonne bið on hweþre under helm dwepen
 biteran ftræle --him bebeorgan ne con--
 rom wundorbebodum weorgan gefter.
 þinceð him to lytel hæc he to lange heold.
 swytrað swomhydig. nallas on swilp feled
- 1750 fædde beagas ond he þa forðgefearf
 forswyted ond forswymed þær þe him ær god fealde,
 wuldres waldend, weorðmynða dæl.
 hit on endertæf eft zelimped
 hæc ge lichoma læne gefweored.
- 1755 fæge gefealled. fehd oþer to
 ge þe unmyrnlice madmas dæleþ
 eorles ærgestreon. egefan ne swymed.
 Bebeorh þe ðone bealond, Beowulf leofa
 gefe betofra, ond þe hæc felre gefeor
- 1760 ece wædas. oferhyða ne swym,
 mære cempa. nu is þines mæznes blæd

- ane hpile. eft ſona bið
 þæt þec adl oððe ecz earofer zetpæfed
 oððe fýner fenz oððe floder pýlm
 1765 oððe zripe mecer oððe zaper fliht
 oððe atol yldo. oððe eazena beaphtm
 forpited ond forpored. ſemninga bið
 þæt ðec, dryhtzuma, deað oferpýðed.
 Sra ic Hringz Dena hund miſſera
 1770 peold under polcnum ond hiz riſze beleac
 manizum mæzþa zeond þýrne middanzearð
 ærcum ond eczum þæt ic me ænizne
 under ſpezles bezonz zeracan ne tealde.
 Hæet, me þær on eþle edrendan crom,
 1775 zýrn æfter zomene reoþðan Erendel pearð
 ealdzerinna mzenza min
 ic hæne ſocne ringales pæz
 modceape micle. þær riſ metode þanc
 ecean dryhtne þær ðe ic on aldre zebad
 1780 þæt ic on þone hafelan heorodreorizne
 ofer eald zepin eazum ſtarize!
 Ea nu to ſetle. ſýmbelþýnne dreoh
 riſzereorþað. unc ſceal þorn ſela
 maþma zemænra ſiþðan morzen bið.
 1785 Geat pær zlædmod. zeonz ſona to
 ſetles neoran ſpa ſe ſnottra heht.
 þa pær eft ſpa ær ellenrofum
 flettrittendum pæzere zereorðed

- 1790 moƿan ſteƿne. mihtelm zeſſeape
 deorc ofer dꝛyhtzūmum. duzud eal aƿas.
 ƿolde blondenſeax beddeſ neoran,
 zamela Scylding. Geat unizmeteſ ƿel
 ƿoſne ƿandriƿan ƿeſtan lꝛte.
 ƿona him ſelebezn ſiðeſ ƿerzūm
 1795 feorƿancundum oꝛð ƿiſade
 ſe ƿoſ andꝛyſnum ealle bepeoteðe
 bezneſ heaſſe ſƿylce þꝛ dozoſe
 heaſolidende habban ſcoldon.
 ƿeſte hine þa ſumheoꝛt. ƿeced hliuade
 1800 zeap ond zoldſah. zæſt inne ſƿæſ
 oþ þæt hꝛeſn blaca heofoſeſ ƿꝛnne
 bliðheoꝛt bodode. Ða com beoꝛht ſcacan
 ſcaþan onetton.
 ƿæron æbelinzas eſt to leodum
 1805 ƿuſe to ƿaſenne. ƿolde feoꝛ þanon
 cuma colleſſeſhð ceoleſ neoran.
 heht þa ſe heaꝛða hꝛuntinz beſan
 ſunu Eczlaſeſ. heht hiſ ſƿeopð niman
 leoſlic ſen. ſæzde him þæſ leaner þanc.
 1810 cƿæð: he þone zudꝛime zodne tealde
 ƿizſeæſtizne. naleſ ƿoꝛdum loz
 meceſ ecze. þæt ƿæſ modiz ſecz.
 Ond þa ſiðſrome, ſeapum zeapſe
 ƿizend ƿæron eode ƿeopð Denum
 1815 æbelinz to ƿꝛpan þæſ ſe ofer ƿæſ
 hæle hildedeoꝛ hꝛoðzar zſette.

Beowulf mabelode bearn Eczþeoper:
 'Nu we sæliðend seczan wýllað
 feorran cumene þæt we fundiaþ
 1820 Higelac secan. wæron her tela
 willum berenede. þu us wel dohterst.
 Eif ic þonne on eorþan oþhte mæz
 þinre modlufan maran tilian,
 sumena drihten, ðonne ic sýt dýde,
 1825 sudþeorca ic beo searo sona
 sif ic þæt sefucze ofer floda bezanz
 þæt þec ymbfittend ezezan þýpað
 swa þec hetende hwilum dýdon
 ic ðe þufenda þezna brunze
 1830 hæleþa to helpe. Ic on Higelace pat,
 Geata drihten þeah ðe he zeonz sý
 folces hýrde. þæt he mec fremman wile
 weorðum ond worcum þæt ic þe wel heruze
 ond þe to zeoce zarholt bere
 1835 mæzener fultum þær ðe bið manna þearf.
 Eif him þonne hreþrinc to hofum Geata
 zehinzeð þeodnes bearn he mæz þær fela
 freonda findan. feorcýþðe beoð
 gefran zefohte þæm þe him gefra deah.'
 1840 Hrodgar mabelode him on andspare:
 'We þa worðcýðas wifziz drihten
 on gefan sende. ne hýrde ic fnotorlicor
 on swa zeonzum feore zuman þinzian.

þu eart mæzener ſtranʒ ond on mode frōd
 1845 þiſ worðſpida. þen ic talize
 ʒif þæt ʒeʒanʒeð þæt ðe ʒar nymed
 hild heoruzumme Hneþles eaferan,
 adl oþðe men ealdor ðinne
 folces hýrde ond þu þin feorh haſart
 1850 þæt þe Sæ-Geatar ſelhan næbben
 to ʒeceorenne cýning æniʒne
 horðſearð hæleþa ʒýf þu healdan ʒýlt
 maʒa rice. me þin modſeþa
 licað lenʒ ſpa þel, leoþa Beorulf.
 1855 haſart þu ʒeſeþeð þæt þam folcum ſceal
 Geata leodum ond Ear-Denum
 þiþ ʒemænum ond ſacu þeſtan,
 mriþmþaſ, þe hie ær druʒon,
 þeſan þenden ic realde þidan riceſ
 1860 maþmaſ ʒemæne, manʒ oþerne
 ʒoðum ʒeʒreʒtan oþer ʒanoteſ bæð.
 ſceal hriungnaca oþer heaþu þringan
 lac ond luſtacen. ic þa leode þat
 ʒe rið feond ʒe rið freond þærte ʒeþoþhte
 1865 æʒhræſ untæle ealde riſan.
 Ða ʒit him eoþla hleo hine ʒeſealde
 maʒo Healfdenes maþmaſ tþelþ.
 het inne mid þæm lacum leode ſpæſe
 ſecean on ʒeſýntum, ſnuðe eft cuman.
 1870 ʒeþýrte þa cýning æþelum ʒoð,
 þeoden Scýldinga ðeʒn betoſtan

- ond be healfe zenam. hruon him tearas
 blondenfeaxum. him pæs beza pen
 ealdum inrodum, oþres firdor.
- 1875 þæt hie feoððan zeseon moston
 modize on meþle. pæs him se man to þon leof
 þæt he þone breostpým forberan ne mehte
 ac him on hreþre hýzebendum fæst
 æfter deorum men dýrne lanzað
- 1880 beorn rið blode. Him Beorulf þanan
 zudrinc zoldþranc zraemoldan træd
 rince hremiz. fæzenza bad
 azedfneān, se þe on ancre rad.
 þa pæs on zanze zifu Hroðzares
- 1885 oft zeæhted. þæt pæs an cýnniz,
 æzhræf orleahtra of þæt hine ylðo benam
 mæzener pýnnum se þe oft manezum fcod.
 Crom þa to flode fela modizra
 hæzrtealdra. hriuznet bæron
- 1890 locene leoðofýrcan. landreard onfand
 eftrið eorla, fpa he ær dýde.
 no he mid hearne of hlides noran
 zæftas zrette ac him tozeanes rad.
 cpað þæt rilcuman Pedera leodum
- 1895 fcaþan fciþhame to fcipe foron.
 þa pæs on fande fæzear naca
 hladen hererædum hriuzedfterna
 mearum ond madmum. mæst hlifade

- 1900 ofer Hrodzanes horðzestreonum.
 he þæm batrearde bunden zolde
 frurð zesealde þæt he ryðþan wæs
 on meodubence maþma þy weorþre
 yrrelafe. Gewat him on nacan
 drefan deop wæter. Dena land ofzearf.
 1905 þa wæs be mæste merewæzla sum
 rezl sale wæst. sumdrudu þunede.
 no þær wezflotan wind ofer yðum
 ruder zewæfde. sæzenza for.
 fleat famizhealf forð ofer yðe
 1910 bundensterna ofer brimstreamas
 þæt hie Geata clifu onzitan meah-ton
 cuþe næfraf. ceol up zehranz
 lyftzefrenced. on lande stod.
 Hraþe wæs æt holme hydweard zeara
 1915 se þe ær lanze tid leofra manna
 fur æt farode feor wlatode.
 sælde to sande ridwæþme scip
 on ceapbendum wæst þy læf hym yþa ðrym
 wudu wynnsuman forwrecan meah-te.
 1920 het þa up beran æþelinzazestreon
 frætre ond wætzold. næf him feor þanon
 to zefecanne sines brýttan
 Higelac Hreþlinz þær æt ham wunað
 selfa mid zefridum sæwealle neah.
 1925 Bold wæs betlic, brezorof cýnnz
 heahwealle, hýzð wride zeonz

- 1930 ƿif ƿelƿunzen þeah ðe ƿintra lýt
 under burhlocan zebiden hæbbe
 Hæreþer dohtor næf hio hnaþ ƿra þeah
 ne to zneað zifa Geata leodum
 maþmzefzreona. Mod þryðo ƿæz
 fremu folcef cƿen, fifen' ondrygne.
 næniz þæt dohtre deor zeneþan
 ƿæfna zefiða, nefne fimeā.
- 1935 þæt hife an dæzer eazum ftafede
 ac him ƿælbende ƿeotode tealde
 handzefriþene. hifaþe feoþðan ƿæf
 æfter mundzƿipe mece zefimzed
 þæt hit fceadenmæl fcyran mozte,
 1940 cƿealmbealu cyðan. ne bið fƿylc cƿenlic þeap
 idefe to efname þeah ðe hio ænlicu fý.
 þætte ffeodurebbe feofef onfæce
 æfter lifetorne leofne mannan.
 Huru þæt on hoh fnoð Heminzef mæz.
- 1945 ealodfincende oðer fæðan.
 þæt hio leodbealepa læf zefremede
 mifimða fýððan ærefz ƿeapð
 zýfen zoldhroden zefonzum cempan
 æðelum diofe fýððan hio Offan flet
 1950 ofef fealone flod be fæder lafe
 fiðe zefohte ðær hio fýððan fell
 in zumftole zode mæfe
 lifzerceafza lifizende breac.
 hiold heahlfan ƿið hæleþa brezo,

- 1955 ealles moncýnnes mine zefræze
 þæs seletan bi ræm treonum
 eorrencýnnes. Forðam Offa þæs
 zeofum ond zudum zarcene man
 ride zereordod. rifdome heold
- 1960 eðel sinne. þonon onzeomori þoc
 hæledum to helpe Hemnizes mæz
 nefa Garfundes midra cræftiz.
 Berat him ða se hearða mid his hondscole
 sylf æfter rande særonz tredan
- 1965 ride þarodas. þoruldandel scan
 rizel sudan fur. hi rid druzon.
 elne zeeodon, to ðæs ðe eorla hleo
 bonan Onzenþeoes burzum in innan,
 zeonzne zudcýnniz zodne zefrunon
- 1970 hrinzas dælan. Higelace þæs
 rid Beorulfes rnode zecyðed.
 þæt ðær on þorðiz rizendra hleo
 lindzestealla lifzende crom
 heaðolaces hal to hope zonzan.
- 1975 hraðe þæs zerymed swa se wica bebead
 feðezertum flet innanþearð.
 zeraet þa rid sylfne se ða ræcce zenæs,
 mæz rid mæze ryððan mandryhten
 þurh hleoðorcryde holdne zezrette
- 1980 meazlum þorðum meodurcencum
 hrearf zeond þæt ride reced Hæreðes dohtor
 lifode ða leode. lifræze bæri

- hæum to handa. Hizelac ongan
 rinne zeseldan in sele þam hean
 1985 fæzre fruczean. hýne fýrret bræc
 hýlce Sæ-Geata rīðas pæron:
 'Hu lomp eor on lade, leofa Biopulf,
 þa ðu færinga feorri zehozodest
 fæcce secean ofer sealt pæter
 1990 hilde to Hiorote? Ac ðu hrodzare
 ridcudne pean rihte zebetterest
 mærum ðeodne? Ic ðær modceare
 forhýlmum seað. rīðe ne trurode
 leofes mannes. ic ðe lanze bæd
 1995 þæt ðu þone pælzæst rihte ne zrette.
 lete Sud-Dene sýlfe zereorðan
 zude rið Erendel. zode ic þanc secze
 þæs ðe ic ðe zesundne zeseon morce.'
 Biopulf maðelode bearn Eczdioes:
 2000 'Pæt is undýrne, drýhten Hizelac,
 micel zemetinz monezum fira.
 hýlc orlezhril uncer Erendles
 pearð on ðam ranze þær he porra fela
 Sige-Scyldinzum sorze zefremede
 2005 ýrimðe to aldre. ic ðæt eall zerræc
 fpa bezýlpan þearf Erendeles maza
 ýfel ofer eorðan uhtlem þone
 se ðe lenzest leofað laðan cynnes
 faecne bironzen. Ic ðær furðum cptom
 2010 to ðam hrinzsele hrodzari zretan.

2015 ƿona me ƿe mæra mazo Healfdeneſ
 ƿyððan he modƿeƿan minne cuðe
 ƿið hiſ ƿylƿeſ ƿunu ƿecl ƿeacæhte.
 ƿeorod ƿæſ on ƿýnne. ne ƿeah ic ƿidan ƿeorh
 under heoroneſ hƿealf healfittendra
 medudream maran. Hƿilum mæru cƿen
 ƿriðuribb ƿolca ƿlet eall ƿeondhƿearƿ.
 bædde býre ƿeongre. ofc hio beahƿriðan
 ƿeorge ƿealde ær hie to ƿetle ƿeong.
 2020 hƿilum ƿor duzude dohton Hƿoðzareſ
 eorlum on ende ealƿæge bæſ
 þa ic Eƿeapare ƿletƿittende
 nemnan hýrde þær hio nægled ƿinc
 hæledum ƿealde Sio zehaten iſ
 2025 zrong zoldhroden, zladum ƿuna Eƿodan.
 haƿað þær zeporden ƿine Scýldingza
 ƿiceſ hýrde ond þæt ƿæd talað
 þæt he mid ðý ƿiſe ƿælcæhða dæl
 ƿæcca zepette. Ofc ƿeldan hƿær
 2030 æfter leodhýre lýtle hƿile
 bonzar buzeð þeah ƿeo býrd duze.
 Mæz þær þonne ofþýncan ðeoden Heaðo-Beardna
 ond þezna zehƿam þara leoda
 þonne he mid ƿæmnan on ƿlett zæð:
 2035 ðryhtbearu Dena duzuda biƿenede,
 on him zladiað zomelra laſe
 heard ond hƿingmæl Heaða-Beardna zepreon

þenden hie ðam wæpnum wealdan moston.
 Oð ðæt hie forlæddan to ðam lindwreagan
 2040 swæfe swerdas ond hyra sylfra feorh.
 Þonne cwip æt beore se ðe beahswerhð
 eald ærswiga se ðe eall weman
 swarwealm wumena --him bið swum swer-
 onswined swomormod swonsum cernan
 2045 þurh hredra swerhð hizer cunman,
 swibealu sweccean ond þæt word acwipð:
 "Meaht ðu, min wine, mece swecnaran
 þone þin swader to swerwehte bær
 under hereswuman hindeman swide,
 2050 ðyre swen, þær hwe Dene swolon.
 weoldon swelstowe swiddan swiderwuld læs
 æfter hæleþa hwe hweate Swildungas?
 Nu her þara banena bwe nathwylces
 swætrum hwe swon on swet swað.
 2055 mostres swilped ond þone madrum bweð
 þone þe ðu mid swhte swedan swelderst."
 Manað swa ond myndswað mæla swerwylce
 swarum wordum oð ðæt swel cymed
 þæt se swemman þezn swer swader dædum
 2060 æfter billes bite blodswas swerped
 ealdres swildis. him se oðer þonan
 losað swizende. con him land swere.
 Þonne bið swocene on þa healfe
 adswerð eorla. swiddan Inwilde
 2065 weallað swelndas ond him swelwan

æfter ceapælum colhan weorðað.
 þý ic Heaðo-Beardna hýldo ne telge
 dryhtribbe dæl Denum unfræcne,
 freondscipe fæstne. Ic sceal forð sprecan
 2070 zen ýmbe Erendel þæt ðu zeare cunne,
 rinces brýtta, to hran ryððan weard
 hondraes hæleda ryððan heofones zim
 zlad ofer zrunder zæst ýrre crom
 eatol æfenzrom ufer neoran
 2075 ðær we zefunde fæl weardodon
 þær wæs Hondrcið hilde onfæze
 feorhbealu fæzum. he fyrmer læz
 zýrðed cempa. him Erendel weard
 mærum mazufezne to mudbonan.
 2080 leofes mannes lic eall forspælz.
 no ðý ær ut ða zen idelhende
 bona blodiztoð bealera zemýndiz
 of ðam zoldfele zonzan wolde
 ac he mæznes wof min costode.
 2085 znapode zearofolm. zlof hanzode
 rid ond rýllic zearobendum fæst
 rio wæs orðoncum eall zezýrped
 deofles cræftum ond dracan fellum.
 he mec þær on innan unzynnizne
 2090 dior dædruma zedon wolde
 manzra sumne. hýt ne mihte spa
 ryððan ic on ýrre upprihhte astod.

To langz ȳr to recenne hu ic ðam leodŕceaðan
 ȳfla ȳehpȳlceŕ hondlean forȳeald
 2095 hæŕ ic, þeoden min, þine leode
 weorðode weorcum. he on weȳ loŕade
 lȳtle hpile liŕpȳnna breac.
 hŕæþŕe him ŕio ŕiðŕe ŕraðe weardade
 hand on Hioŕte ond he hean ðonan
 2100 modes ȳeomor meŕeȳrund ȳefeoll.
 Me þone wælcæŕ mine Scildunȳa
 fættan ȳolde feala leanode
 manezum madmum ŕȳððan meŕȳen com
 ond we to ŕȳmble ȳeŕeten hæfdon
 2105 hæŕ wæŕ ȳidd ond ȳleo: ȳomela Scildunȳ
 felafŕicȳende feoŕŕan wehte.
 hŕilum hildedeoŕ heaŕŕan wȳnne
 ȳomelȳudu ȳŕette. hŕilum ȳȳd aŕŕæc
 ŕoð ond ŕaŕlic. hŕilum ŕȳllic ŕpell
 2110 wehte æfter wihte ŕumheoŕt cȳnnȳ.
 hŕilum eft onȳan eldo ȳebunden
 ȳomel ȳuðŕiȳa ȳioȳuðe cŕiðan
 hilderŕenȳo. hŕeðeŕ inne weoll
 þonne he wintŕum ŕŕod, wŕŕŕ ȳemunde.
 2115 Sŕa we hæŕ inne andlangne dæȳ
 mode naman oð ðæt niht becwom
 oðeŕ to ȳldum. Þa wæŕ eft hŕaðe
 ȳeawo ȳȳŕŕæce Eŕendeles modor
 ŕiðode ŕoŕhfoll. ŕunu deað ŕoŕnam,
 2120 wiȳete Weðra. wiŕ unhiȳe

hýne bearn zerræc. beorn acpealde
 ellenlice. þær pæs Ærchepe
 frōdan fýruritan feorh uðzenge.
 Noder hý hine ne moſton fýððan merzen crom
 2125 deaðperuzne Dema leode
 bronde forþærnan ne on bæł hladan
 leofne mannan. hio þæt lic ætbær
 feonder fæðme under firzenſtream.
 þæt pæs Hroðzape hreora toſnoſt
 2130 þara þe leodfruman lanze bezeate.
 Þa ge ðeoden mec ðine life
 healfoðe hreohmod þæt ic on holma zehrinz
 eorlcipe efnde. ealdre zenedde.
 mærdō frēmede. he me mede zehet.
 2135 Ic ða ðæs pælmes þe is rīde cuð
 zrimme zryreligne zruandhýrde fond.
 þær unc hpile pæs hand zemæne.
 holm heolfrne peoll ond ic hearde becearf
 in ðam zruandſele Erendeles modor
 2140 eacnum eczum. unrofte þonan
 feorh oðferede. næs ic fæze þa zyt
 ac me eorla hleo eft zerealde
 maðma menizeo maza healfdener.
 Spa ge ðeodkynniz þearum lýrde.
 2145 nealles ic ðam leanum forloren hæfde
 mæznes mede ac he me maðma zear
 funu healfdener on minne fylfes dom
 ða ic ðe, beorncynniz, brinzan pylle,

2150 ertum zeyran. zen is eall æt ðe
 lifra zelonz. ic lýt haro
 heafodmaza nefne, hýzelac, ðec.
 het ða in beran earor heafodrezn
 heador-tearne helm hare býrnan
 zudþreord zeatolic. zýd æfter þræc:
 2155 'Me ðis hilderceorþ Hrodzari fealde
 rnotra fenzel. rume worde het
 þæt ic his ærest ðe ert zeræzde.
 cræð þæt hýt hæfde Hiorozari cýnnz
 leod Scýldunza lanze hrile.
 2160 no ðý ær rana rnum rýllan worde
 hratum Heororearde þeah he him hold wære
 breortzerædu. Briuc ealles well.'
 Hýrde ic þæt þam frætrum feorer mearas
 lunzre zelice laft wearode
 2165 æppelfealure. he him ert zeteah
 meara ond maðma. Spa rceal mæz ðon:
 nealles mritnet oðrum brezdon
 dýrnum cræfte deað reman
 hondzer-teallan. Hýzelace wæs
 2170 nida heardum nefa rryðe hold
 ond zehwæðer oðrum hrowra zemýndiz.
 hýrde ic þæt he ðone healfbeah Hýzde zerealde
 rfrætligne pundurmadðum ðone þe him Pealhðeo zearf
 ðeodnes dohtori þruo ricz romod
 2175 rfrancor ond radolbeorht. hýre rýððan wæs
 æfter beahðeze breort zereorðod.

Sƿa bealdode bearn Eozðeoper
 zuma zudum cuð zodum dædum.
 ðreah æfter dome. nealles ðruncne flöz
 2180 heorðzeneatar. næs him hreoð gefa
 ac he mancýnnes mæste cræfte
 zinfærtan zife þe him zod fealde
 heold hildeðeor. hean pæs lanze
 fpa hýne Geata bearn zodne ne tealðon
 2185 ne hýne on medobence micles pýrðne
 ðrihten pefeda zedon folde.
 fpyðe fæzdon þæt he fleac pæfe
 æðelinz unfrom. edpenden cƿom
 trefaðizum menn tofna zehƿýlcef.
 2190 het ða eorla hleo in zefetian,
 heaðorof cýninz, hfredles lafe
 zolde zezýfeðe. næs mid Geatum ða
 fmcmaðfum felra on ffeorðes had.
 þæt he on Biofulfes bearn alezðe
 2195 ond him zefealde feofan þufendo,
 bold ond bfezofol. him pæs bam famoð
 on ðam leoðfipe lond zefcýnde
 eard eðelfiht, oðrum ffrifor
 fife rice þam ðær felra pæs.
 2200 Eft þæt zefioðe ufarian dozrum
 hildehlæmmum. fýððan hýzelac læz
 ond hearfede hildemecef
 under bofðhfeoðan to bonan fufroðon
 ða hýne zefohtan on fizefeode

2205 hearde hilderrecan heaðo Scilfringar.
 mida zenæzdan nefan hererices.
 ryððan Beowulfe bræde rice
 on hand zehpearf. he zehoold tela
 friciz rintra -- pær ða frød cymnz
 2210 eald eþelpearð -- oð ðæt on onzan
 deorcum nihtum draca ricsian
 se ðe on heaum hope horð bereotode
 stanbeorh steapne. riz under læz
 eldum uncud. Pær on innan zionz
 2215 mida nathwylc ond neah zefenz
 hæðnum horde. hond zerruþenne
 rice fahne he þæt ryððan bohte
 þeah ðe he rlepende berýned hæfde
 þeofes cræfte. þæt rie ðiod onfand
 2220 bufolc beorna þæt he zebolzen pær.
 Nealles næf zereoldum rymhorðan cræft
 rylfes willum se ðe him rare zerceod
 ac for þreanedlan þeof nathwylces
 hæleda bearna heterpenzear fleoh
 2225 ærnesþearfe ond ðær inne reall
 recz rýnbýriz rona onpade.
 þæt zean ðam zýrte zryrebnoza rtoð.
 hræðre rýrenrceapen
 -- rceapen
 2230 -- se pær bezeat.
 rincæt rohte. þær pær rpylcra rcla
 in ðam eorðfele ærzerreona

2235 ƿpa hƿ on ƿearðazum ƿumena naƿhƿyle
 eorumenlafe æþelan cƿnnes
 þanĿhƿcƿende þær ƿehƿdde
 ðeore maðmar. ealle hie ðeað ƿornam
 ærpan mælum ond ƿi an ða ƿen
 leoda ðuzude ƿe ðær lenƿert hƿearf
 ƿearð ƿneƿeomor ƿende þær ƿldan.
 2240 þæt he lƿtel ƿæc lonƿƿertreona
 brucan moƿte. Beorh eallƿearo
 ƿunode on ƿonƿe ƿæteƿyðum neah
 nƿe be nærre neaƿocƿæftum ƿæft.
 þær on innan bæri eorlƿertreona
 2245 hƿinƿa hƿrde handƿƿrðne ðæl
 ƿættan ƿoldeƿ. ƿea ƿorða cƿæð:
 'Heald þu nu, hƿrde, nu hæleð ne moƿtan
 eorla æhte. Hƿæt, hƿt ær on ðe
 ƿode beƿeaton. ƿuðdeað ƿornam
 2250 ƿeorhbeale ƿrecne ƿƿrena ƿehƿylcne
 leoda minra þa me ðe þiƿ ofƿearf:
 ƿeraron ƿeledneam. he nah hƿa ƿƿeorð ƿeƿe
 oððe ƿæƿne ƿæted ƿæƿe
 ðƿyncƿæt ðeore. ðuzud ellor ƿeoc.
 2255 ƿceal ƿe hearda helm hƿrstedƿolde
 ƿætum beƿeallen. ƿeorƿƿnd ƿƿeƿað
 þa ðe beadoƿƿman bƿpan ƿeoldon.
 ƿe ƿƿylce ƿeo heƿeƿað ƿio æt hilde ƿeƿað
 ofeƿ borða ƿeƿræc bite ƿena

2260 bryrnad æfter beorne. ne mæz byrnian hrynz
æfter riȝfruman riðe feran
hæledum be healfe. næf hearpan r̥yn
zomen zleobeamer ne zod haroc
zeond fæl r̥rinzeð ne fe r̥riȝta mearh
2265 burhȝtede beateð. bealocrealm harað
fela feorhcynna forð onfended.
Sra ziomormod ziohðo mænde
an æfter eallum. unblide hpearf
dæzer ond nihter oð ðæt deaðer r̥ylm
2270 hpan æt heortan. horðr̥ynne fond
eald uhtȝceada opene r̥tandan
fe ðe byrnende biorȝar r̥ceð
nacod maddraca. nihter fleozeð
f̥yre befanzen. h̥yne foldbuend
2275 :::::::::::nan. he zerecean r̥ceall
hearum on hrufan þær he hæðen zold
parað rintum fr̥od. ne byð him rihte ð̥y r̥el.
Sra fe ðeodȝceada h̥reo hund rintra
heold on hrufan horðærna r̥um
2280 eacencræftiz oð ðæt h̥yne an abealch
mon on mode: mandr̥yhtne bæf
r̥æted r̥æze. fr̥ioðorære bæð
hlarorð r̥inne. ða r̥ær horð r̥arod,
onboren beaza horð, bene zetiðad
2285 fearceaftum men. fr̥ea r̥ceapode
r̥ra f̥rynzepeoric foruman riðe.
Pa fe r̥r̥um onpoc --r̥roht r̥ær zenipad--

2290 ƿtonc ða æfter ƿtane. ƿtearicheort onƿand
 feonder ƿotlaſt. he to ƿorð ƿerƿop
 dýrnian cƿærte dƿacan hearde neah.
 Sƿa mæz unƿæze eade ƿedizgan
 ƿean ond ƿræcƿið ƿe ðe ƿaldender
 hýlde zehealdeþ. horðƿearð ƿohce
 2295 zeorne æfter ƿrunde. ƿolde ƿuman ƿindan
 þone þe him on ƿreofote ƿare zeƿeode.
 hat ond hƿeohmod hlæpum of ƿymbehƿearf
 ealne utanƿearðne --ne ðær æmz mon
 on þam ƿerƿenne hƿæðne hilde zeƿeh
 beadu ƿeorces --hƿilum on beorh æthƿearf.
 2300 ƿincƿæt ƿohce. he þæt ƿona onƿand.
 ðæt hæfde ƿumena ƿum ƿolder zeƿandod
 heahzeƿreona. horðƿearð onbað
 earƿodlice oð ðæt æfen cƿom.
 ƿær ða zebozzen beorzes hýrde.
 2305 ƿolde ƿe laða lize ƿorzyldan
 dƿincƿæt dýne. Þa ƿær dæz ƿceacen
 ƿýrme on ƿillan. no on ƿealle læz
 bidan ƿolde ac mid bæle ƿor
 ƿýne zeƿýged. ƿær ƿe ƿruma ezeƿlic
 2310 leodum on lande ƿra hýt lunzre ƿearð
 on hýra ƿinczifan ƿare zeendod.
 Ða ƿe zæƿt onzan zledum ƿriƿan,
 beorht horu bærnian. bryneleoma ƿtod
 eldum on andan. no ðær aht cƿices

2315 lað lýftfloza læfan polde.
 pæs þæs rýmes rız rıde zesýne
 neapofazes nıð nean ond feorran.
 hu se zuðrceaða Geata leode
 hatode ond hýnde. hord eft zesceat
 2320 drýhtrele dýrme ær dæzes hrıle.
 hæfde landrana lize befanzen
 bæle ond bronde. beorzes zetwode
 rızes ond realles. him seo wen zeleah.
 Þa pæs Bıowulfe broza zecýðed
 2325 rıude to roðe þæt hıf rýlfes ham
 bolda selesc brýnepýlmum mealt
 zıfscol Geata. þæt ðam zodan pæs
 hreop on hreðre hýzesorza mæsc.
 rende se rıfa þæt he realdende
 2330 ofer ealde rıht ecean drýhtne
 bıtre zebulze. breort innan reoll
 þeortwum zehoncum swa him zehýpe ne pæs.
 Hæfde lızdraca leoda færten
 ealond utan eorðreard ðone
 2335 zledum forzrunden. him ðæs zuðkýnıng
 Reðera rıoden rıæce leornode.
 heht him þa zesýrcean, rızendra hleo
 eallıenne, eorla drýhten,
 rızborð rıætlıc. rısse he zearpe
 2340 þæt him holtwudu helpan ne meahce
 lınd rıð lize. Sceolde lıhenddaza
 æbelıng ærızod ende zebıdan

2345 ƿorulde lifes ond ge ƿýrum gomod
 þeah ðe horðpelan heolde lanze.
 Ofehrhogode ða hrinza fenzel
 þæt he þone riðflogzan ƿeorode zesohete
 riðan herze. no he him þam fæcce ondræd
 ne him þæs ƿýrmer rið for riht dýde
 2350 eafod ond ellen forðon he ær fela
 nearo nedende midða zedizge
 hildehlemma rýððan he Hrodzamer
 riðoreadið fecz sele fælfode
 ond æt zude forznap Erendeler mæzum
 laðan cýnnes. No þæt læfere ƿæs
 2355 hondzemota þær mon Hýzelac floh
 rýððan Geata cýninð zude mærum
 frearime folca Freflondum on
 Hredler eafora hiorodrýncum fpealt
 bille zebeaten. þonan Biopulf com
 2360 rýlfes cræfte. fundnýtte dreah.
 hæfde him on earime eorla hrutiz
 hildezeatra þa he to holme ftað.
 nealles Hetpape hremze þorfeton
 federizes þe him foran onzegan
 2365 linde bæron. lýt eft becrom
 fram þam hildfrecan hamer moran.
 Ofehrfram ða froleða bizonz funu Ecðeoper
 earum anhaza eft to leodum
 þær him Hýzð zebead horð ond rice

- 2370 beazar ond brezortol: bearme ne trurode
 þæt he rið ælfylcum eþelstolar
 healdan cuðe ða þæs Hýzelac deað.
 no ðy ær fearceafte findan meahton
 æt ðam ædelinge ænige ðinga
- 2375 þæt he heardrede hlaforð þære
 oððe þone cýnedom cioran wolde.
 hræðre he him on folce freondlarum heold
 eftum mid are oð ðæt he yldra wearð.
 Peder-Geatum weold. hýne wræcmæczar
- 2380 ofer sæ sohtan, suna Ohteres.
 hærdon hý forhealden helm Scýlfingza
 þone selestan sæcýningza
 þara ðe in Spiorice sinc brýtnade,
 mærne þeoden. him þæt to mearce wearð.
- 2385 he þær for feorwe feorhpunde hleat
 sƿeorðes sƿenzum sunu Hýzelaces
 ond him eft zepar Onzenðioes bearn
 hames moran sýððan heardred læz.
 let ðone brezortol Biowulf healdan,
- 2390 Geatum wealdan. þæt þæs zod cýningz.
 Se ðæs leodhrýres lean zemunde
 uferan doznum. Eadgylfe wearð
 fearceaftum freond. folce zescepte
 ofer sæ ríde sunu Ohteres
- 2395 rizum ond wæpnum. he zerpæc sýððan
 cealdum ceapfildum. cýningz ealdre bineat:

2400 ƿpa he mid ƿehƿane ƿeneren hæfde
 ƿliðra ƿerlyhta, ƿunu Ecƿðioƿer,
 ellenƿeorca oð ðone anne ðæƿ
 þe he mid þam ƿýrme ƿereƿan ƿeolde.
 Γερat þa ƿerfa ƿum ƿorue ƿebolƿen
 ðrýhten Γeata, ðracan ƿcearian.
 hæfde þa ƿerƿunen hƿanan ƿio ƿæhð aƿar
 bealonid bioƿna: him ƿo beaƿme ƿrom
 2405 maðƿumƿæt mære, þurh ðær melðan hond.
 ƿe ƿær on ðam ðreate þreotƿeoða ƿecƿ
 ƿe ðær orleƿer on onƿealde
 hæƿt hýƿeƿiomor. ƿeolde hean ðonon
 ƿonƿ ƿiƿian. he ofer ƿillan ƿionƿ
 2410 ƿo ðær ðe he eorðƿele anne ƿiƿe
 hlær under hƿurān holmƿýlme neh
 ýðƿerinne. ƿe ƿær innan full
 ƿrætta ond ƿiƿa. ƿearð unhoƿe
 ƿeapio ƿuðƿreca ƿoldmaðmar heold
 2415 eald under eorðan. næƿ þæt ýðe ceap
 ƿo ƿezanƿenne ƿumena ænƿum.
 Γeræt ða on næƿre midheard cýnnƿ.
 þenden hælo abead heorðƿeneatum
 ƿoldƿine Γeata. him ƿær ƿeomor ƿeƿa
 2420 ƿæƿre ond ƿælfur, ƿýrd unƿemete neah
 ƿe ðone ƿomelan ƿreƿan ƿeolde,
 ƿecean ƿaple hoƿd, ƿundur ƿeðælan
 liƿ mid lice. no þon lanƿe ƿær
 ƿeorh æþelinƿer ƿlærce beƿunden.

- 2425 Biopulſ maþelade bearn Eczðeoper:
 'Feala ic on ziozode zudraera zenær
 orlezhpila. ic þæt eall zemon.
 ic pær ſſſanpintre þa mec ſinca baldor
 ſſreapne folca æt minum fæder zenam.
- 2430 heold mec ond hæfde Hredel cýnnz.
 zeaf me ſinc ond ſýmbel. ſibbe zemunde.
 næf ic him to life laðra orihce
 beorn in burzum þonne hiſ bearna hpylc
 Herebeald ond Hædcýn oððe Hýzelac min.
- 2435 Pær þam ýlderſtan unzedeſelice
 mæzer dædum moþforþed ſſſred
 ſſýððan hýne Hædcýn of hornbozan
 hiſ ſſreapne flane zepſencte.
 miſſte meſcelſer ond hiſ mæz ofſcet
- 2440 broðor oðerne blodizan zape.
 þæt pær feohleaf zepſeohc ſſſpenum zepýnzad,
 hredne hýzemeðe. ſceolde hredne ſſpa þeah
 æðelinz unſſrecen ealdreſ linnan.
 Sra bið zeomorlic zomelum ceorle
- 2445 to zebidanne þæt hiſ býne riðe
 zionz on zalzan: þonne he zýð pſece,
 ſarizne ſanz þonne hiſ ſunu hanzað
 hreſne to hroðre ond he him helpan ne mæz
 eald ond mſſrod æniſze zepſremman.
- 2450 ſýmble bið zemýnzad moſna zehpylce
 eaforan ellorſið. oðreſ ne zýmeð

2455 τὸ ζεβιδαννε βυρζυμ in innan
 ȳrfepearðar þonne se an harað
 þurh deaðer nȳd dæda zefonðad.
 2455 zeryhð forhceariz on his suna burre
 rirfele perrne rindze perne
 meote berofene. rudenð rperað
 hæled in hodman. nis þær hearpan rpez
 zomen in zearðum rpylce ðær iu pæron.
 2460 Gerited þonne on realman. forhleod zæled
 an æfter anum. þuhte him eall to rum
 ronzar ond rirteðe. **S**pa Pedra helm
 æfter Herebealde heortan forze
 reallinde, pæz: rihte ne meahte
 2465 on ðam feorhbonan pæzhdæ zebetan.
 no ðy ær he þone heaðorinc hatian ne meahte
 laðum dædum þeah him leof ne pær.
 he ða mid hære forhze þe him rio far belamp
 zumdream ofzeaf. zoder leoht zeceaf.
 2470 eaferrum læfde rpa deð eadiz mon
 lond ond leodbȳriz þa he of life zepar.
 Þa pær rynn ond racu **S**peona ond Geata
 ofer rid pæter rroht zemæne
 herenð hearða rȳððan Hredel rrealte
 2475 odde him Onzenðeover eaferran pæran
 rrome rȳrdhrate. rreode ne roldon
 ofer hearfo healdan ac ȳmb Hreornabeorh
 eatolne mritrcear of zefremedon

2480 þæt mæzpine mine zerræcan,
 fæhðe ond fyrene swa hýt zerræze pær
 þeah ðe oðer his ealdre zebohte
 heardan ceape. Hæðcýnne pearð
 Geata dryhtne zuð onræze.
 2485 Þa ic on morzne zerræzn mæz oðerne
 billes eczum on bonan rælan
 þær Onzenþeop Eorper morað.
 zuðhelm tozlad. zomela Scylfingz
 hreaf heafoblac. hond zemunde
 fæhðo zenozze. feorhprenz ne ofteah.
 2490 Ic him þa maðmar þe he me realde
 zeald æt zuðe swa me zifede pær
 leohtan rpeorde. he me lond forzeaf
 eard edelpýn. næf him æniz þearf
 þæt he to Girðum oððe to Gar-Denum
 2495 oððe in Spiorice recean þurfe
 rýrfan rizfrecan, rpeorde zecýpan:
 rýmle ic him on fedan beforan wolde
 ana on orde ond swa to aldre rceall
 ræcce fremman þenden þif rpeord þolað
 2500 þæt mec ær ond rið of zelæfte
 rýððan ic for duzedum Dæzhrefne pearð
 to handbonan, Huzza ceman.
 nalles he ða rfætre Frefcýnninge
 breofrpeordunze brinzan morfe
 2505 ac in ceman zecronz cumber hýrde
 æþelinz on elne. ne pær ecz bona

ac him hildeznap heortan pylmas
 banhus zebraec. Nu sceall billes ecz
 hond ond heard sƿeorð ymb hoƿd ƿizan.’
 2510 Beorulf maðelode beotƿordum sƿraec
 mehsƿtan sƿiðe: ‘Ic zenedde sƿela
 zuda on zeoƿode. zyt ic ƿylle
 sƿod folces ƿearð sƿehðe sƿecan,
 maersðum sƿemman zif mec se mansceaða
 2515 of eorðsele ut zeseceð.’
 Gezette ða zumena zehƿylene
 hƿate helmberend hindeman sƿiðe
 sƿaese zersðas: ‘Nolde ic sƿeorð berian
 ƿæren to ƿyrme zif ic ƿiste hu
 2520 ƿið ðam azlæcean elles meahƿe
 zylpe ƿiðzƿipan sƿa ic zio ƿið Eriendle dýde
 ac ic ðær heaðufýres hates ƿene
 ƿeðes ond hatƿres. sƿorðon ic me on hafu
 boƿð ond býrnan. nelle ic beorzes ƿearð
 2525 ofersfleõn fotes ƿrem ac unc sceal
 ƿeorðan æt ƿealle sƿa unc ƿýrð zeteoð
 metod manna zehƿæs. ic eom on mode sƿom
 hæƿ ic ƿið þone zudflogan zylp ofersƿitte.
 Gebide ze on beorze býrnun ƿeƿede
 2530 sƿezas on sƿearƿum hƿæðer sel mæze
 æfter ƿælhæse ƿunde zedýzan
 unces ƿreza. nis hæƿ eoper ƿið
 ne zemet mannes nefne min aner.
 ƿat he ƿið azlæcean eorðo dæle.

2535 eorlscýpe efne. 'Ic mid elne sceall
 zold zezanzan oððe zud nimeð
 feorhbealu fpecne ffean eoperne.'
 Araf ða bi wonde þof oretta
 heard under helme. hioforercean bæp
 2540 under ftancleoðu ftrenzo zetruode
 aner mannes. ne bið fpylc earzes fð.
 Gereah ða be pealle fe ðe þorua fela
 zumcýrtum zod zuda zedizðe
 hildehlemma þonne hmitan fedan.
 2545 ftodan ftanbozan, ftream ut þonan
 breacan of beorze. þæs þære byrnan pælm
 heaðofýrum hat. ne meahste horðe neah
 unbýrnende ænize hpile
 deop zedýzan for dracan leze.
 2550 Let ða of breortum ða he zebolzen þæs
 Þeder Geata leod þorð ut faran.
 ftearcheort ftýrnde. fteru in becom
 heaðotoht hlynnan under harnne ftan.
 hete þæs onhnered. horðreard oncmop
 2555 mannes þeorðe. næs ðær maria fýrft
 ffeode to fpuclan. ffrom ænerft cþom
 orud azlæcean ut of ftane
 hat hilderpat. hrufe dýnede.
 biorn under beorze bordrand onfraf
 2560 fð ðam zþýrezierfte Geata drýhten.
 ða þæs hwinzbozan heorte zefýfed
 fæcce to feceanne. ffeorð ær zebæd

2565 ƿod ƿuðcýnnz ƿomele lafe
 ecƿum unƿleap. æƿhræðrum ƿær
 bealohýcƿendra broza fram oðrum.
 ƿriðmod ƿerƿod ƿið ƿteapne monð
 ƿinna bealdor ða ƿe ƿýrum ƿebeah
 ƿnuðe ƿofomne he on ƿearpum bað.
 ƿerac ða býrnende ƿebozen ƿcridan,
 2570 ƿo ƿerƿe ƿcýndan. ƿcýld ƿel ƿebearz
 liƿe ond lice læƿran hrile
 mærum þeodne þonne hiƿ mýne ƿohƿe.
 ðær he þý ƿýrƿe ƿorƿan dozorpe
 ƿealdan moƿƿe ƿra him ƿýrd ne ƿerƿraf
 2575 hƿeð æƿ hilde: hond up abraed
 Geata ðryhten. ƿryneƿahne ƿloh
 mƿelafe þæt ƿio ecƿ ƿerac
 brun on bane. bat unƿriðor
 þonne hiƿ ðioðcýnnz þearƿe hæƿðe
 2580 býrizum ƿebædeð. Þa ƿær beorƿer ƿearð
 æƿƿer heaðurpenze on hƿeoum mode.
 ƿearp ƿælfýre. ƿiðe ƿrriunzon
 hildeleoman. Hƿeðrizora ne zealp
 ƿoldrime Geata. ƿuðbill ƿerƿac
 2585 nacod æƿ niðe ƿra hýƿ no ƿceolde
 ƿren ærƿod. ne ƿær þæt eðe ƿið
 þæt ƿe mæra maza Ecƿðeoper
 ƿrundronz þone ofzýƿan ƿolde.
 ƿceolde ƿillan ƿic earðian
 2590 elles hƿerzen. ƿra ƿceal æƿhrýle mon

alætan lændagas. Nær ða long to ðon
 þæt ða azlæcean hý eft zemetton:
 hýrte hýne horðreard. hreðer æðme peoll
 nýran rterne. nearo ðropode
 2595 fýre befonzen se ðe ær folce peold.
 Nealles him on heape handzersteallan
 æðelinzga bearn ýmbe zertodon
 hildecýrtum ac hý on holt buzon.
 ealdre burzan. hiora in anum peoll
 2600 gefa rið forzum. ribb' æfre ne mæz
 riht onpendan þam ðe pel þenceð.
 Rizlaf pær haten Peoxrtanes sunu
 leoflic lindriga leod Scýlfinzga
 mæz Ælfheres. zereah hý mondrýhten
 2605 under herezuman hat þropian.
 zemunde ða ða afe þe he him ær forzeaf
 riçtede pelizne Pæzmundinzga,
 folcruhta zehpýlc fpa hý fæder ahte.
 ne mihte ða forhabban. hond rind zereuz
 2610 zeolpe linde. zomelfpýrd zeteah.
 þæt pær mid eldum Eanmunder laf
 suna Ohtere. þam æt fæcce reard
 rreacca rineleasum Peohrtanes bana
 mecer eczum ond hý mazum ætbær
 2615 brunfagzne helm hrinzde býrnan
 ealdreorð etonrc. þæt him Onela forzeaf
 hý zædelinzger zudzerædu
 fýrdrearo furlic. no ýmbe ða fæhðe frræc

þeah ðe he his broðor bearn abredraðe.
 2620 he frætre zehæold fela miſſera
 bill ond býrnan oð ðæt his býre mihte
 eorlſcipe efnan ſra his ærfæder.
 zear him ða mid Geatum zudzeræda
 æzhræf unrum þa he of ealdre zerat
 2625 frōd on forðrez. Þa ræf forta rið
 zeonzan cernan þæt he zude ræf
 mid his freodryhtne fremman ſceolde.
 ne zemealt him ſe modſera ne his mæzener laf
 zeras æt riſe. þa ſe rýrum onſand
 2630 rýððan hie tozædre zezan hæfdon.
 Riſlaſ maðelode. forðrihta fela
 ræzde zeriðum --him ræf ſera zecomor--:
 'Ic ðæt mæl zeman þær ſe medu þezun
 þonne ſe zeheton urum hlaforde
 2635 in bioſſele ðe ur ðar beazar zear
 þæt ſe him ða zudzetara zýldan poldon
 zif him þýrlicu þearf zelumpe,
 helmas ond heard ſreorð. Ðe he uric on herze zecer
 to ðýrrum riðrate rýlſer pillum.
 2640 onmunde uric mærdæ ond me þar maðmas zear
 þe he uric zarpizend zode tealde
 hrate helmberend þeah ðe hlaforð ur
 þif ellenreorc ana aðohte
 to zefremmanne, folcer hýrde,
 2645 forðan he manna mæſt mærdæ zefremede

dæda dollicra. Nu is se dæz cumen
 hæc ure mandryhten mæzener behofað
 zodra zudrinca. putun zonzan to
 helpan hildfruman þenden hýt f
 2650 zledezeza zrum. God pat on mec
 hæc me is micle leofne hæc minne lichaman
 mid minne zoldzýran zled fæðme.
 ne þýnceð me zeryrne hæc þe þondaþ beren
 eft to earde nemne þe æþor mæzen
 2655 fane zefýllan, feorh ealzian
 Þedra ðeodnes. ic pat zearne
 hæc næþon ealdzeryrht hæc he ana fcyfe
 Geata duzude znorn þþorian,
 zezizan æt fæcce. urum fceal fpeorð ond helm
 2660 býrne ond býrdurcud bam zemæne.
 Þod þa þurh þone pæfrec. rızhearolan bæþ
 fþean on fultum. fea þorða cpæð:
 'Leofa Biorulf, læst eall tela
 fpa ðu on zezudfeorne zeara zecpæde
 2665 hæc ðu ne alæte be ðe lifizendum
 dom zedþeoran. fcealt nu dædum þof,
 æðelinz anhyðiz, ealle mæzene
 feorh ealzian. ic ðe fullæftu.'
 Æfter ðam þordum þýrum ýrre cþom
 2670 atol mþitzaeft oðre fide
 fýrþýlmum fah fionda moþian
 laðra manna. fýdaudio lız ýðum þor.
 boþn boþd þið þond. býrne ne meahce

2675 Ʒeongum ƷarƷiƷan Ʒeoce Ʒefremman
 ac Ʒe maƷa ƷeongƷa under hiƷ mæƷer Ʒcýld
 elne Ʒeeode þa hiƷ aƷen ƷæƷ
 Ʒledum ƷorƷrunden. Þa Ʒen ƷudcýnniƷ
 miht Ʒemunde. mæƷenƷrenƷo Ʒloh
 hildebille þæt hýt on hearolan Ʒtod
 2680 niþe Ʒenyded. NæƷliƷ ƷorþæriƷ.
 ƷerƷac æt Ʒæcce Ʒreorð BiopulƷer
 Ʒomol ond ƷræƷmæl. him þæt ƷiƷede ne ƷæƷ
 þæt him iƷenna ecƷe mihton
 helpan æt hilde: ƷæƷ Ʒio hond to ƷriƷonƷ
 2685 Ʒe ðe meca ƷehƷane mine ƷerƷæƷe
 ƷrenƷe ofeƷrohte þonne he to Ʒæcce bæri
 Ʒæpen Ʒundum heard næƷ him Ʒihte ðe Ʒel.
 Þa ƷæƷ þeodƷeada þriððan Ʒiðe
 ƷƷecne ƷýrðƷaca Ʒæhða ƷemýndiƷ.
 2690 ƷæƷde on ðone ƷoƷan þa him Ʒum aƷeald
 hat ond headoƷum healƷ ealne ýmberenƷ
 biƷeran banum. he ƷeblodeƷod Ʒearð
 ƷapulðioƷe. ƷƷat ýðum Ʒeoll.
 Ða ic æt þearƷe ƷerƷæƷni þeodcýnniƷer
 2695 andlonƷne eoƷil ellen cýðan
 cƷæƷt ond cenðu ƷƷa him Ʒecýnde ƷæƷ.
 ne hedde he þæƷ hearolan ac Ʒio hand Ʒebarri
 moðriƷer manner þæri he hiƷ mæƷener healƷ
 þæt he þone mðƷæƷt moðor hƷene Ʒloh,
 2700 ƷecƷ on ƷearƷum þæt ðæt Ʒreorð Ʒedeaf
 Ʒah ond Ʒæted þæt ðæt Ʒýri onƷon

2705 ƿƿeðƿian ƿŷððan. ƿa zen ƿŷlf cŷmniŷ
 zeƿeold hiŷ zeƿitte. ƿeallŷeaxe zebræd
 biŷer ond beaduŷcearp þæt he on býŷŷian ƿæŷ.
 ƿorƿƿiat ƿeðra helm ƿŷŷim on middan.
 Feond zeŷŷldan -- ƿerh ellen ƿræc--
 ond hi hŷne þa bezen abroten hæfdon,
 ƿibædelinŷar. ƿŷŷlc ŷceolde ŷecŷ ƿeran
 þezn æt ðearŷe. ƿæt ðam þeodne ƿæŷ
 2710 ƿiðar ƿiŷehƿile ƿŷlŷer ðædum,
 ƿorlde zeƿeorŷer. Ða ƿio ƿund onŷon
 þe him ŷe eorððraca ær zeƿorhte
 ƿŷellan ond ƿŷellan. he þæt ŷona onŷand.
 þæt him on breoŷtum bealonid ƿeoll
 2715 atŷor on mnan. Ða ŷe ædelinŷ ŷionŷ
 þæt he bi ƿealle ƿiŷhŷcŷende
 zeŷæt on ŷerŷe. ŷeah on enta zeƿeorŷe.
 hu ða ŷtanboŷan ŷtapulum ƿæŷte
 ece eorðŷeced mnan healden.
 2720 Hŷne þa mid handa heoŷodŷeorŷizne
 þeoden mæŷne þezn unŷemetete till
 ƿmedŷŷihten hiŷ ƿætere ŷelafede
 hilde ŷædne ond hiŷ helm onŷreon.
 Biŷoŷulŷ maŷelode. he oŷer benne ƿŷræc,
 2725 ƿunde ƿællbleate -- ƿiŷŷe he zeapŷe
 þæt he ðæŷhƿila ŷedroŷen hæfde
 eorðan ƿŷinne. ða ƿæŷ eall ŷceacen
 doŷorŷerimes, ðeað unŷemetete neah--:

'Nu ic suna minum sylan wolde
 2730 sudzerædu þær me zifede swa
 æmz yrfereard æfter wurde
 lice zelenze. ic ðar leode heold
 fiftiz rintra. næs se folccynniz
 ymberittendra æmz ðara
 2735 þe mec sudþinum zretan dorste,
 ezeran ðeøn. ic on earde bad
 mælzercæfta. heold min tela.
 ne sohte searondar ne me swor fela
 aða on unriht. ic ðæs ealles mæz
 2740 feorhbennum feoc zerean habban
 forðam me ritan ne ðearf Paldend swa
 morðorbealo maza þonne min sceaced
 lif of lice. Nu ðu lunsre zeonz
 horð scearian under harnie stan,
 2745 Rizlaf leofa, nu se wýrum lizeð,
 srefeð swa pund since bereafod
 bio nu on oforste þæt ic ærwelan
 zoldæht onzite. zearo scearize
 srezle searozimmar þæt ic ðý seft mæze
 2750 æfter madðumpelan min alætan
 lif ond leodscipe þone ic lonze heold.'
 Ða ic snude zefræzn sunu Pihrtanes
 æfter worðcrýdum pundum drýhtne
 hýran heaðorlocum, hrynznet beran
 2755 brozðne beadirercean under beorzes hrof.
 Gereah ða rizehrediz þa he bi sefte zeonz

maʒoʒeznumoðiz maððumfizla fealo,
 ʒold ʒlitimian ʒrunde ʒetenʒe
 pundur on pealle ond þær pýrmer denn
 2760 ealder uhtflozan, orcaſ ſtonðan
 pýrnumanna fatu feorimendleafe
 hýrftum behrorene. þær pær helm moniz
 eald ond omiz, earumbeaza feła
 fearpum ʒeræled -- ſinc eaðe mæʒ
 2765 ʒold on ʒrunde ʒumcýnnes ʒehpone
 oſerhiʒian hýde ſe ðe pýlle--
 pýlce he ſiomian ʒereah ſezn eallʒýlden
 heah oſer horde, hondpundra mæſt
 ʒelocen leoðocraeftum. of ðam leoman ſtod
 2770 þæt he þone ʒrundronz onʒitan meahce,
 pſæte ʒiondrítan. næſ ðær pýrmer þær
 onſyn æniz ac hýne ecʒ fornam.
 Ða ic on hlæpe ʒeſſæʒn hond neafian
 eald enta ʒeſeorc anne mannan,
 2775 him on bearm hlodon bunan ond diſcaſ
 pýlſer dome ſezn eac ʒenom
 beacna beorhtort. bill ær ʒercoð
 -- ecʒ pær men-- ealdhlaforðer
 þam ðara maðma mundþora pær
 2780 lonʒe hpile. liʒezetan pæʒ
 hatne for horde hiorpeallende
 middelnihctum oð þæt he morðne ſſealt.
 Ar pær on oſorte eftſiðer ʒeoru

frætrum zefyrðred. hýne fýrret bræc
 2785 hræðer collenferð cricne zemette
 in ðam ponzrteðe Pedra þeoden
 ellenfocne þær he hine ær forlet.
 he ða mid þam maðmum mærne þioden
 dryhten sinne dmuozne fand
 2790 ealdres æt ende. he hine eft onzon
 ræteres reorran oð þæt wordes ord
 breorþorð þurhbræc
 zomel on ziozode zold rceapode:
 'Ic ðara frætra frean ealles ðanc
 2795 puldurcýnnige wordum recze
 ecum dryhtne þe ic her on rtarie
 þær ðe ic morre minum leodum
 ær rpyltdæze rpylc zertýnan
 nu ic on maðma horð minne bebohte
 2800 frode feorhlezze fremmað zena
 leoda þearfe. ne mæz ic her lenz þeran.
 hatað heaðomære hlær zefýrcean
 beorhtne æfter bæle æt brimes noran.
 fe rcel to zemýndum minum leodum
 2805 heah hlifian on hronef næsse
 þæt hit rældend rýððan hatan
 Biopulfer Biopð ða ðe brentinzar
 ofer floda zemru feorran dryfað.
 Dýde him of healfe hýnz zýldenre
 2810 þioden þurthýdiz. þezne zerealde

zeonzum zarpizan zoldfahne helm
beah ond byrnan. het hyne brucan pell:
'Pu eart endelaƿ urres cynnes
Pæzmundinga. ealle ƿyrd forpreop
2815 mine mazaƿ to metodƿearƿe
eorlaƿ on elne. ic him æfter ſceal.'
Pæt ƿæs þam zomelan zinzærte ƿorð
breortzehyzdum ær he bælcure
hate heaðorſlmaƿ. him of hræðre zepaƿ
2820 ƿarol ſecean ƿoðfærtra dom.
Ða ƿæs zezongen zuman unfrōdum
earfoðlice þæt he on eorðan zereah
þone leofertaƿ liƿeƿ æt ende
bleate zebæraƿ. bona ſpylce læz
2825 ezeſlic eorððraca ealdre beƿearfoð
bealƿe zebæded. beahhorðum lenz
ƿyrm ƿohbozen ƿealdan ne moƿte
ac him ſenna eca ƿornameƿ,
hearðe heaðoƿearðe homeƿa laƿe
2830 þæt ſe ƿiðfloza ƿundum ſtille
hƿear on hƿurƿan horðærne neah.
nalleƿ æfter lýfte lacende hƿearƿ
middelnhtum. maðmæhta ƿlone
anſyn ƿrðe ac he eorðan zereoll
2835 ƿor ðær hildfruman hondzereorƿe.
Huƿu þæt on lande lýt manna ðah
mæzenazendra mine zefræze
þeah ðe he ðæda zehƿær dýrƿtiz ƿære.

2840 þæt he rið attorfceaðan orpeðe zepærðe
 oððe hringrele hondum rcýreðe
 zif he pæccende pearð onfunde
 buon on beorze. Biopulfe pearð
 drihtmaðma dæl deaðe forzolden.
 hæpde æzhræðre ende zereped
 2845 lænan lifes. Næs ða lanz to ðon
 þæt ða hildlatan holt ofzeran
 týðre treoplozan týne ætrome
 ða ne dorfton ær dareðum lacan
 on hýra mandrihtnes miclan þearfe
 2850 ac hý rcamende rcýldar bæran
 zudzerædu þær fe zomela læz.
 plitan on Pilaf. he zerepzagæt
 fedecempa frean eaxlum neah.
 pehte hýne pætre. him riht ne rpeop.
 2855 ne meahce he on eorðan, ðeah he uðe pel
 on ðam frumzane feorh zehcaldan
 ne ðæs pealdendes riht oncirran:
 polde dom zodes dædum pædan
 zumena zehpýlcum rpa he nu zen deð.
 2860 Þa pæs æt ðam zeonzan zrim andrparu
 eðbezete þam ðe ær hif elne forleaf.
 Rizlaf madelode Peohrtanes sunu
 recz rarižferð feah on unleofe:
 'Þæt, la, mæz reczan fe ðe pýle foð rpecan.
 2865 þæt fe monðrihten fe eop ða maðmar zear

eoredgeatpe þe ze hæp on standað--
 þonne he on ealubence oft zerealde
 healrittendum helm ond býrgan,
 þeoden his þeznum spylce he þryðlicost
 2870 oþer feor oððe neah fmdan meahce--
 þæt he zenunza zudzerædu
 rraðe forwurpe ða hýne riz bezet.
 nealles folccýnnz fyrðzerfeallum
 zýlpan þorfte. hpæðne him zod uðe
 2875 rizora paldend þæt he hýne rýlne zerræc
 ana mid ecze þa him pæs elnes þearf.
 Ic him lifrraðe lýtle meahce
 ætzifan æt zude ond onzan rpa þeah
 oþer min zemet mæzer helpan.
 2880 rýmle pæs þý ræmra þonne ic rreorde ðrep
 ferhdzenidlan fyr unrridor
 reoll of zeritte. ferzendra to lýt
 þronz ymbe þeoden þa hýne rio þraz becrom.
 Hu rceal rincbezgo ond rryrdzifu
 2885 eall edelpýn eorrum cýnne
 lufen aliczean! Londrihter mot
 þære mæzburze monna æzhpýlc
 idel hreorfan rýððan æðelinzar
 feorran zerriczean fleam eorepne
 2890 domleafan dæd: deað bið rella
 eorla zehpýlcum þonne edritlif.
 Heht ða þæt heaðoreorc to hazan biodan

up ofer eczclif þær hæc eorlþeorod
 morzenlonzne dæz modzjomor sæc
 2895 borðhæbbende beza on penum:
 endedozores ond eftcýmes
 leofes monnes. Lýt spizode
 nýrra spella se ðe næf zerað
 ac he godlice sæzde ofer ealle:
 2900 'Nu is rilzeofa Pedra leoda
 dryhten Geata deaðbedde færst
 punað pælfeste pýrnes dædum.
 him on efn lizeð ealdorzerinna
 riexbennum seoc: speorde ne meahce
 2905 on ðam azlæcean æmze þinza
 punde zepýrcean. Rizlaf rited
 ofer Biopulfe býne Pihrtanes
 eorl ofer oðrum unlifizendum.
 healdeð hizemæðum hearodþearde
 2910 leofes ond laðes. Nu ýr leodum pen
 orlezhpile rýððan undýrne
 Froncum ond Fryrum fýll cýnnzes
 ride peorðeð. pæs rio rroht scepen
 heard rið Huzas rýððan Hizelac epom
 2915 faran flotherze on Frefna land
 þær hýne Hetpape hilde zehnaezdon.
 elne zeeodon mid oferumæzene
 þæt se býrnriza buzan sceolde.
 feoll on feðan. nalles frætre zear
 2920 ealdor duzode. us pæs a rýððan

Meþerionzaz mlcꝥ unzýfeðe.
 Ne ic te Spreoðeode sibbe oððe tpeope
 rihte ne pene ac pæf riðe cuð
 þætte Onzenðio ealdre befnýðede
 2925 Hæðcen Hreþlinz rið Hreþnarudu
 þa for onmedlan æreft zesoh-ton
 Geata leode Guð Scilfinzaz
 fona him fe froda fæder Ohtþereþ
 eald ond ezeffull hondslýht azear.
 2930 abreoþ bꝥumþran. bꝥýða heþode.
 zomela iomeoplan zolde beþofene
 Onelan modor ond Ohtþereþ
 ond ða folzode feorhzenðlan
 oð ðæt hi oðeodon earfoðlice
 2935 in Hreþnerholt hlaforðleafe.
 beþæt ða fínþerze fpeorða lafe
 pundum þerze. þean oft zehet
 earþþe teohhe onðlonze niht.
 cꝥæð: he on meþzenne meceþ eczum
 2940 zetan polde, fum on zalzþreopum
 fuzlum to zamene. fþoþor eft zelamp
 fariþmodum fomod ærðæze
 fýððan hie Hýzelaceþ hoþn ond býman
 zealdor onzeaton þa fe zoda com,
 2945 leoda duzode on laft þaran.
 Pæf fio fpatþraðu Sprea ond Geata
 pæþþeþ þeora riðe zesýne.
 hu ða folc mid him fæhðe toþehton.

2950 ƷeƷat him ða Ʒe Ʒoda mid hiƷ ƷædelinƷum
 fƷoð Ʒelazeomori Ʒæŷten Ʒecean.
 eoƷl OnƷenþio uƷori onciƷiðe.
 hæƷde HiƷelaceƷ hilde ƷefƷunnen
 ƷlonceƷ ƷiƷcƷæƷt. ƷiðƷeƷ ne tƷiƷuode.
 þæt he Ʒæmannum onƷacan mihte,
 2955 heaðolidenðum hoƷið ƷoƷƷtandan
 beaƷin onð bƷiðde. beah eƷt þonan
 eald under eoƷiðƷeall. þa ƷæƷ æht boden
 SƷeona leodum. ƷeƷn HiƷelaceƷ
 ƷƷeodoponƷ þone ƷoƷið oƷeƷeodon
 2960 Ʒiððan HiƷeðlinƷaƷ to haƷan þƷunƷon.
 ÞæƷ Ʒeapð OnƷenðioƷ ecƷum ƷƷeopðan
 blondenƷeƷa on bið ƷƷeocen
 þæt Ʒe þeodcƷynnƷ ðaƷian Ʒeolde
 EaƷoreƷ anne dom. hƷne ƷƷƷinƷa
 2965 ƷulƷ ƷonƷeðinƷ ƷæƷne ƷeƷæhte
 þæt him ƷoƷ ƷƷenƷe ƷƷat æðƷum ƷƷƷonƷ
 ƷoƷið under ƷeƷe. næƷ he ƷoƷiht ƷƷa ðeh
 Ʒomela SƷilƷinƷ ac ƷoƷƷeald hƷaðe
 ƷƷƷƷan ƷƷiƷle Ʒællhem þone
 2970 Ʒiððan ðeodcƷynnƷ þƷiðeƷ onciƷiðe.
 ne meahƷe Ʒe Ʒnella Ʒunu ƷonƷedeƷ
 ealdum ceoƷle honðƷiðht ƷioƷan
 ac he him on heaƷde helm æƷ ƷeƷceƷ
 þæt he blode Ʒah buƷan Ʒeolde.
 2975 Ʒeoll on Ʒoldan. næƷ he ƷæƷe þa ƷiƷ

ac he hýne Ʒerýrpte þeah ðe him rúnd hýne.
let se hearða Hýzelaces þezn
brade mece þa hýr broðor læƷ
ealdŕfeorð eotonŕc entŕcne helm
2980 bræcan ofer bordŕeal. ða Ʒebeah cýnnŕ
folces hýrde. ræf in feorh dropen.
Ða ræron monŕe þe hýr mæƷ rŕiðon.
ŕicone arærdon ða him Ʒerýmed ræarð
þæt hie rælŕtope ræaldan moŕton.
2985 þenden ræarode runc oðerne.
nam on Onŕendio ŕenbýrnan
hearð rŕýrð hilted ond hýr helm ŕomod.
harer hýrŕte Hýzelace bæŕ.
he ðam ŕræŕŕum ŕenŕ ond him ræƷŕe Ʒehet
2990 leana mid leodum ond Ʒelæŕte ŕŕa.
Ʒeald þone Ʒudŕæs Geata drýhten
Hŕeðles earora þa he to ham becom
Iofore ond Pulŕe mid ofermaðmum.
ŕealde hiora Ʒehŕæðŕum hund þŕenda
2995 lander ond locenŕa beaƷa -- ne ðorŕte him ða lean oðŕitan
mon on middanŕearde rýððan hie ða mæŕða ƷerloƷon
ond ða Iofore ŕorŕeaf anŕan dohtor
hamŕeorðunŕe hýldo to rædde.
Ræt ýŕ ŕio ræhðo ond se ŕeondŕcŕe
3000 rælŕið ŕera ðær ðe ic ŕean haro
þe uf ŕeceað to Sŕeona leoda
rýððan hie Ʒerŕicŕeað ŕŕean uŕerne

ealdorleagne þone ðe ær zeheold
 rið he ttendum horð ond rice
 3005 æfter hæleda hryre, hrate Scildmgar.
 folced fremede oððe fundur zen
 eorlscipe ernde. Me is ofort betort
 hæc se þeodcynnig þær scearian
 ond þone zebrynzan þe us beazas zeaf
 3010 on adræne. ne scel aner hræt
 meltan mid þam modigan ac þær is maðma horð
 zold unriume zrumme zeceapod
 ond nu æt riðertan sylfes feore
 beazas zebohte: þa sceall byond fretan,
 3015 æled þeccan, nalles eorl rezan
 maðmum to zemýndum ne mæzð scýne
 habban on healfe hrynzpeorðunze
 ac sceal zeomormod zolde bereafod
 oft nalles æne elland tredan
 3020 nu se hererifa hleahton alezde
 zamen ond zleodream. Forðon sceall zar rezan
 monig morzenceald mundum berunden,
 hæfen on handa, nalles hearpan rrez
 rizend þeccan ac se ronna hreft
 3025 fur ofer fæzum fela neorðian,
 earne reczan hu him æt æte rpeop
 þenden he rið pulf pæl nearode.
 Sra se recz hrata reczzende pæs
 laðra rpella. he ne leaz fela
 3030 rpyrða ne rorða. Peorod eall arar.

eodon unblīde under earra næf
pollenteare pundur ſcearian.
fundon ða on ſande ſapullearne
hlimbed healdan þone þe him hringas zeaf
3035 ærran mælum. þa wæs endedæz
zodum zezonzen hæf ſe zudcynniz
Ʒedra þeoden pundorðeade ſƷealt.
Ær hi hæf zerezan ſyllicran riht
Ʒyrm on Ʒonze Ʒiderwæhtes hæf
3040 laðne liczean: wæs ſe lezdraca
zrimlic zryneziert zledum beſƷæled.
ſe wæs fiftizes fotzemeares
lang on lezere. lýtŷynne heold
nihtes hƷilum. nýðer eft zepaz
3045 dennes morian. wæs ða deade fæft.
hæfde eorðŷcrafa ende zenýtƷod.
Him biƷ ſƷodan bunan ond orcaſ.
diŷcaſ lazon ond dýre ſƷýrd
omize þurhetone ſƷa hie Ʒið eorðan fæðm
3050 þurhend Ʒintra hæf earðodon.
þonne wæs hæf ýrfe eacencræftiz,
iumonna zold zaldre bepunden
hæf ðam hringŷele hƷuman ne moŷte
zumena æmiz neſne zod ſýlfa
3055 ſizora ſodcynniz ſealde þam ðe he wolde
--he iſ manna zehýld-- hoŷd opeŷian.
efne ſƷa hƷýlcum manna ſƷa him zemet ðuhte.
Ʒa wæs zeryne hæf ſe Ʒið ne ðah

þam ðe unrihte inne zehýdde
 3060 þræce under þealle. þearf ær offlōh
 feara sumne. þa riō fæhð zerearð
 zereccen þræðlice. Þundur hwar þonne
 eorl ellenrof ende zerefe
 lifzerecrafta þonne lenz ne mæz
 3065 mon mid his mæzum medufeld buan.
 þra þær Biorulfe, þa he biorzer þearf
 rohte rearonðas: feolfa ne cuðe
 þurh hræt his worulde zedal reorðan sceolde.
 Sþa hit oð domes dæz diope benemdon
 3070 þeodnas mære þa ðæt þær dýdon.
 þæt se fecz þære synnum scildiz
 herzum zehæðerod hellbendum fæst
 rommum zepitnad se ðone þonz ftrude.
 nær he zoldhræte zearpor hæfde
 3075 azender eft ær zerecearod.
 Þizlaf maðelode Þihrtanes sunu:
 'Oft sceall eorl moniz anes willan
 þræc adreozan þra uf zeporðen is.
 ne meahton þe zelæran leofne þeoden
 3080 ricef hýrde ræd æmizne.
 þæt he ne zrette zoldþearf þone.
 lete hýne liczean þær he lonze þær,
 ricum ruman oð woruldende.
 heoldon heahzerecar. horf yf zerecearod,
 3085 zsumme zezozzen. þæt zifeðe þær
 to ffrif þe ðone þýðer ontýhte.

Ic wæs þær inne ond þæt eall zæondreah
 receder zæatra þa me zewymed wæs,
 nealles swærllice rið alýfed
 3090 inn under eorðreall. ic on oforste zefenz
 micle mid mundum mæzenbyrdenne
 horðzestreaona. hider ut ætbær
 cýnnze minum. cwico wæs þa zena
 rið ond zewittiz. worin eall zeswæc
 3095 zomol on zehdo ond eoric zretan het.
 bæd þæt ze zeworhton æfter wines dædum
 in bælfede beorh þone heān
 micelne ond mærne swa he manna wæs
 riðend weorðfullost riðe zæond eorðan
 3100 þenden he burhwealan brucan moste.
 Uton nu efstan oðre riðe
 seon ond secean on searozeswæc
 pundur under wealle. ic eow wriðze
 þæt ze zenoze neon searwad
 3105 beazas ond brad zold. rie rið bæri zearo
 ædre zæafned þonne we ut cýmen
 ond þonne zefestan swean userne
 leorne mannan þær he lonze sceal
 on ðæs waldendes wære zewolian.
 3110 Het ða zeweodan byre Winstanes
 hæle hildedior hæleda monesum
 boldazendra þæt hie bælpudu
 seorran sefædon folcazende
 zodum tozener: 'Nu sceal zled swetan,

- 3115 peaxan þonna lez riƷena rtrenzel
 þone ðe ofr zebad iŷerurcure
 þonne rtræla rtorum rtrenzum zebæded
 rroc ofer rchildreall. rcefr nýtte heold
 ræðerzeapum fur. flane fülleode.'
- 3120 Huru ŷe rnotra runu Þiŷtanes
 acizde of corðre cýnizer þeznar
 rýrone toromne þa ŷeleŷtan.
 eode eahta ŷum under inriþroŷ
 hilderinc.ŷum on handa bæŷ
- 3125 æledleoman ŷe ðe on orde zeonƷ.
 Nær ða on hlytme hpa þæt horð rtrude
 rýððan orþearde æniƷne ðæl
 ŷezar zezezon on ŷele runian
 læne licƷan. lýt æniƷ meapn
- 3130 þæt hi oforlice ut zezezedon
 ðýre maðmar. ðracan ec rcurun
 rýrum ofer reallclif. leton rez niman,
 flod fæðman frætra hýrde.
 þæt rær pundenzold on ræn hladen
- 3135 æzhræŷ unnum, æþelinze boŷen
 harum hilde to hroner næŷŷe.
 Him ða zezizedan Geata leode
 ad on eorðan unracligne
 helmum behonzen hildeborðum
- 3140 beorhtum býrnum ŷpa he bena rær.
 alezdon ða tomidder mærne þeoden
 hæled hiofende hlaforð leofne.

onzunnon þa on beorze bælfýra mæst
 riżend peccan. pudurec artaħ
 3145 ffeart ofer ffrōðole fprozende lez
 rope berunden -- rindblond zelæz --
 oð þæt he ða banhuř zebrocen hæfde
 hat on hreðre. hiżum unrore
 modceare mændon mondrýhtnes crealm.
 3150 fpylce žiomorżýð Geatisc anmeorle
 Biopulfe bræzð bundenheorpe
 ranz forżcearuř. řælðe ženeahhe
 þæt hio hýre hearmdazar hearpe ondrede
 řælfýlla poru řeruder eżeran
 3155 hýðo ond hæftnýð. Heoron řece řrealz.
 žerorhton ða Ředra leode
 hlæo on hoe ře řær heah ond brad
 řæzliðendum řide řerýne
 ond betimbredon on tyn dazum
 3160 beadiroręer becni. bronda lafe
 řealle berorhton řpa hýt řeorðlicorę
 řoreřnotre men řindan mihton.
 hi on beorż dýdon bez ond řizlu
 eall řpylce hýřřa řpylce on horpe ær
 3165 niðhedize men ženumen hæřdon.
 řorleton eorla žeręreon eorðan healdan
 žold on žreote þær hit nu žen liřað
 eldum řpa unnyt řpa hýt æreř řær.
 Þa ýmbe hlæp řiodan, hildedeore

3170 æþelīnza bearn ealra trelfa.
 woldon ceapze cwiðan kynnīz mænan,
 worðzýð wrecan ond ýmb wew wrecan.
 eahrodan eorlcipe ond hī ellenweorc
 duzudum demdon. Sƿa hit zedeƿe bið
 3175 þæt mon hī winedrýhten worðum hepze.
 ferhðum freoze þonne he forð scile
 of lichaman læded weorðan.
 sƿa beznorwodon Geata leode
 hlafordes hýre, heorðzeneatar:
 3180 cwædon þæt he wære wýruld cynnīz
 manna mildur on monðwærus
 leodum liðort on lofzeornort.

Index

- abead, 16, 25, 26, 89
abeag, 30
abealch, 84
abel, 5
abidan, 37
abræd, 95
abreat, 49
abredwade, 97
abreot, 108
abreoten, 60
abroten, 100
acenned, 51
acigde, 115
acwæð, 25
acwealde, 34, 40, 79
acwyð, 76
ade, 42
adfære, 111
adl, 65, 66, 69
adreogan, 113
ædrum, 109
æfengrom, 77
æfenleoht, 16
æfenræste, 25, 47
æfenspræce, 29
æfnan, 55
æfnde, 47
æfter, 2, 5–8, 13, 14, 22, 28, 31, 34–36,
38, 40, 43, 46, 47, 49, 50, 52,
53, 56, 59, 60, 62, 64, 66, 70,
72, 73, 75–78, 80, 81, 84, 85,
91, 93, 95, 98, 101, 103, 104,
111, 114
æfpunca, 20
æghwæm, 52
æghwær, 40
æghwæs, 69, 70, 97, 115
æghwæðre, 105
æghwæþres, 12
æghwæðrum, 95
æghwæþrum, 61
æghwylc, 2, 37, 44, 46, 52, 95, 106
æghwylcne, 24
æghwylcum, 40
æglæca, 7, 17, 23, 31
ægwearde, 10
æledleoman, 115
ælfheres, 96
ælfylcum, 88
æelmihtiga, 5
ælwihtra, 56
ænegum, 25, 32
ængum, 19, 55
ænige, 30, 37, 88, 90, 94, 107
ænigne, 24, 66, 69, 113, 115
ænigra, 35
ænigre, 36
ænigum, 30, 89
ænlic, 11
ænlicu, 72
æppelfealuwe, 80
aer, 112
ærdæge, 6, 49, 108
ærende, 11, 14
ærest, 2, 24, 63, 72, 80, 94, 108
ærfæder, 97
ærgestreon, 65
ærgestreona, 82
ærgeweorc, 62
ærgod, 6
ærgod, 37, 50, 86, 95
ærnespearfe, 82
ærran, 34, 83, 112
ærwelan, 101
æschiere, 50, 79
æscheres, 53
æscholt, 13
æscum, 66

æscwiga, 76
 ætbær, 20, 24, 79, 96, 114
 ætbæron, 3
 ætberan, 58
 ætfealh, 37
 ætferede, 62
 ætgædere, 13, 15, 28, 40, 44
 ætgifan, 106
 ætgraepe, 48
 æþelan, 83
 æþele, 9, 11, 49
 æðeling, 81, 90, 98, 100
 æþeling, 6, 42, 46, 67, 86, 92
 æðelinga, 96
 æþelinga, 6, 49, 53, 71, 117
 æðelingas, 106
 æþelingas, 2, 37, 67
 æðelinge, 88
 æþelinge, 47, 115
 æðelinges, 59
 æþelinges, 3, 34, 89
 æþellingum, 34
 æþelu, 16
 æðelum, 72
 æþelum, 69
 æthran, 28
 æthwearf, 85
 ætrihte, 62
 ætsomne, 13, 16, 19, 21, 105
 ætspranc, 42
 ætstod, 34
 ætstop, 29
 ættren, 60
 ætwæg, 45
 ætwand, 7
 ætwiton, 43
 afeded, 27
 afylled, 38
 agan, 41
 agangen, 46
 ageaf, 108
 ageald, 99
 ageald, 62
 agedfreän, 70
 agen, 99
 agendes, 113
 agifan, 14
 aglæca, 28, 34, 38, 48
 aglæcan, 17, 22, 56
 aglæcean, 93, 94, 96, 107
 aglæcwif, 47
 agol, 57
 ahæfen, 42
 ahafen, 6
 ahlæcan, 25, 37
 ahleop, 52
 ahlog, 28
 ahsode, 45
 ahsodon, 17
 aht, 85
 ahte, 3, 19–21, 96
 ahyrded, 55
 alæg, 57
 alætan, 96, 101
 alæte, 98
 alamp, 24
 aldor, 4, 15, 16, 26, 51
 aldorbealu, 62
 aldorceare, 34
 aldordagum, 28
 aldorgedal, 31
 aldorlease, 2
 aldorleasne, 59
 aldorþegn, 49
 aldre, 14, 25, 26, 36, 54, 55, 57, 66, 74,
 92
 aldres, 31, 38, 58
 aldrum, 20, 21
 alledon, 3
 alegde, 32, 81, 111
 alegdon, 115
 aleh, 4

alfwalda, 49
 alicgean, 106
 alumpen, 28
 alwalda, 13, 36
 alwealdan, 35
 alyfde, 25
 alyfed, 114
 alysed, 61
 ana, 7, 17, 34, 38, 64, 92, 98, 106
 ana, 97
 ancre, 12, 70
 andan, 27, 85
 andgit, 40
 andlangne, 78
 andlongne, 99
 andrysnum, 67
 andsaca, 63
 andsacan, 30
 andsware, 14, 56, 68
 andswarode, 11, 14
 andswaru, 105
 andweard, 48
 andwlitan, 27
 ane, 6, 66
 anes, 27, 93, 94, 111, 113
 anfealdne, 11
 angan, 15, 47, 58, 110
 angeald, 47
 angeat, 48
 angenga, 18
 angengea, 7
 anhaga, 87
 anhar, 14
 anhydig, 98
 anmeowle, 116
 anne, 49, 89, 102, 109
 anpaðas, 53
 anra, 28, 30
 anræd, 57, 59
 anre, 17
 ansund, 38
 ansyn, 11, 104
 ansyne, 35
 antid, 9
 anum, 27, 39, 41, 52, 91, 96
 anunga, 24
 anwaldan, 48
 ar-scyldinga, 18
 ar-scyldingum, 64
 arærdon, 110
 aræred, 63
 aras, 16, 25, 67, 89, 94, 111
 arað, 23
 are, 48, 88, 96
 arfæst, 44
 aris, 52
 arna, 45
 arstafum, 13, 15, 18
 arum, 12, 41, 44
 asecgan, 14
 aseted, 26
 asetton, 3
 astag, 30
 astah, 42, 44, 116
 astigeð, 51
 astod, 29, 58, 77
 asungen, 44
 aswefede, 22
 ateah, 29
 atelic, 30
 atertanum, 55
 aða, 101
 aþas, 19
 aðohte, 97
 aðsweorð, 76
 aðum, 41
 aþumsweoran, 5
 atolan, 56
 atole, 23
 attor, 100
 attorsceaðan, 105
 awa, 36

awræc, 64, 78
 awyrded, 42

 bad, 5, 12, 13, 27, 49, 70, 95, 101
 bædde, 75
 bædon, 8
 bælfyra, 116
 bælstede, 114
 bælwudu, 114
 bæran, 105
 bærnan, 42, 85
 bæron, 9, 61, 70, 87
 baldor, 90
 balwon, 37
 bam, 81, 98
 banan, 7, 23, 41
 bancofan, 54
 bane, 95
 banena, 76
 banfag, 30
 banfatu, 42
 banhringas, 58
 banhus, 93, 116
 banlocan, 28, 31
 banum, 99
 bat, 9, 28, 95
 batwearde, 71
 beacen, 22
 beacna, 102
 beadogriman, 83
 beadohrægl, 21
 beadoleoma, 57
 beadomecas, 54
 beadorinca, 42
 beadu, 85
 beadufolme, 37
 beadulace, 58
 beadurofes, 116
 beadurune, 20
 beaduscearp, 100
 beaduscruða, 18

 beadusercean, 101
 beadwa, 27
 beadwe, 57
 beaga, 3, 14, 56, 84, 110
 beagas, 4, 20, 64, 65, 88, 97, 111, 114
 beage, 44
 beages, 46
 beaggyfan, 41
 beaghroden, 24
 beah, 46, 104, 109
 beahgesyhð, 76
 beahhorda, 35
 beahhordes, 34
 beahhordum, 104
 beahsele, 44
 beahðege, 80
 beahwriðan, 75
 bealdode, 81
 bealdor, 95
 bealewa, 77
 bealocwealm, 84
 bealohycgendra, 95
 bealohydig, 28
 bealonið, 65, 89, 100
 bealuwa, 12
 bealwa, 34
 bealwe, 104
 beanstanes, 20
 bearhtm, 54, 66
 bearm, 3, 9, 34, 43, 81, 102
 bearme, 2, 3, 89
 bearn, 4, 18, 20, 21, 23, 24, 33–36, 41,
 43, 45, 52, 53, 55, 58, 61, 68,
 74, 79, 81, 88, 90, 96, 97, 109,
 117
 bearna, 38, 51, 82, 90
 bearne, 88
 bearngebyrdo, 36
 bearnum, 7, 40
 bearwas, 51
 beateð, 84

bebead, 16, 73
 bebeorgan, 65
 bebeorh, 65
 bebohte, 103
 bebugeð, 5, 46
 becearf, 59, 79
 becn, 116
 becom, 6, 8, 94, 110
 becwom, 47, 78, 87, 106
 bedæled, 28, 48
 beddes, 67
 beddum, 47
 befæstan, 42
 befangen, 49, 84, 86
 befeallen, 42, 83
 befleönne, 38
 befangen, 37, 54, 96
 beforan, 39, 53, 92
 beg, 116
 bega, 39, 42, 70, 107
 begang, 15, 68
 begeat, 40, 43, 82
 begeate, 79
 begeaton, 83
 begen, 21, 29, 100
 beget, 106
 begnornodon, 117
 begong, 33, 56, 66
 begylpan, 74
 beheold, 19, 26, 28, 56
 behofað, 98
 beholen, 16
 behongen, 115
 behrorene, 102
 belamp, 91
 beleac, 43, 66
 belean, 20
 beloren, 40
 bemearn, 34, 41
 bena, 14, 115
 benam, 70
 benan, 15
 bence, 13, 38, 45, 47
 bencsweg, 44
 bencþelu, 19, 47
 bendum, 37
 bene, 17, 84
 benemde, 41
 benemdon, 113
 beneotan, 26
 bengeato, 42
 benne, 100
 beo, 15, 44, 46, 68
 beodan, 15
 beodgeneatas, 14, 64
 beore, 19, 21, 76
 beorg, 116
 beorgan, 49, 54
 beorgas, 10
 beorge, 9, 93, 94, 105, 116
 beorges, 85, 86, 93, 95, 101
 beorh, 83, 85, 114
 beorht, 22, 67, 85
 beorht-dena, 17, 24
 beorhta, 44
 beorhtan, 47
 beorhte, 9, 10, 34, 38, 57
 beorhtne, 103
 beorhtode, 44
 beorhtost, 102
 beorhtre, 7
 beorhtum, 115
 beorn, 39, 49, 70, 79, 90
 beorna, 82
 beornas, 9, 33
 beorncyning, 79
 beorne, 84
 beorscealca, 47
 beorsele, 19, 41
 beorþege, 6, 24
 beot, 4, 20
 beoð, 68

beotwordum, 93
 beowulf, 65
 beowulf, 2, 3, 14–16, 18, 20, 21, 24–
 26, 36, 39, 45, 46, 49, 52, 54,
 55, 61, 63, 68–70, 93
 beowulfe, 24, 31, 39, 40, 82
 beowulfes, 20, 30, 33, 73
 beran, 3, 10, 12, 39, 67, 71, 80, 93, 101
 bereafod, 101, 104, 111
 beredon, 47
 beren, 98
 berofene, 91, 108
 besæt, 108
 bescufan, 8
 besette, 54
 besmipod, 30
 besnyðede, 108
 bestymed, 19
 beswæled, 112
 besyred, 82
 besyrwan, 27, 36
 betera, 18, 63
 betimbredon, 116
 betlic, 30, 71
 betost, 111
 betosta, 36, 65
 betostan, 69
 betst, 18, 42
 bewægned, 45
 bewæpned, 48
 bewand, 55
 bewenede, 68
 beweotede, 67
 beweotode, 82
 beweredon, 36
 bewitiað, 43
 bewitigað, 53
 beworhton, 116
 bewunden, 39, 89, 111, 112, 116
 bicgan, 49
 bidan, 48
 bidan, 19, 21, 56, 85
 biddan, 17
 bidde, 46
 bidon, 16
 bifongen, 74
 bigong, 87
 billa, 23, 43
 bille, 87
 billes, 76, 92, 93
 billum, 3
 bineat, 88
 bio, 101
 biodan, 106
 biorgas, 84
 biorges, 113
 biorh, 103
 biorn, 94
 biorna, 89
 biorsele, 97
 bioð, 76
 biowulf, 74, 87, 88, 90, 98, 100
 biowulfe, 86, 105, 107, 113, 116
 biowulfes, 81, 99, 103
 bisgum, 65
 bisigu, 12
 bitan, 54, 57
 biter, 100
 biteran, 65, 99
 bitere, 54
 bitre, 86
 biwenede, 75
 blaca, 67
 blacne, 57
 blædagande, 38
 blædfæstne, 49
 blancum, 33
 bleate, 104
 blican, 10
 bliðe, 17
 bliðheort, 67
 bliðne, 24

blod, 28, 42, 60, 62
 blode, 109
 blode, 19, 32, 35, 53, 59, 70
 blodfag, 76
 blodge, 37
 blodig, 18
 blodigan, 90
 blodigtoð, 77
 blodreow, 64
 blondenfeax, 67
 blondenfeaxe, 59
 blondenfeaxum, 70
 blondenfexa, 109
 boden, 109
 bodode, 67
 bohte, 82
 bolcan, 10
 bolda, 86
 boldagenda, 114
 bolgenmod, 27, 64
 bolstrum, 47
 bonan, 73, 81, 92
 bongar, 75
 borda, 83
 bordhæbbende, 107
 bordhreoðan, 81
 bordrand, 94
 bordweal, 110
 bordwudu, 47
 boren, 45, 61, 115
 bot, 12
 bote, 7, 34, 35
 botme, 56
 brad, 58, 114, 116
 brade, 110
 bræce, 41
 bræde, 82
 brægd, 30, 57, 116
 brand, 39
 breac, 56, 72, 78
 breat, 64
 breca, 23
 brecan, 20, 21, 94, 110
 brecða, 8
 bregdan, 27
 bregdon, 80
 brego, 17, 24, 72
 bregorof, 71
 bregostol, 81, 88
 breme, 2
 bretingas, 103
 breost, 18, 80, 86
 breostgehygdum, 104
 breostgewædu, 46, 80
 breosthord, 64, 103
 breostnet, 58
 breostum, 21, 94, 100
 breostweorðunge, 92
 breostwylm, 70
 breper, 47
 brimclifu, 10
 brimes, 3, 103
 brimleade, 40
 brimliðende, 22
 brimstreamas, 71
 brimu, 22
 brimwisan, 108
 brimwylf, 56, 60
 brimwylm, 56
 bringan, 69, 79, 92
 bringe, 68
 brocene, 76
 broden, 21, 58
 brodenmæl, 60
 broga, 48, 86, 95
 brogan, 23
 brogdenmæl, 62
 brogdne, 101
 brohton, 62
 brond, 54, 111
 bronda, 116
 bronde, 79, 86

brondinga, 20
 brontne, 10, 22
 brosinga, 45
 broснаđ, 84
 brođor, 90, 97, 110
 broþor, 50
 brođrum, 23, 40
 bruc, 44, 46, 80
 brucan, 34, 39, 83, 104, 114
 bruceđ, 40
 brugdon, 20
 brun, 95
 brunecg, 58
 brunfagne, 96
 bryd, 75
 bryda, 108
 brydbure, 35
 bryde, 109
 bryneleoma, 85
 brynewylmum, 86
 brytnade, 88
 brytta, 23, 44, 77
 bryttan, 3, 14, 56, 71
 bryttađ, 64
 buan, 113
 budon, 41
 bufolc, 82
 bugan, 109
 bugan, 107
 bugeđ, 75
 bugon, 13, 38, 96
 bunan, 102, 112
 bunden, 48, 71
 bundenheorde, 116
 bundenne, 9
 bundenstefna, 71
 buon, 105
 bure, 49, 91
 burgan, 96
 burgum, 3, 73, 90, 91
 burhlocan, 72
 burhstede, 84
 burhwelan, 114
 burnan, 94
 burston, 29, 31, 42
 burum, 7
 butan, 37
 buton, 4, 25, 27, 33, 58, 60
 byldan, 41
 byman, 108
 byrduscrud, 98
 byrelas, 44
 byređ, 12, 18, 76
 byrgean, 18
 byrig, 45
 byrnan, 13, 39, 48, 80, 84, 93, 96, 97,
 100, 104, 106
 byrne, 16, 47, 61, 98
 byrnende, 84, 95
 byrnum, 3, 10, 93, 115
 byrnwiga, 107
 bysigum, 95
 bywan, 83
 caines, 5
 candel, 59
 cealde, 47
 cealdost, 21
 cealdum, 88
 ceap, 89
 ceape, 92
 cearađ, 57
 cearge, 117
 cearsiđum, 88
 cearu, 49
 cearwælmum, 77
 cearwylmas, 12
 ceasterbuendum, 29
 cempa, 49, 58, 59, 65, 77
 cempan, 9, 72, 76, 92, 97
 cende, 36
 cenned, 2

cenoste, 9
 cenra, 29
 cenđu, 99
 ceol, 3, 10, 71
 ceoles, 67
 ceorl, 34
 ceorlas, 9, 16, 59
 ceorle, 90, 109
 ciosan, 88
 clammum, 36, 50
 clifu, 71
 clommum, 56
 cnihtwesende, 15, 21
 cnyhtum, 46
 cnysedan, 50
 collenferhð, 67
 collenferð, 103
 colran, 12, 77
 com, 17, 22, 27, 28, 31, 41, 43, 48, 56, 60, 61, 67, 78, 87, 108
 come, 60
 comon, 61
 const, 52
 corðre, 115
 corþre, 43
 costode, 77
 cræft, 17, 27, 48, 82, 99
 cræfte, 37, 46, 80–82, 85, 87
 cræftig, 55, 73
 cræftum, 77
 crunge, 25
 crungon, 42
 cuman, 10, 12, 69
 cumbles, 92
 cumen, 15, 98
 cumene, 15, 68
 cunne, 77
 cunnedon, 20
 cunnian, 53, 54, 76
 cunnode, 56
 cunnon, 3, 7, 51
 cuð, 7, 16, 79, 81, 108
 cuþ, 27
 cuðe, 15, 33, 43, 75, 88, 113
 cuþe, 5, 14, 49, 54, 61, 71
 cuðlicor, 10
 cuðon, 6
 cuþon, 8, 17, 46
 cwædon, 117
 cwealdest, 50
 cwealm, 5, 116
 cwealmbealu, 72
 cwealmcuman, 30
 cwehte, 10
 cwen, 4, 24, 26, 35, 43, 72, 75
 cwenlic, 72
 cwice, 5
 cwices, 85
 cwicne, 30, 103
 cwico, 114
 cwiðan, 78, 117
 cwom, 17, 44, 46, 50, 66, 70, 73, 74, 77, 79, 81, 85, 89, 94, 98, 107
 cwoman, 25
 cwome, 28
 cwomon, 10, 11, 13
 cymen, 114
 cymest, 52
 cymeð, 76
 cymlicor, 3
 cynedom, 88
 cyniges, 115
 cyning, 2, 33, 35, 38, 43, 49, 69–71, 78, 80–82, 87–90, 100, 110
 cyningbalde, 61
 cyninge, 114
 cyninges, 33, 45, 107
 cynna, 5, 24
 cynne, 5, 31, 35, 64, 106
 cynnes, 27, 28, 34, 40, 64, 74, 83, 87, 104
 cystum, 33, 35

cyð, 25
 cyðan, 72, 99

 dōn, 80
 dædcene, 61
 dædfruma, 77
 dædhata, 11
 dædum, 36, 46, 76, 81, 90, 91, 98, 100,
 105, 107, 114
 dæges, 56, 60, 72, 84, 86
 dæghrefne, 92
 dæghwila, 100
 dægrim, 31
 dælan, 73
 dælas, 64
 dælde, 4, 63
 dælep, 65
 dagum, 116
 dareðum, 105
 dead, 18, 50, 88
 deadne, 49
 deah, 15, 22, 68
 dealle, 19
 dearst, 21
 deað, 17–19, 56, 66, 78, 80, 83, 100,
 106
 deaðbedde, 107
 deaðcwalum, 64
 deaðcwealm, 62
 deaðdæge, 8, 34
 deaðe, 59, 105, 112
 deaþe, 52
 deaðes, 84, 91
 deaðfæge, 32
 deaþscua, 7
 deaðwerigne, 79
 deaþwic, 48
 deêð, 40, 43
 demdon, 117
 deme, 26
 demend, 8

 denia, 79
 deniga, 7, 11, 14, 16, 23, 64
 denigea, 27, 50, 59, 62
 deninga, 18
 dennes, 112
 denum, 29, 31, 44, 53, 64, 67, 77
 deofla, 29, 62
 deofles, 77
 deog, 32
 deogol, 11
 deop, 20, 71, 94
 deor, 72
 deoran, 22
 deorc, 7, 67
 deorcum, 11, 82
 deore, 18, 83
 deorestan, 49
 deorlice, 23
 deorre, 19
 deorum, 57, 70
 deoð, 48
 dêð, 105
 deð, 91
 diope, 113
 dior, 77
 diore, 72
 discas, 102, 112
 doön, 57
 doön, 42, 44
 dogera, 31
 dogor, 52
 dogora, 5
 dogore, 67, 95
 dogores, 9, 23
 dogorgerimes, 100
 dogra, 41
 dogrum, 81, 88
 dohte, 21, 50
 dohtest, 68
 dohtor, 15, 41, 72, 73, 75, 80, 110
 dolgilpe, 20

dollicra, 98
 dolsceaðan, 19
 dom, 34, 36, 56, 57, 79, 98, 104, 105, 109
 dome, 17, 34, 41, 55, 61, 64, 81, 102
 domes, 37, 52, 113
 domleasan, 106
 dorste, 55, 72, 101
 dorston, 105
 doð, 46
 draca, 34, 82
 dracan, 77, 85, 89, 94, 115
 dranc, 28
 dreah, 6, 17, 81, 87
 dream, 5, 19
 dreama, 32
 dreame, 48
 dreamhealdende, 46
 dreamleas, 64
 dreamum, 5, 28
 drefan, 71
 dreogan, 23
 dreogan, 55
 dreoh, 66
 dreorfah, 19
 dreorig, 53
 drepe, 59
 drepn, 65
 drifan, 43
 drifað, 103
 drihten, 5, 8, 40, 58, 68, 81
 drihtguman, 5, 52
 drihtlice, 44
 drihtne, 52
 drihtnes, 36
 drihtscype, 55
 drihtsele, 19
 drincfæt, 85
 drorigne, 103
 drohtoð, 29
 dropen, 110
 drugon, 2, 31, 32, 69, 73
 druncen, 21, 55
 druncne, 19, 46, 81
 druncon, 46, 61
 drusade, 61
 dryhtbearn, 75
 dryhten, 26, 27, 55, 68, 74, 86, 89, 94, 95, 103, 107, 110
 dryhtguma, 66
 dryhtguman, 46
 dryhtgumum, 67
 dryhtlic, 34
 dryhtmaðma, 105
 dryhtne, 63, 66, 86, 92, 101, 103
 dryhtnes, 17
 dryhtsele, 29, 86
 dryhtsibbe, 77
 dryncfæt, 83
 drysmaþ, 52
 dugeðum, 92
 dugoðe, 107, 108
 duguð, 20, 67, 83
 duguða, 75
 duguðe, 14, 19, 62, 75, 83, 98
 duguþe, 7, 24
 duguðum, 117
 dweleð, 65
 dydest, 62
 dydon, 3, 46, 68, 113, 116
 dygel, 51
 dyhttig, 48
 dynede, 29, 49, 94
 dyre, 76, 85, 112, 115
 dyrnan, 85
 dyrne, 11, 70
 dyrnne, 86
 dyrnra, 51
 dyrnum, 80
 dyrre, 52
 dyrstig, 104

eäm, 33
 eac, 5, 15, 17, 63, 102
 eacen, 9, 62
 eacencræftig, 84, 112
 eacne, 60
 eacnum, 79
 eadgilse, 88
 eadig, 46, 91
 eadiglice, 5
 eafera, 2, 34
 eaferan, 45, 58, 69, 91
 eaferum, 40, 91
 eafeþum, 64
 eafor, 80
 eafora, 87, 110
 eaforan, 15, 90
 eafores, 109
 eaforum, 64
 eafoð, 23, 36, 87
 eafopes, 55, 66
 eagen, 66
 eagorstream, 20
 eagum, 28, 66, 72
 eahta, 39, 115
 eahtedon, 8
 eahtodan, 117
 eahtode, 53
 ealde, 19, 30, 56, 63, 69, 86
 ealderdagum, 29
 ealdes, 102
 ealdfæder, 15
 ealdgesegen, 33
 ealdgesiðas, 32
 ealdgestreona, 55
 ealdgestreonum, 52
 ealdgewinna, 66
 ealdgelyrht, 98
 ealdhlafordes, 102
 ealdmetod, 36
 ealdor, 61, 69, 107
 ealdorgewinna, 107
 ealdorleasne, 111
 ealdre, 23, 54, 62, 79, 88, 92, 96, 97, 104, 108
 ealdres, 50, 76, 90, 103
 ealdsweord, 58, 62, 96, 110
 ealdum, 4, 70, 109
 ealfela, 33, 34
 ealgearo, 4, 46
 ealgefeormod, 29
 ealgian, 30, 98
 ealgode, 45
 ealgylden, 42
 ealle, 6, 25, 27, 32, 36, 41, 42, 63, 64, 67, 83, 98, 104, 107
 ealles, 38, 73, 80, 101, 103
 eallgearo, 83
 eallgylden, 102
 eallirenne, 86
 eallum, 7, 29, 31, 34, 35, 40, 53, 84
 ealne, 46, 85, 99
 ealobence, 39
 ealodrincende, 72
 ealond, 86
 ealowæge, 19
 ealra, 64, 117
 ealubence, 106
 ealuscerwen, 29
 ealuwæge, 75
 eanmundes, 96
 eardas, 60
 earde, 4, 98, 101
 eardian, 95
 eardlufan, 27
 eardode, 8
 eardodon, 112
 earfeþo, 21
 earfoð, 34
 earfoðlice, 5, 61, 62, 85, 104, 108
 earfoðþrage, 12
 earges, 94
 earmbeaga, 102

earme, 42, 87
earmlic, 31
earmran, 22
earmre, 108
earmreade, 45
earmsceapen, 51
earmum, 20
earna, 112
earne, 111
east-dena, 16, 24
east-denum, 32
eastan, 22
eaðe, 10, 85, 102
eaþe, 19
eaðfynde, 7
eatol, 77
eatolne, 91
eaweð, 11
eaxle, 31, 32, 37, 42, 57, 58
eaxlgestealla, 50
eaxlgesteallan, 64
eaxlum, 14, 105
ece, 5, 65, 100
ecan, 63, 66, 86
ecgbanan, 47
ecgclif, 107
ecghete, 5, 65
ecglafes, 20, 23, 37, 55, 67
ecgþeo, 15
ecgþeow, 11
ecgðeowes, 81, 87, 90, 95
ecgþeowes, 21, 24, 36, 52, 55, 58, 61, 68
ecgðioes, 74
ecgðiowes, 89
ecgþræce, 23
ecgum, 48, 58, 66, 79, 92, 95, 96, 108, 109
ecgwelan, 64
ecne, 45
ecum, 103
edhwyrft, 48
edrum, 28
edwendan, 12, 66
edwenden, 81
edwitlif, 106
efnan, 39, 97
efnanne, 72
efnde, 79, 111
efstan, 114
efste, 56
eftcymes, 107
eftsið, 70
eftsiðas, 50
eftsiðes, 102
egesa, 30
egesan, 65, 68, 101, 116
egesfull, 108
egeslic, 61, 85, 104
egsan, 11
egsode, 2
egstreamum, 22
ehtende, 7
ehtigað, 46
ehton, 56
eldum, 82, 85, 96, 116
elland, 111
ellen, 2, 22, 23, 25, 34, 87, 99, 100
ellendædum, 33, 34
ellengæst, 5
ellenlice, 79
ellenmærðum, 55
ellenmærþum, 32
ellenrof, 14, 113
ellenrofum, 66
ellensiocne, 103
ellenweorc, 25, 36, 55, 97, 117
ellenweorca, 89
elles, 7, 93, 95
ellor, 4, 83
ellorgæst, 60
ellorgæstas, 51

ellorgast, 31, 60
 ellorsið, 90
 elnes, 57, 106
 elran, 29
 elþeodige, 14
 endedæg, 25, 112
 endedogores, 107
 endelaf, 104
 endelean, 63
 endesæta, 10
 endestæf, 65
 entiscne, 110
 eode, 14, 24, 25, 28, 35, 46, 49, 67, 115
 eoderas, 39
 eodon, 19, 61, 112
 eodor, 17, 39
 eodur, 26
 eofer, 42
 eoferas, 50
 eoferspreotum, 54
 eofores, 92
 eoforlic, 12
 eofodo, 93
 eoletes, 10
 eorclanstanas, 45
 eoredgeatwe, 106
 eorla, 10, 14, 15, 17, 30, 39, 40, 46, 49,
 53, 69, 70, 73, 76, 79, 81, 83,
 86, 87, 106, 116
 eorlas, 104
 eorle, 2
 eorles, 27, 37, 65
 eorlgestreona, 83
 eorlgewædum, 54
 eorlic, 25
 eorlscipe, 64, 79, 97, 111, 117
 eorlscype, 94
 eorlum, 29, 48, 61, 62, 75
 eorlweorod, 107
 eormencynnes, 73
 eormengrund, 33
 eormenlafe, 83
 eormenrices, 45
 eorres, 54
 eorðan, 5, 57, 74, 89, 100, 104, 105,
 112, 114–116
 eorþan, 10, 11, 29, 31, 64, 68
 eorðcyninges, 43
 eorðdraca, 100, 104
 eorðreced, 100
 eorðscrafa, 112
 eorðsele, 82, 89, 93
 eorðweall, 109, 114
 eorðweard, 86
 eoten, 29
 eotena, 17, 34, 40, 41, 43
 eotenas, 6
 eotenisc, 58
 eotenum, 34, 43
 eotonisc, 110
 eotonweard, 26
 eow, 12, 16, 50, 74, 105, 114
 eower, 10, 11, 16, 23, 93
 eowerne, 12, 94, 106
 eoweð, 65
 eowic, 13, 114
 eowra, 24
 eowre, 11
 eowrum, 16, 106
 est, 80, 113
 este, 36
 estum, 36, 45, 80, 88
 eðbegete, 105
 eðe, 95
 eðel, 20, 35, 63, 73
 eðelriht, 81
 eþelstolas, 88
 eþeltyrf, 16
 eþelweard, 82
 eþelwearde, 24
 eðelwyn, 92, 106
 eþgesyne, 42

eþle, 64, 66
 etonisc, 96

 facenstafas, 38
 faecne, 74
 fædde, 65
 fæder, 2, 4, 8, 11, 13, 18, 51, 55, 60, 72, 76, 90, 96, 108
 fæderæþelum, 35
 fæderenmæge, 47
 fæger, 30, 43
 fægere, 20, 33, 38, 66
 fæges, 57
 fæghðe, 91
 fægne, 58, 61
 fægre, 74, 110
 fægrie, 83
 fægum, 77, 111
 fæhða, 99
 fæhðe, 5–7, 18, 23, 33, 45, 50, 52, 57, 92, 93, 96, 108
 fæhðo, 92, 110
 fælsian, 17
 fælsode, 87
 fæmnan, 75, 76
 færgripe, 57
 færgripum, 28
 færgryrum, 8
 færinga, 53, 74
 færniða, 19
 fæste, 22, 29, 30, 41, 49, 69, 100
 fæsten, 5, 86, 109
 fæstne, 77
 fæstor, 7
 fæstrædne, 24
 fæted, 83, 84, 99
 fætedhleore, 39
 fætgold, 71
 fæðergearwum, 115
 fæðme, 79
 fæðmian, 115

 fæðmie, 98
 fæþmum, 8
 fættan, 41, 78, 83
 fætte, 14
 fættum, 27
 fætum, 83
 fag, 31, 38, 47, 61
 fage, 60
 fagne, 28
 fagum, 23
 fah, 13, 17, 22, 35, 37, 39, 48, 55, 59, 98, 99
 fahne, 18
 fahne, 27, 35, 82
 famigheals, 71
 famiheals, 9
 fane, 98
 fara, 22, 55
 faran, 6, 33, 94, 107, 108
 farenne, 67
 faroðe, 3, 22, 71
 fea, 7, 83, 98
 fealh, 45, 48
 feallan, 40
 fealo, 102
 fealone, 72
 fealwe, 33, 35
 feara, 53, 113
 feasceaft, 2, 37
 feasceaft, 88
 feasceaftum, 84, 88
 feaum, 41
 feaxe, 61
 fehð, 65
 fela, 39
 felafricgende, 78
 felageomor, 109
 felahror, 3
 felamodigra, 61
 felasinnigne, 52
 fellum, 77

fenfreoðo, 32
 feng, 58, 110
 fengel, 52, 55, 80, 87
 fengelad, 51
 fenhleoðu, 31
 fenhopu, 29
 fenne, 49
 feo, 18, 52
 feohgiftum, 2
 feohgyfte, 39
 feohgyftum, 41
 feohleas, 90
 feohtan, 22, 36
 feol, 30
 feoll, 107, 109
 feollon, 39
 feond, 5, 7, 12, 27–29, 36, 37, 48, 69, 100
 feonda, 12, 31, 34, 43
 feonde, 7, 17
 feondes, 37
 feondes, 79, 85
 feondgrapum, 25
 feondscaða, 22
 feondscipe, 110
 feondum, 17, 62
 feorbuend, 11
 feorcyþðe, 68
 feore, 35, 68
 feore, 22, 49, 58, 111
 feores, 54, 72
 feorh, 17, 30, 32, 45, 51, 69, 75, 76, 79, 89, 98, 105, 110
 feorhbeale, 83
 feorhbealo, 7
 feorhbealu, 77, 94
 feorhbennum, 101
 feorhbonan, 91
 feorhcynna, 84
 feorhgeniðlan, 37, 57, 108
 feorhlastas, 32
 feorhlege, 103
 feorhseoc, 31
 feorhsweng, 92
 feorhwunde, 88
 feorme, 18, 88
 feormendlease, 102
 feormynd, 83
 feorr, 74
 feorran, 5, 7, 15, 17, 31, 32, 44, 51, 68, 78, 86, 103, 106, 114
 feorrancundum, 67
 feorum, 4
 feorum, 43, 49
 feorwegum, 3
 feower, 4, 39, 61, 80
 feowertyne, 61
 feran, 3, 11–13, 52, 84
 ferdon, 32, 61
 fere, 18
 feredon, 43, 44, 114
 fergendra, 106
 ferhðe, 29
 ferhþe, 36, 44, 64
 ferhðes, 40
 ferhðfrecan, 43
 ferhðgeniðlan, 106
 ferhðum, 117
 ferhþum, 61
 ferhwearde, 13
 ferigeað, 14
 fet, 29
 fetelhilt, 58
 feþa, 53
 feðan, 92, 94, 107
 feþan, 50
 feþe, 37
 feðecempa, 105
 feþecempa, 58
 feðegestum, 73
 feþelastum, 61
 feðewiges, 87

fetod, 49
 fif, 21
 fife, 17
 fifelcynnes, 5
 fiftig, 82
 fiftig, 101
 fiftiges, 112
 fiftyna, 9
 findan, 9, 43, 52, 68, 85, 88, 106, 116
 fingra, 29
 fingras, 29, 37
 fingrum, 56
 finna, 22
 finnes, 40, 41, 43
 fionda, 98
 fira, 5, 74, 84, 101
 firen, 72
 firgenstream, 79
 fitela, 33, 34
 flæsce, 89
 flæschofan, 58
 flambogan, 54, 65
 flane, 90, 115
 fleön, 31, 47
 fleam, 38, 106
 fleat, 71
 fleogeð, 84
 fleoh, 82
 fleon, 29
 fleotan, 21
 fletræste, 47
 fletsittende, 75
 fletsittendum, 66
 flett, 75
 flette, 39
 fletwerod, 19
 fliht, 66
 flite, 20
 flitende, 35
 flod, 21, 22, 51, 53, 63, 72, 115
 floda, 56, 68, 103
 flode, 51, 70
 flodes, 3, 57, 66
 flodypum, 21
 flor, 28
 flore, 49
 flota, 9, 12
 flotan, 12
 flotherge, 107
 folca, 17, 75, 87, 90
 folcagende, 114
 folccwen, 25
 folccyning, 101, 106
 folce, 2, 18, 63, 88, 96
 folces, 24, 42, 59, 68, 69, 72, 93, 97,
 110
 folcred, 111
 folcrihta, 96
 folcscare, 4
 folcstede, 4, 55
 folctogan, 32
 folcum, 4, 11, 69
 folcwaldan, 41
 foldan, 5, 43, 45, 51, 52, 109
 foldbold, 30
 foldbuend, 84
 foldbuende, 51
 foldbuendum, 13
 foldweg, 61
 foldwegas, 33
 folgedon, 41
 folgode, 108
 folma, 29
 folme, 29, 37, 49
 folmum, 7, 28, 38
 fon, 17
 for, 71, 85
 foran, 37, 55, 87
 forbærnan, 79
 forbærst, 99
 forbarn, 60, 62
 forberan, 70

foremærost, 13
 foremihtig, 37
 foresnotre, 116
 foreþanc, 40
 forgeaf, 2, 15, 27, 39, 57, 92, 96, 110
 forgeald, 6, 58, 59, 78, 109
 forgolden, 105
 forgrand, 17
 forgrap, 87
 forgrunden, 86, 99
 forgylðan, 40, 59, 85
 forgylde, 36
 forgymeð, 65
 forgyteð, 65
 forhabban, 43, 96
 forhealden, 88
 forhicge, 17
 forht, 29, 109
 forlacen, 34
 forlæddan, 76
 forlætan, 30
 forleas, 55, 105
 forlet, 37, 103
 forleton, 116
 forloren, 79
 forma, 27, 55, 57, 97
 forman, 28, 84, 95
 fornam, 19, 22, 27, 41, 42, 45, 54, 78, 83, 102
 fornamon, 104
 foron, 70
 forscifen, 5
 forsended, 34
 forsited, 66
 forsiðod, 58
 forstandan, 109
 forstes, 60
 forstod, 58
 forstode, 40
 forswealg, 42, 77
 forsweop, 19, 104
 forsworceð, 66
 forsworen, 31
 forðam, 7, 73, 101
 forðan, 97
 forþan, 26, 40, 50
 forðgerimed, 4
 forðgesceaft, 65
 forðgewitenum, 55
 forðleoð, 53
 forðon, 87, 93, 111
 forþon, 20
 forþringan, 41
 forðweg, 97
 forwræc, 5
 forwrat, 100
 forwrecan, 71
 forwurpe, 106
 forwyrnde, 43
 forwyrne, 17
 fotes, 93
 fotgemearces, 112
 fotlast, 85
 fotum, 20, 44
 fracod, 59
 frægn, 10, 13, 49
 frætewum, 36
 frætwa, 3, 34, 103, 115
 frætwan, 4
 frætwe, 9, 45, 71, 92, 97, 107
 frætewum, 76, 80, 103, 110
 francna, 45
 freän, 11, 14, 62
 frea, 84
 freadrihtnes, 30
 frean, 3, 12, 14, 20, 25, 44, 49, 94, 98, 103, 105, 110, 114
 freaware, 75
 freawine, 87, 90
 freawrasnum, 54
 freca, 58

frecne, 34, 36, 39, 51, 52, 63, 83, 94, 99
 frecnen, 42
 fremde, 63
 fremede, 79, 111
 fremedon, 2, 36, 39
 fremedð, 63
 fremman, 5, 68, 92, 93, 97
 fremmað, 103
 fremme, 38
 fremu, 72
 freoburh, 27
 freode, 91, 94
 freodrihten, 44
 freodryhtne, 97
 freogan, 36
 freoge, 117
 freolic, 24
 freolicu, 25
 freond, 52, 69, 88
 freonda, 49, 68
 freondlarum, 88
 freondlāpu, 45
 freondlicor, 39
 freondscipe, 77
 freondum, 35, 38, 42
 freoðe, 63
 freoðo, 8
 freoðoburh, 20
 freoðowong, 109
 freoðuwebbe, 72
 freowine, 17
 frescyninge, 92
 fresena, 41
 freslondum, 87
 fresna, 107
 freswæle, 40
 fretan, 111, 114
 fricgean, 74
 friclan, 94
 frin, 50
 frinan, 14
 frioðowære, 84
 frioðuwære, 41
 friðusibb, 75
 frod, 12, 49, 51, 64, 69, 78, 82, 84, 93, 97, 109
 froda, 108
 frodan, 75, 79
 frode, 103
 frofor, 27, 108
 frofre, 2, 8, 24, 37, 48, 63
 frome, 61, 91
 fromum, 2
 froncum, 107
 fruma, 85
 frumcyn, 11
 frumgare, 105
 frumsceaft, 5
 frumsceafte, 3
 frysland, 42
 frysna, 42
 frysum, 45, 107
 fugle, 9
 fuglum, 108
 fullæstu, 98
 fulle, 44
 fulleode, 115
 fultum, 27, 48, 68, 98
 funde, 53, 56
 funden, 2
 fundiaþ, 68
 fundode, 43
 fundon, 112
 furðum, 13, 63, 74
 furþum, 18
 furður, 111
 furþur, 11, 29
 fus, 47, 55, 71, 73, 111, 115
 fuse, 67
 fuslic, 53, 96
 fuslicu, 10

fyftyne, 59
fyhtum, 18
fyllle, 22, 38, 50, 58
fylwerigne, 36
fyr, 51, 99, 106
fyrbendum, 28
fyrdgesteallum, 106
fyrdhom, 56
fyrdhrægl, 57
fyrdhwate, 61, 91
fyrdraca, 99
fyrdsearo, 96
fyrdsearu, 10
fyrdwyrðe, 49
fyre, 84, 85, 96
fyredon, 15
fyren, 35
fyrena, 7, 24, 29, 33, 83
fyrendæda, 62
fyrendædum, 38
fyrene, 5–7, 31, 92
fyrensceapen, 82
fyrenðearfe, 2
fyrenum, 65, 90
fyres, 8, 66
fyrgenbeamas, 53
fyrgenholt, 52
fyrgenstream, 51
fyrheard, 13
fyrleoht, 57
fyrnrest, 77
fyrndagum, 54
fyrgeweorc, 84
fyrgewinnes, 63
fyrnmanna, 102
fyrnwitan, 79
fyrst, 6, 9, 21, 94
fyrste, 4, 95
fyrwet, 74, 103
fyrwylmum, 98
fyrwyt, 10

gaän, 61
gaän, 15
gad, 25, 36
gædelinges, 96
gædelingum, 109
gædere, 45
gæleð, 91
gæsta, 42
gæstas, 70
gaêð, 75, 76
galan, 30, 54
galdre, 112
galgan, 90
galgmod, 48
galgtreowum, 108
gamela, 67
gamelum, 62
gamen, 44, 111
gamene, 108
gamol, 4, 11
gamolfeax, 24
gan, 44
gangan, 13, 16, 39
gange, 70
ganges, 37
ganotes, 69
gar, 69, 111
gar-denum, 23, 69, 92
gara, 18
garas, 13
garcene, 73
garcwealm, 76
gardena, 2
gare, 41, 90
gares, 66
garholt, 68
garmundes, 73
garsecg, 3, 20, 21
garwigan, 99, 104
garwigend, 97
gast, 48

gasta, 51
gastbona, 8
gastes, 6, 65
ge-ahsod, 17
geador, 19, 32
geæfndon, 21
geæfned, 42, 114
geæhted, 70
geæhtlan, 15
geafon, 3
geald, 40, 92, 110
gealdor, 108
gealp, 95
gean, 82
geap, 67
geapne, 32
gear, 43
geara, 71
geara, 98
geardagum, 2, 51, 83
geardas, 43
geardum, 2, 11, 43, 91
geare, 76, 77, 98
gearo, 6, 68, 78, 89, 101, 114
gearofolm, 77
gearu, 42
gearwe, 9–11, 33, 38, 47, 67, 86, 100
gearwor, 113
gearwost, 27
geat, 66, 67
geata, 9, 11, 15, 23, 24, 26, 45, 46, 54,
55, 58, 61, 68, 69, 71, 72, 81,
86, 87, 89, 91, 92, 94, 95, 98,
107, 108, 110, 115, 117
geatas, 44
geate, 49
geates, 25
geatisc, 116
geatmæcgum, 19
geatmecga, 32
geatolic, 9, 13, 52, 58, 80
geatum, 9, 44, 81, 88, 97
geatwa, 114
gebad, 2, 11, 31, 35, 60, 64, 66, 83, 115
gebæded, 95, 104, 115
gebæran, 38, 104
gebæted, 52
geband, 17
gebannan, 4
gebarn, 99
gebeacnod, 7
gebead, 87
gebeag, 47
gebeah, 27, 57, 95, 110
gebearg, 95
gebearh, 58
gebeaten, 87
gebeddan, 26
gebeodan, 23, 114
gebeotedon, 19, 21
gebetan, 91
gebette, 32
gebetttest, 74
gebidan, 25, 35, 40, 52, 86
gebidanne, 90, 91
gebide, 93
gebiden, 72
geblodegod, 99
gebogen, 95
gebohte, 37, 92, 111
gebolgen, 28, 57, 82, 85, 89, 94
gebolgne, 54
geboren, 63
gebræc, 83, 93
gebræd, 62, 94, 100
gebrægd, 58
gebringan, 111
gebrocen, 116
gebrodén, 54
gebroðrum, 45
gebulge, 86
gebun, 6

gebunden, 33, 57, 65, 78
 gebyrd, 40
 geceapod, 111
 geceas, 45, 91, 97
 geceos, 65
 geceosenne, 69
 gecnawan, 76
 gecorone, 9
 gecranc, 45
 gecrang, 50
 gecrong, 58, 92
 gecwæde, 98
 gecwædon, 21
 gecwæð, 33, 37
 gecynde, 81, 99
 gecypan, 92
 gecyste, 69
 gecyðan, 14
 gecyðanne, 11
 gecyðed, 14, 73, 86
 gecyþed, 11, 27, 35
 gedælan, 4, 89
 gedælde, 28
 gedal, 113
 gedeaf, 99
 gedefe, 22, 46, 62, 117
 gedeð, 64
 gedigan, 85
 gedigde, 22, 62, 87, 94
 gedigest, 25
 gedigeð, 12
 gedon, 77, 81
 gedræg, 29
 gedrefed, 53
 gedreosan, 98
 gedreoseð, 65
 gedriht, 6, 14, 24
 gedrogen, 100
 gedryht, 17, 26, 62
 gedygan, 93, 94
 geeawed, 45
 geendod, 85
 geeode, 99
 geeodon, 73, 107
 gefægon, 38
 gefægra, 35
 gefælsod, 31, 44, 60
 gefandod, 85
 gefaran, 28
 gefeah, 5, 60
 gefealleð, 65
 gefean, 22, 101
 gefegon, 61
 gefeh, 32, 59, 85
 gefeng, 28, 56, 58, 82, 96, 114
 gefeoht, 90
 gefeohtan, 41
 gefeohte, 76
 gefeoll, 78, 104
 geferdon, 63
 gefere, 113
 gefered, 46, 69, 105
 geferede, 15
 geferedon, 115
 geferian, 61, 114
 gefetian, 81
 geflit, 33
 geflymed, 32, 51
 gefondad, 91
 gefræge, 4, 30, 32, 73, 92, 99, 104
 gefrægen, 38, 45
 gefrægn, 4, 9, 22, 39, 92, 99, 101, 102
 gefrægnod, 50
 gefræt Wade, 5
 gefræt wod, 38
 gefremed, 19, 36
 gefremede, 6–8, 21, 23, 31, 36, 58, 64,
 72, 74, 97
 gefremedon, 45, 91
 gefremman, 25, 49, 90, 99
 gefremmanne, 8, 97
 gefricge, 68

gefricgean, 106
 gefricgeað, 110
 gefrunen, 27, 89, 109
 gefrungon, 26
 gefrunon, 2, 4, 73
 gefyldan, 100
 gefyllan, 98
 gefyrðred, 103
 gefysed, 9, 24, 85, 94
 gegan, 48, 55, 57, 97
 gegangan, 94
 gegangenenne, 89
 gegangeð, 69
 gegiredan, 115
 gegncwida, 15
 gegnum, 13, 53
 gegongen, 31, 34, 104, 112, 113
 gegrettan, 69
 gegrette, 25, 73, 93
 gegyred, 55
 gegyrede, 39, 81
 gegyrwan, 3, 9
 gegyrwed, 22, 77
 gehate, 52, 62
 gehaten, 75
 geheald, 25
 gehealdan, 26, 35, 105
 gehealde, 13
 gehealdeþ, 85
 geheaðerod, 113
 geheawe, 26
 gehedde, 20
 gehegan, 17
 geheold, 82, 97, 111
 gehet, 79, 108, 110
 geheton, 8, 97
 gehleod, 34
 gehnægde, 48
 gehnægdon, 107
 gehogodest, 74
 gehroden, 12
 gehðo, 114
 gehwæm, 51, 53
 gehwær, 21
 gehwære, 2
 gehwæs, 93, 104
 gehwæðer, 80
 gehwæþer, 23, 31, 47
 gehwæþres, 39
 gehwæðrum, 110
 gehwam, 5, 34, 75
 gehwane, 89, 99
 gehwearf, 45, 62, 63, 82
 gehwelcne, 7
 gehwone, 12, 31, 102
 gehwylc, 37, 44, 62, 96
 gehwylce, 41, 63, 76, 90
 gehwylces, 28, 52, 78, 81
 gehwylcne, 35, 83, 93
 gehwylcre, 31
 gehwylcum, 5, 16, 29, 30, 38, 105,
 106
 gehydde, 83, 113
 gehygd, 76
 gehyld, 112
 gehyrað, 11
 gehyrde, 5, 24
 gehyrdon, 30
 gehyre, 12
 geiode, 81
 gelac, 39
 gelacum, 44
 gelad, 53
 gelæded, 3
 gelæg, 116
 gelæran, 12, 113
 gelærdon, 16
 gelæstan, 63
 gelæste, 20, 92, 110
 gelæsted, 32
 gelæsten, 2
 gelafede, 100

gelamp, 24, 47, 108
 gelang, 52
 ge Leah, 86
 gelenge, 101
 gelice, 80
 gelicost, 9, 28, 37, 60
 gelimpe, 35
 gelimpeð, 65
 gelocen, 102
 gelome, 22
 gelomp, 4
 gelong, 80
 gelumpe, 97
 gelumpen, 31
 gelyfan, 17
 gelyfde, 24, 34, 48
 gemænden, 41
 gemæne, 69, 79, 91, 98
 gemænra, 66
 gemænum, 69
 geman, 11, 46, 76, 97
 gemealt, 34, 60, 97
 gemearcod, 47, 63
 gemedu, 10
 gemenged, 32, 59
 gemet, 26, 93, 106, 112
 gemete, 30
 gemeting, 74
 gemette, 29, 103
 gemetton, 96
 gemon, 45, 63, 90
 gemonge, 61
 gemunde, 29, 33, 42, 43, 47, 48, 55,
 78, 88, 90, 92, 96, 99
 gemundon, 8
 gemyndgad, 90
 gemyndig, 24, 33, 44, 57, 77, 80, 99
 gemyndum, 103, 111
 gemyne, 25
 gen, 5, 28, 77, 80, 83, 99, 100, 105,
 111, 116
 gena, 103, 114
 genægðan, 82
 genæged, 54
 genæs, 38, 73, 90
 genam, 6, 49, 70, 90
 gende, 52
 geneahhe, 30, 116
 genearwod, 54
 genehost, 30
 genered, 32
 genesen, 89
 geneþan, 55, 72
 geneðde, 34, 79, 93
 geneþde, 62
 geneðdon, 36
 gengde, 53
 genipu, 51, 103
 geniwad, 84
 geniwod, 49, 50
 genoge, 92, 114
 genom, 102
 genumen, 116
 genunga, 106
 genydde, 38
 genyded, 99
 genyttod, 112
 geo, 55
 geoce, 8, 24, 68, 99
 geocorsið, 29
 geofena, 44
 geofenes, 15
 geofon, 20
 geofum, 73
 geogoð, 4
 geogoðe, 18, 44, 93
 geogoþe, 7, 16, 24
 geogoðfeore, 21
 geoguðfeore, 98
 geolorand, 17
 geolwe, 96
 geomor, 3, 78, 89, 97

geomore, 7
 geomorlic, 90
 geomormod, 111
 geomormod, 76
 geomrode, 42
 geomuru, 41
 geond, 4, 11, 32, 48, 63, 66, 73, 84, 114
 geondbræded, 47
 geondhwearf, 75
 geondseh, 114
 geong, 2, 33, 68, 71, 75, 101
 geong, 35, 66, 75, 101, 115
 geonga, 99
 geongan, 97, 105
 geonge, 75
 geongne, 73
 geongum, 4, 68, 72, 76, 99, 104
 georn, 102
 georne, 4, 26, 37, 85
 geornor, 31
 geoscaft, 46
 geoscaftgasta, 48
 geotena, 17
 geotende, 63
 gerad, 107
 gerade, 33
 geræhte, 22, 109
 geræsde, 105
 geregnad, 30
 gereorded, 66
 gerumlicor, 7
 gerymdon, 41
 gerymed, 19, 73, 110, 114
 gerysne, 98
 gesacan, 38, 66
 gesacu, 65
 gesæd, 63
 gesægd, 7
 gesægde, 80
 gesæged, 34
 gesælde, 22, 34, 47
 gesæled, 102
 gesæt, 8, 24, 29, 53, 73, 89, 100
 gesaga, 15
 gesawon, 9, 39, 50, 53, 59, 60, 83
 gescad, 12
 gescæphwile, 2
 gescær, 57
 gesceaft, 60
 gesceapu, 25
 gesceat, 86
 gesceawod, 113
 gesced, 58
 gesceod, 82
 gesceop, 5
 gescer, 109
 gesceþðan, 54
 gescipe, 95
 gescod, 56, 59, 102
 gescraf, 95
 geseah, 10, 28, 35, 57–60, 62, 94, 96, 101, 102, 104
 gesealde, 24, 40, 69, 71, 79–81, 103, 106
 gesecanne, 71
 gesecean, 26, 27, 84
 geseceð, 93
 gesegan, 112
 gesegon, 115
 geseldan, 74
 gesellan, 39
 geseon, 16
 geseon, 22, 25, 36, 41, 42, 55, 61, 70, 74
 geseted, 63
 geseten, 78
 gesette, 5, 75
 gesigan, 98
 gesiða, 72
 gesiðas, 76, 93
 gesiþas, 3

gesiðes, 49
 gesiðum, 49, 71, 97
 geslogon, 110
 gesloh, 18
 geslyhta, 89
 gesohtan, 81
 gesohte, 18, 20, 28, 68, 72, 87
 gesohton, 108
 gespræc, 26, 52, 55, 114
 gesprang, 62
 gesprong, 34
 gestæled, 50
 gestah, 24
 gesteppe, 88
 gestod, 14, 16, 95
 gestodon, 96
 gestop, 85
 gestreon, 71, 75, 116
 gestreona, 46
 gestrynan, 103
 gestsele, 38
 gesunde, 13, 77
 gesundne, 61, 74
 gewac, 57, 95, 99
 geswearc, 67
 geswenced, 37, 51
 geswencte, 90
 geswing, 32
 gesyhð, 91
 gesyne, 47, 53, 86, 108, 112, 116
 gesyngad, 90
 gesyntum, 69
 getæhte, 13, 75
 getæse, 49
 getan, 108
 geteah, 39, 58, 80, 96
 getenge, 102
 geteode, 85
 geteoh, 15
 geteohhod, 49
 geteoð, 93
 geþægon, 38
 geþah, 39
 geþeön, 2
 geþeah, 24
 geþearfod, 42
 geþenc, 55
 geþencean, 64
 geþeoh, 46
 geþeon, 35
 geþingea, 21
 geþinged, 25, 72
 geþinges, 16, 27
 geþingeð, 68
 geþingo, 41
 geþoht, 11, 24
 geþolian, 114
 geþolianne, 53
 geþolode, 5, 7
 geþoncum, 86
 geþrang, 71
 geþring, 79
 geþungen, 24
 geþuren, 48
 geþwære, 46
 geþyld, 52
 geþyldum, 63
 geþywe, 86
 getiðad, 84
 getrume, 35
 getruwedon, 41
 getruwode, 57, 86, 94
 getrywe, 46
 getwæfan, 19
 getwæfde, 54, 71
 getwæfed, 62
 getwæfeð, 66
 getwæman, 37
 geunnan, 14
 geuðe, 62
 gewac, 95, 97
 gewaden, 9

gewædu, 12
 gewand, 38
 gewanod, 19
 gewat, 2, 6, 9, 10, 26, 46–48, 60, 71, 73, 88, 89, 91, 95, 97, 104, 109, 112
 gewealc, 18
 geweald, 4, 25, 29, 31, 34, 36, 41, 60, 63, 64
 gewældan, 56
 gewældene, 64
 gewearð, 60, 113
 gewegan, 89
 gewendan, 8
 gewende, 13
 geweold, 58, 100
 geweoldum, 82
 geweorc, 18, 58, 63, 100, 102
 geweorces, 100
 geweorðad, 11, 54
 geweorðan, 74
 geweorðod, 73, 80
 geweax, 4, 64
 gewergad, 105
 gewidru, 52
 gewin, 6, 8, 31, 33, 55, 66
 gewindan, 29
 gewinnes, 64
 gewiofu, 27
 gewislicost, 51
 gewitan, 51
 gewitan, 3
 gewitaþ, 12
 gewiteð, 51, 91
 gewitnad, 113
 gewiton, 12, 32, 42
 gewitte, 100, 106
 gewittig, 114
 geworden, 49, 75, 113
 geworht, 63
 geworhte, 25, 59, 69, 100
 geworhton, 114, 116
 gewræc, 5, 74, 79, 88, 106
 gewræcan, 92
 gewrecen, 113
 gewriþenne, 82
 gewrixle, 49
 gewunigen, 2
 gewurþad, 13, 39, 61
 gewyrcean, 62
 gewyrce, 56
 gewyrcean, 2, 4, 86, 103, 107
 gewyrpte, 110
 geywan, 80
 gidda, 33
 giddum, 42
 gifen, 63
 gifede, 92, 99, 101, 113
 gifepe, 12
 gifhealle, 32
 gifre, 48
 gifrost, 42
 gifsceattas, 15
 gifstol, 8, 86
 gifðum, 92
 giganta, 58, 63
 gigantas, 6
 gilpcwide, 25
 gilphlæden, 33
 gimfæste, 48
 gimmerice, 18
 ginfæstan, 81
 gingæste, 104
 gio, 93
 giofan, 109
 giogoð, 45
 giogoðe, 90, 103
 gioguðe, 78
 gιοhðo, 84
 giomorgyd, 116
 giomormod, 84
 giondwlitan, 102

giong, 90
 giong, 82, 89, 100
 gistas, 60
 git, 23, 40, 52, 69, 109
 glad, 77
 gladiað, 75
 gladum, 75
 glæde, 4
 glædman, 15
 glædmod, 66
 glædne, 33, 44
 gled, 98, 114
 gledegesa, 98
 gledum, 85, 86, 99, 112
 gleo, 78
 gleobeames, 84
 gleodream, 111
 gleomannes, 44
 glidon, 20
 glitinian, 102
 glof, 77
 gneað, 72
 gnorn, 98
 gnornode, 42
 god, 2, 9, 11, 12, 33, 58, 69, 84, 88, 94, 95
 goda, 9, 14, 26, 29, 45, 57, 108, 109
 godan, 15, 44, 86
 gode, 2, 36, 45, 72, 83, 97
 godes, 22, 27, 30, 63, 91, 105
 godfremmendra, 12
 godne, 9, 14, 56, 59, 67, 73, 81
 godra, 98
 godum, 69, 81, 112, 114
 goldæht, 101
 golde, 12, 22, 30, 35, 39, 40, 55, 71, 78, 81, 108, 111
 goldes, 41, 63, 83, 85
 goldfag, 38
 goldfah, 13, 67
 goldfahne, 104
 goldgyfan, 98
 goldhroden, 24, 25, 72, 75
 goldhwæte, 113
 goldmaðmas, 89
 goldsele, 27, 47, 61, 77
 goldweard, 113
 goldwine, 44, 55, 60, 89, 95
 goldwlanc, 70
 gomban, 2
 gomel, 78, 103
 gomela, 52, 78, 92, 105, 108, 109
 gomelan, 89, 104
 gomele, 59, 95
 gomelra, 75
 gomelswyrð, 96
 gomelum, 90
 gomelwudu, 78
 gomen, 84, 91
 gomene, 66
 gomenwape, 33
 gomenwudu, 40
 gomol, 99, 114
 gongan, 27, 61, 73, 77, 98
 grædig, 6, 56, 57
 græge, 14
 grægmæl, 99
 græsmoldan, 70
 graman, 30
 grames, 29
 gramum, 17, 39
 grap, 56
 grape, 17, 22, 32
 grapode, 58, 77
 grapum, 29, 58
 grendel, 5, 7, 17, 19, 23, 26, 27, 31, 40, 47, 48, 50, 51, 59, 66, 74, 77
 grendeles, 74, 78, 79, 87
 grendle, 26, 35, 59, 93
 grendles, 6, 9, 15, 16, 19, 21, 32, 35, 47, 48, 52, 57, 61, 74
 greote, 116

greoteþ, 50
 greow, 64
 gretan, 8, 14, 31, 61, 74, 89, 101, 114
 greted, 40
 grette, 24, 67, 70, 74, 78, 113
 grimhelmas, 14
 grimlic, 112
 grimma, 5
 grimman, 58
 grimme, 46, 79, 111, 113
 grimne, 43
 grimre, 21
 gripe, 43, 66
 gromheort, 63
 gromhydig, 65
 grummon, 13
 grund, 51, 52, 58
 grundas, 53, 77
 grundbuendra, 38
 grunde, 22, 85, 102
 grundhyrde, 79
 grundsele, 79
 grundwong, 56, 95, 102
 grundwyrgenne, 57
 grynna, 35
 gryra, 23
 gryre, 15, 19, 48
 gryrebroga, 82
 gryrefahne, 95
 gryregeatwum, 13
 gryregiest, 112
 gryregieste, 94
 gryreleoð, 30
 gryrelicne, 54, 79
 gryresiðas, 55
 gryrum, 19
 guman, 9, 13, 24–26, 61, 68, 85, 104
 gumcynnes, 11, 102
 gumcynnum, 36
 gumcyste, 64
 gumcystum, 56, 94
 gumdream, 91
 gumdryhten, 61
 gumena, 4, 13, 19, 27, 33, 40, 44, 51,
 55, 56, 60, 68, 76, 83, 85, 89,
 93, 105, 112
 gumfeþa, 52
 gummanna, 39
 gumstole, 72
 gumum, 6, 13
 guð, 42, 62, 92, 94
 guð-geata, 57
 guð-scilfingas, 108
 guða, 93, 94
 guðbeorna, 13
 guðbill, 95
 guðbilla, 31
 guðbyrne, 13
 guðceare, 47
 guðcræft, 6
 guðcynning, 9, 73, 95, 99, 112
 guðdeað, 83
 guðe, 21, 55, 57, 74, 87, 92, 97, 106
 guþe, 17, 19, 23, 24
 guðflogan, 93
 guðfreca, 89
 guðfremmendra, 10
 guðgeatawum, 16
 guðgetawa, 97
 guðgewæda, 97
 guðgewædo, 10
 guðgewædu, 96, 101, 105, 106
 guðgeweorca, 37, 68
 guþgeweorca, 26
 guðhelm, 92
 guðhorn, 54
 guðhreð, 31
 guðkyning, 86
 guðlaf, 43
 guðleoð, 57
 guþmod, 13
 guðræs, 110

guðræsa, 59, 90
 guðreouw, 4
 guðrinc, 32, 42, 56, 70
 guðrinca, 98
 guðrof, 24
 guðsceare, 46
 guðsceaða, 86
 guðsearo, 9, 13
 guðsele, 17
 guðsweord, 80
 guðum, 73, 81
 guðwerigne, 59
 guðwiga, 78
 guðwine, 67
 guðwinum, 101
 gyddode, 24
 gyddum, 7
 gyfen, 4, 62, 72
 gyfenes, 52
 gyfeþe, 22, 31
 gyldan, 2, 45, 97
 gyldenhilt, 62
 gyldenne, 3, 39, 103
 gyldnum, 44
 gylpan, 106
 gylpe, 23, 93
 gylpeð, 76
 gylpsræce, 37
 gylpworda, 26
 gym, 65
 gymeð, 65, 90
 gynne, 58
 gyrded, 77
 gyrede, 54
 gyredon, 38
 gyrnwræce, 43, 78
 gyste, 82
 gystran, 50
 gyt, 3, 36, 40, 42–44, 47, 48, 68, 79, 93
 gytsað, 65
 habban, 18, 44, 56, 67, 101, 111
 habbað, 11
 had, 49, 50, 81
 hador, 16, 19
 hadre, 59
 hæbbe, 15–17, 36, 45, 72
 hæfde, 4, 5, 9, 20, 22, 26, 28, 31, 32,
 34, 44, 45, 49, 55, 58, 60, 61,
 79, 80, 82, 85–87, 89, 90, 95,
 100, 105, 109, 112, 113, 116
 hæfdon, 6, 21, 22, 27, 34, 78, 88, 97,
 100, 116
 hæfen, 111
 hæftmece, 54
 hæftnyd, 116
 hæfton, 30
 hægstealdra, 70
 hæleð, 3, 8, 13, 40, 83, 91, 115
 hæleða, 19, 77, 82, 111, 114
 hæleþa, 18, 24, 26, 35, 40, 45, 49, 68,
 69, 72, 76
 hæleðum, 64, 73, 75, 84
 hæleþum, 13
 hæreðes, 73
 hæreþes, 72
 hærgrafum, 8
 hæstne, 50
 hæðcen, 108
 hæðcyn, 90
 hæðcynne, 92
 hæðen, 84
 hæþene, 32
 hæþenes, 37
 hæþenra, 8
 hæðnum, 82
 hæðstapa, 51
 hafalan, 18
 hafast, 36, 44, 46, 69
 hafað, 19, 23, 36, 37, 50, 60, 75, 84, 91
 hafelan, 26, 42, 50, 51, 53, 54, 57, 60,
 61, 66

hafen, 48
 hafenade, 59
 hafoc, 84
 hagan, 106, 109
 hal, 12, 16, 73
 halan, 56
 halga, 4
 halig, 15, 26, 58
 halse, 58
 ham, 6, 9, 15, 28, 43, 47, 53, 60, 71, 86, 110
 hama, 45
 hamas, 42
 hamere, 48
 hames, 87, 88
 hamweorðunge, 110
 handa, 19, 21, 29, 48, 74, 100, 111, 115
 handbanan, 50
 handbonan, 18, 92
 handgesteallan, 96
 handgewriþene, 72
 handgripe, 37
 handlean, 58
 handscale, 49
 handsporu, 37
 handwyrðne, 83
 hangað, 90
 hangian, 62
 hangode, 77
 har, 49
 hare, 80
 hares, 110
 harne, 34, 53, 94, 101
 harum, 62, 115
 hat, 15, 34, 60, 85, 94, 96, 99, 116
 hatan, 4, 53, 103
 hatað, 103
 hate, 12, 104
 haten, 5, 11, 15, 37, 96
 hates, 93
 hatian, 91
 hatne, 102
 hatode, 86
 haton, 32
 hatost, 62
 hattres, 93
 heähealle, 71
 heän, 6, 114
 heaburh, 42
 heafde, 59, 79, 85, 109
 heafdon, 47
 heafo, 91
 heafod, 3, 61
 heafodbeorge, 39
 heafodmægum, 23
 heafodmaga, 80
 heafodsegn, 80
 heafodwearde, 107
 heafolan, 99
 heah, 3–5, 102, 103, 116
 heahcyninges, 39
 heahgesceap, 113
 heahgestreona, 85
 heahlufan, 72
 heahsele, 25
 heahsetl, 41
 heahstede, 12
 healærna, 4
 heald, 36, 83
 healdan, 10, 12, 13, 27, 44, 51, 69, 88, 91, 112, 116
 healdanne, 64
 healden, 100
 healdest, 63
 healdeð, 107
 healfa, 31, 41, 49
 healfdena, 40
 healfdene, 4
 healfdenes, 8, 11, 14, 18, 25, 38–40, 55, 61, 63, 69, 75, 79
 healfe, 62, 76, 84

healfre, 41
 healgamen, 40
 heall, 19
 healle, 5, 24–26, 38, 41, 48
 healle, 35
 healp, 99
 healreced, 4
 heals, 99
 healsbeaga, 45
 healsbeah, 80
 healse, 70, 103, 111
 healsgebedda, 4
 healsittendra, 75
 healsittendum, 106
 healsode, 79
 healðegnas, 28
 healðegnes, 7
 healwudu, 49
 hean, 27, 35, 38, 48, 74, 78, 81, 89
 heanne, 37
 heap, 14, 16, 17, 28, 41, 61
 heape, 96
 heard, 13–16, 21, 34, 57–59, 75, 93, 94, 97, 99, 107, 110
 hearda, 16, 17, 54, 67, 73, 83, 91, 110
 heardan, 36, 92
 hearde, 50, 54, 58, 82, 104, 116
 heardecg, 48, 56
 heardhicgende, 16, 31
 heardne, 59
 heardra, 8, 37
 heardran, 22, 28
 heardred, 88
 heardrede, 81, 88
 heardum, 50, 80
 hearm, 84
 hearmdagas, 116
 hearme, 70
 hearmscaþa, 29
 hearpan, 5, 78, 84, 91, 111
 heaða-bearna, 75
 heaðo-beardna, 75, 77
 heaþo-ræmes, 20
 heaðo-scilfingas, 4, 82
 heaþoblac, 92
 heaðobyrne, 58
 heaþodeor, 26
 heaþodeorum, 30
 heaðofyrum, 94
 heaðogrim, 21, 99
 heaðolace, 23
 heaðolaces, 73
 heaþolafe, 18
 heaþoliðende, 67
 heaðoliðendum, 109
 heaðomære, 103
 heaþoræs, 22
 heaðoræsa, 21
 heaþoræsas, 40
 heaðoreaf, 16
 heaðorinc, 91
 heaðorincum, 15
 heaðorof, 81
 heaþorof, 15
 heaþorofe, 33
 heaðoscearde, 104
 heaðosiocum, 101
 heaþosteapa, 47
 heaðosteapne, 80
 heaþoswata, 62
 heaþoswate, 55, 60
 heaðotorht, 94
 heaðowædum, 3
 heaðoweorc, 106
 heaðowylma, 5
 heaðowylmas, 104
 heaþu, 69
 heaðufyres, 93
 heaðuswenge, 95
 heaum, 82
 heawan, 31
 hebban, 25

hedde, 99
 hefene, 59
 helan, 51
 hellbendum, 113
 helle, 5, 8, 23, 30, 48
 helmas, 97
 helmberend, 93, 97
 helme, 14, 16, 48, 94
 helmes, 39
 helminga, 24
 helmum, 115
 helpan, 86, 90, 98, 99, 106
 helpe, 21, 58, 64, 68, 73
 helrunan, 7
 heminges, 73
 hemninges, 72
 hengest, 42
 hengeste, 41
 hengestes, 41
 heo, 24, 36, 41, 46, 48–50, 56–58
 heofena, 8
 heofenes, 16
 heofenum, 3, 20
 heofon, 116
 heofones, 22, 67, 75, 77
 heold, 4, 5, 7, 10, 13, 18, 30, 39, 41,
 65, 73, 81, 84, 88–90, 101, 112,
 115
 heolde, 41, 87
 heoldon, 113
 heoldon, 16, 46
 heolfre, 32, 49, 53, 79
 heolster, 29
 heonan, 11
 heonon, 51
 heora, 27, 60, 61
 heorodreore, 32
 heorodreorig, 35
 heorodreorigne, 66, 100
 heorogar, 4
 heorogifre, 56
 heorogrim, 58
 heorohocyhtum, 54
 heorosweng, 59
 heorot, 8, 17, 38, 44, 51
 heorote, 19, 23, 48–50, 59, 62
 heorotes, 16
 heorowearde, 80
 heorowearh, 48
 heorras, 38
 heort, 4, 37
 heortan, 84, 91, 93
 heorte, 94
 heorðgeneatas, 11, 59, 81, 117
 heorðgeneatum, 89
 heoru, 48
 heoru, 51
 heoru-dreore, 19
 heorugrimme, 69
 heorute, 29
 heoðe, 16
 her, 10, 15, 16, 40, 46, 62, 68, 76, 103
 here-scyldinga, 42
 herebeald, 90
 herebealde, 91
 herebrogan, 18
 herebyrhtan, 45
 herebyrne, 54
 heregar, 18
 heregriman, 16, 76, 96
 heremod, 64
 heremodes, 34
 herenet, 58
 herenið, 91
 herepad, 83
 hereric, 44
 hererices, 82
 heresceafta, 14
 heresped, 4
 herestræl, 54
 heresyrcan, 56
 herewædum, 70

herewæsmun, 26
 herewisa, 111
 herge, 47, 87, 97, 117
 hergum, 113
 herian, 8, 40
 herige, 68
 herode, 108
 het, 9, 16, 26, 39, 42, 69, 71, 80, 81, 104, 114
 hetelic, 48
 hetende, 68
 heteniðas, 7
 heteswengeas, 82
 hetepancum, 19
 hettendum, 111
 hetware, 87, 107
 hider, 10, 15, 16, 114
 hie, 2, 3, 6, 8, 13, 15, 17, 19, 22, 25, 27, 30–33, 35, 40, 41, 43, 46, 47, 49–51, 54, 60, 69–71, 75, 76, 83, 97, 108, 110, 112, 114
 hiera, 44
 higelac, 17, 45, 68, 71, 74, 107
 higelace, 18, 55, 68, 73, 110
 higelaces, 9, 11, 14, 16, 28, 29, 35, 59, 109, 110
 higemæðum, 107
 higerofne, 9
 higes, 76
 higepihtigne, 29
 higeþrymmum, 14
 higum, 116
 hilde, 25, 55, 62, 74, 77, 83, 85, 95, 99, 100, 107, 109, 115
 hildebil, 62
 hildebille, 22, 57, 99
 hildebord, 16
 hildebordum, 115
 hildeburh, 40, 42
 hildecystum, 96
 hildedeor, 13, 32, 61, 67, 78, 81
 hildedeore, 116
 hildedior, 114
 hildefrecan, 82
 hildegeatwa, 87
 hildegeatwe, 26
 hildegicelum, 60
 hildegrap, 54, 93
 hildehlæmmum, 81
 hildehlemma, 87, 94
 hildeleoman, 43, 95
 hildemeceas, 81
 hildemecgas, 31
 hilderæs, 12
 hilderandas, 47
 hilderinc, 49
 hilderinc.sum, 115
 hilderince, 56, 59
 hilderinces, 37
 hildesceorp, 80
 hildesetl, 39
 hildestrengo, 78
 hildeswat, 94
 hildetuxum, 56
 hildewæpnum, 3
 hildewisan, 40
 hildfrecan, 87
 hildfruman, 62, 98, 104
 hildlatan, 105
 hildplegan, 40
 hiltecumbor, 39
 hilted, 110
 hiltum, 59
 hindeman, 76, 93
 hinfus, 29
 hio, 18, 24, 72, 75, 79, 116
 hiofende, 115
 hiold, 72
 hiora, 44, 96, 110
 hiorodryncum, 87
 hiorogar, 80
 hiorosercean, 94

hiorote, 74
 hioroweallende, 102
 hiorte, 78
 hladan, 79
 hladen, 70, 115
 hlæste, 3
 hlæwe, 102
 hlæwum, 85
 hlaford, 11, 84, 88, 97, 115
 hlaforde, 97
 hlafordes, 117
 hlafordlease, 108
 hlawe, 42
 hleahtor, 24, 111
 hleapan, 33
 hleat, 88
 hleo, 17, 30, 34, 39, 46, 69, 73, 79, 81, 86
 hleoburh, 35, 64
 hleonian, 53
 hleorberan, 12
 hleorbolster, 26
 hleoðorcwyde, 73
 hlifade, 4, 70
 hlifian, 103
 hlimbed, 112
 hliðes, 70
 hliuade, 67
 hlodon, 102
 hludne, 5
 hlynnan, 94
 hlynode, 42
 hlynsode, 29
 hlytme, 115
 hnæfes, 42
 hnægde, 49
 hnagran, 26
 hnah, 72
 hnahran, 36
 hnitan, 94
 hniton, 50
 hoces, 41
 hoe, 116
 hofum, 68
 hogode, 24
 hoh, 72
 holdne, 11, 15, 73
 holdra, 19
 holinga, 41
 holma, 79
 holmas, 10
 holmclife, 53, 61
 holmclifu, 10
 holme, 21, 54, 71, 87
 holmwylme, 89
 holtwudu, 51, 86
 homera, 104
 honda, 31
 hondgemota, 57, 87
 hondgesellum, 55
 hondgesteallan, 80
 hondgeweorce, 104
 hondlean, 78
 hondlocen, 13, 21
 hondræs, 77
 hondsciö, 77
 hondscole, 73
 hondsyht, 108, 109
 hondswenge, 57
 hondum, 54, 105
 hondwundra, 102
 hongiað, 51
 hordærna, 84
 hordærne, 104
 hordburh, 18
 horde, 42, 82, 94, 102, 116
 hordes, 34
 hordgestreona, 114
 hordgestreonum, 71
 hordmadmum, 45
 hordweard, 40, 69, 85, 94, 96
 hordwelan, 87

hordweorþunge, 36
 hordwynne, 84
 hornbogan, 90
 horngeap, 5
 hornreced, 27
 hornum, 51
 hose, 35
 hoðman, 91
 hra, 59
 hrædlan, 18
 hrædles, 55
 hrædlice, 14, 36
 hrægl, 45
 hræglā, 18
 hrægles, 46
 hræpe, 54
 hrafyl, 12
 hran, 84
 hraðe, 10, 28, 49, 73, 78, 109
 hrape, 29, 49, 52, 58, 59, 71, 72
 hraþor, 21
 hream, 49
 hreas, 92, 104
 hreawic, 46
 hrefn, 67, 111
 hrefnawudu, 108
 hrefne, 90
 hrefnesholt, 108
 hremge, 87
 hremig, 6, 70, 76
 hreo, 21
 hreoh, 58, 81
 hreohmod, 79, 85
 hreonmode, 49
 hreosnabeorh, 91
 hreoum, 95
 hreow, 86
 hreowa, 79
 hreð, 95
 hrepe, 37
 hreðel, 90, 91
 hrepel, 15
 hreðer, 78, 96
 hreperbealo, 50
 hreðles, 81, 87, 110
 hreples, 69
 hreþling, 71, 108
 hreðlingas, 109
 hreðra, 76
 hreðre, 86, 90, 116
 hrepre, 43, 54, 65, 70
 hrethric, 45
 hreðric, 45
 hreþrinc, 68
 hreðsigora, 95
 hrimge, 51
 hrinan, 37, 57, 112
 hrine, 110
 hring, 45, 56, 84, 103
 hring-dena, 66
 hring-dene, 6, 48
 hringa, 56, 83, 87
 hringas, 45, 73, 112
 hringbogan, 94
 hringde, 96
 hringdon, 13
 hringed, 47
 hringedstefna, 3, 70
 hringedstefnan, 43
 hringiren, 13
 hringmæl, 57, 58, 75
 hringnaca, 69
 hringnet, 70, 101
 hringsele, 74, 105, 112
 hringum, 41
 hringweorðunge, 111
 hroden, 19, 39, 43
 hrof, 16, 32, 35, 37–39, 101
 hrofsele, 57
 hrones, 103, 115
 hronfixas, 21
 hronrade, 2

hroran, 61
 hroðgar, 4, 12, 14–18, 25, 33, 35, 38,
 50, 55, 61, 63, 67, 68, 74, 80
 hroþgar, 7, 26, 46
 hroðgare, 4, 52, 53, 59, 74, 79
 hroþgare, 49
 hroðgares, 10, 14, 24, 32, 54, 59, 70,
 71, 75, 87
 hroþgares, 28, 40
 hrothmund, 45
 hroðmund, 45
 hroþra, 80
 hroðre, 90
 hroþulf, 38, 44
 hrunting, 54, 67
 hruntinge, 56, 62
 hruron, 40, 54, 70
 hrusan, 30, 84, 89, 104
 hruse, 83, 94
 hrycg, 19
 hryre, 62, 76, 111, 117
 hrysedon, 10
 huga, 92
 hugas, 107
 hundum, 51
 hunferð, 20, 21, 56
 hunferþ, 44
 hunlafing, 43
 huru, 8, 15, 26, 33, 40, 55, 72, 104, 115
 husa, 7, 12, 25, 35
 huses, 6, 62
 huðe, 6
 hwa, 3, 83, 115
 hwæðer, 93, 103
 hwæper, 50, 51
 hwæpere, 22, 26, 37, 64
 hwæðre, 82, 85, 88, 90, 104, 106
 hwæpre, 22, 34, 48, 49, 78
 hwam, 63
 hwanan, 11, 89
 hwanon, 14
 hwar, 113
 hwata, 111
 hwate, 60, 76, 93, 97, 111
 hwæpere, 22
 hwatum, 80
 hwealf, 22, 75
 hwearf, 4, 14, 45, 59, 64, 73, 83, 84,
 104
 hwene, 99
 hweorfan, 106
 hwergen, 95
 hwette, 19
 hwetton, 9
 hwil, 7, 56
 hwile, 2, 5, 7, 66, 75, 78–80, 86, 94,
 95, 102
 hwilum, 8, 19, 33, 35, 64, 68, 75, 78,
 85, 112
 hwita, 54
 hwon, 9
 hwone, 7
 hworfan, 64
 hwurfe, 11
 hwyder, 7
 hwylc, 11, 36, 42, 74, 90
 hwylce, 74
 hwylcum, 112
 hwyrfaþ, 5
 hwyrftum, 7
 hydan, 18
 hyde, 102
 hygde, 80
 hygebendum, 70
 hygegiomor, 89
 hygelac, 80, 81, 87, 88, 90
 hygelace, 80
 hygelaces, 31, 88, 108
 hygemeðe, 90
 hygesorga, 86
 hyglices, 57
 hylde, 26

hylðo, 26, 77, 85, 110
 hynde, 86
 hynða, 8
 hynðo, 19, 23
 hynðu, 12
 hyran, 2, 101
 hyrdas, 62
 hyrde, 24, 29, 33–35, 65, 68, 69, 75, 83, 85, 92, 97, 110, 113, 115
 hyrde, 3, 4, 23, 45, 50, 68, 75, 80
 hyrdon, 4, 11
 hyrsta, 116
 hyrste, 110
 hyrsted, 26
 hyrstedgolde, 83
 hyrstum, 102
 hyrte, 96
 hyðe, 3
 hyðo, 116
 hyðweard, 71

 idel, 7, 16, 106
 idelhende, 77
 idese, 51, 61, 72
 incer, 23
 incge, 42
 incgelafe, 95
 infrod, 90
 infrodum, 70
 ingang, 58
 ingelde, 76
 ingenga, 66
 ingesteald, 43
 ingwina, 39, 49
 innan, 4, 30, 38, 65, 73, 77, 82, 83, 86, 89, 91, 100
 innanweard, 37, 73
 inneweard, 38
 inwidsorge, 32
 inwitfeng, 54
 inwitgæst, 98

 inwithrof, 115
 inwitnet, 80
 inwitniða, 72
 inwitniþas, 69
 inwitscear, 91
 inwitsearo, 41
 inwitsorh, 65
 inwitþancum, 29
 iofore, 110
 iogope, 62
 iomeowlan, 108
 iren, 34, 37, 55, 67, 69, 76, 95, 102
 irena, 26, 63, 83
 irenbendum, 30, 38
 irenbyrnan, 110
 irenheard, 42
 irenna, 31, 99, 104
 irenþreat, 13
 ise, 60
 isernbyrnan, 26
 isernscure, 115
 isgebinde, 43
 isig, 3
 iumonna, 112

 kyning, 24, 117
 kyningwuldor, 26

 lac, 59, 69
 lacan, 105
 lacende, 104
 lacum, 3, 69
 lade, 22, 74
 lædan, 10
 læddon, 44
 læded, 117
 læfan, 86
 læfde, 91
 lægon, 22
 lænan, 60, 105
 lændagas, 96

læsest, 87
 læssa, 48
 læssan, 3, 36, 95
 læstan, 31
 lætað, 16
 læteð, 64
 laf, 18, 39, 96, 97
 lafe, 30, 56, 75, 81, 95, 104, 108, 116
 lagon, 112
 lagucræftig, 9
 lagustræte, 10
 lagustreamas, 12
 lah, 54
 land-buendum, 5
 landa, 13
 lande, 60, 71, 85, 104
 landes, 110
 landfruma, 3
 landgemyrcu, 9
 landgeweorc, 36
 landwara, 86
 landweard, 70
 langað, 70
 lange, 2, 3, 6, 34, 47, 50, 65, 71, 74,
 79–81, 87, 89
 langtwidig, 64
 lara, 46
 lare, 72
 larena, 11
 last, 6, 37, 80, 108
 lastas, 32, 53
 lað, 6, 17, 20, 31, 52, 86
 laþ, 8
 laða, 85
 laðan, 5, 6, 74, 87
 laþan, 56
 laðbite, 42
 laðes, 107
 laþes, 32, 35, 40
 laðgeteona, 37
 laðgeteonan, 22
 laðlicu, 59
 laðne, 112
 laðra, 10, 90, 98, 111
 laðum, 21, 91
 laþum, 17, 36, 47
 leafnesword, 10
 leafum, 5
 leag, 111
 lean, 6, 36, 46, 59, 88, 110
 leana, 110
 leane, 39
 leanes, 67
 leanige, 52
 leanode, 78
 leanum, 79
 leas, 32
 leassceaweras, 11
 leasum, 62
 leg, 115, 116
 legdraca, 112
 lege, 94
 legerbedde, 38
 legere, 112
 lemede, 34
 lenge, 5
 lengest, 74, 83
 lengra, 6
 leod, 14, 24, 26, 32, 54, 56, 57, 60, 62,
 80, 94, 96
 leoda, 9, 24, 30, 36, 62, 75, 83, 86, 103,
 107, 108, 110
 leodbealewa, 72
 leodbealo, 64
 leodbyrig, 91
 leodcyning, 3
 leode, 2, 8, 10, 11, 15–17, 23, 27, 46,
 50, 69, 73, 78, 79, 86, 101, 108,
 115–117
 leodfruman, 79
 leodgebyrgan, 11
 leodhryre, 75

leodhryres, 88
 leodsceaðan, 78
 leodscipe, 81, 101
 leodum, 16, 20, 24, 27, 34, 44, 50, 64,
 67, 69, 70, 72, 85, 87, 103, 107,
 109, 110, 117
 leof, 3, 9, 20, 70, 91
 leofa, 46, 55, 65, 69, 74, 98, 101
 leofað, 37, 51, 74
 leofes, 40, 74, 77, 107
 leofestan, 104
 leoflic, 67, 96
 leofne, 3, 12, 24, 72, 79, 113–115
 leofost, 49
 leofra, 71
 leofre, 98
 leofum, 40
 leoge, 11
 leoht, 22, 25, 28, 59, 91
 leohtan, 92
 leohte, 5
 leoma, 13, 59
 leoman, 5, 57, 102
 leomum, 5
 leornode, 86
 leoð, 44
 leoðocræftum, 102
 leoðosyrčan, 56, 70
 let, 88, 94, 110
 lete, 74, 113
 leton, 3, 33, 115
 letton, 22
 lic, 37, 77, 79
 licað, 69
 lice, 28, 56, 89, 95, 101
 lices, 18, 42
 licgan, 59, 115
 licgean, 37, 53, 112, 113
 lichaman, 98, 117
 lichoma, 31, 38, 65
 licodon, 25
 licsar, 31
 licsyrce, 21
 liden, 10
 lidmanna, 60
 lif, 5, 28, 57, 89, 101
 lifað, 116
 lifbysig, 37
 lifdagas, 30, 60
 lifde, 4, 47
 lifdon, 5
 life, 79, 91, 95
 lifes, 9, 30, 31, 52, 87, 104, 105
 liffreä, 2
 lifgedal, 32
 lifgesceafta, 72, 113
 lifige, 46
 lifigende, 31, 72, 73, 76
 lifigendum, 98
 lifwraðe, 106
 lifwraþe, 37
 lifwynna, 78
 lig, 42, 98
 ligdraca, 86
 lige, 85, 86
 ligegesan, 102
 liges, 5, 30
 ligeð, 50, 101, 107
 ligetorne, 72
 ligge, 28
 linde, 87, 96
 lindgestealla, 73
 lindhæbbende, 10
 lindhæbbendra, 53
 lindplegan, 76
 lindwiga, 96
 linnan, 55, 90
 lissa, 80
 listum, 30
 liðe, 46
 liþenddaga, 86
 liðende, 9

liðost, 117
 liðwæge, 73
 lixte, 19
 lixte, 13, 59
 locast, 62
 locene, 56, 70
 locenra, 110
 lofdædum, 2
 lofgeornost, 117
 log, 67
 logon, 9, 33
 londbuend, 50
 londrihtes, 106
 longe, 3, 40, 101, 102, 113, 114
 longgestreona, 83
 longsum, 6, 8, 64
 longsumne, 57
 losade, 78
 losað, 76
 losap, 52
 lufan, 64
 lufen, 106
 lufode, 73
 luftacen, 69
 lungre, 35, 61, 80, 85, 101
 lustum, 62
 lyfað, 36
 lyfde, 79
 lyfte, 104
 lyftfloga, 86
 lyftgeswenced, 71
 lyftwynne, 112
 lyste, 67
 lyt, 9, 72, 80, 87, 104, 106, 107, 115
 lytel, 65, 83
 lytle, 75, 78, 106

 madma, 3
 madmas, 15, 19, 39, 55, 65
 madme, 57
 madmum, 40

 mægburge, 106
 mægen, 20, 63, 98
 mægenagenda, 104
 mægenbyrðenne, 114
 mægenbyrþenne, 61
 mægencræft, 15
 mægene, 30, 98
 mægenellen, 25
 mægenes, 7, 9, 17, 48, 57, 64, 68–70,
 97–99
 mægenfultuma, 54
 mægenhred, 18
 mægenræs, 57
 mægenstrengo, 99
 mægenwudu, 10
 mæges, 90, 99, 106
 mægnes, 26, 65, 77, 79
 mægþa, 2, 35, 36, 48, 66
 mægþe, 4, 38
 mægþum, 2
 mægum, 87, 113
 mægwine, 92
 mælceare, 8
 mælgesceafta, 101
 mælum, 34, 83, 112
 mænan, 40, 117
 mænde, 84
 mændon, 43, 116
 mæned, 33
 mænigo, 3
 mæran, 11, 64
 mæres, 30
 mærne, 3, 9, 14, 60, 88, 100, 103, 114,
 115
 mærost, 34
 mærða, 16, 20, 57, 97, 110
 mærðo, 26, 33, 79
 mærþo, 25
 mærðum, 93
 mærum, 14, 49, 74, 77, 95
 mæste, 3, 18, 41, 71, 81

mæton, 20, 35, 61
 mætost, 54
 maga, 10, 41, 69, 74, 101
 magan, 36
 magan, 52
 magas, 38, 104
 magodriht, 4
 magorinca, 28
 magoðegn, 16
 magoþegna, 53
 magoþegnmodig, 102
 magoþegnum, 55
 magum, 44, 96
 maguþegnas, 12
 maguþegne, 77
 manað, 76
 mancynne, 6
 mancynnes, 7, 48, 81
 mandream, 47
 mandrihtne, 46
 mandryhten, 73, 98
 mandryhtne, 47, 84
 mandryhtnes, 105
 mane, 6, 37, 40
 manegum, 14, 46, 70, 78
 manfordædlan, 22
 manig, 16, 33, 38, 42, 48, 69
 manige, 14, 28, 39
 manigra, 44, 77
 manigre, 4
 manigum, 66
 manlice, 39
 manna, 7, 9, 15, 18, 27, 28, 30, 31, 35,
 55, 64, 68, 71, 93, 97, 104, 112,
 114, 117
 manna.sydaudio, 98
 mannan, 12, 72, 79, 102, 114
 mannes, 40, 74, 77, 93, 94, 99
 mannon, 22
 manscaða, 27, 28, 50
 mansceaða, 93
 mara, 51, 94
 maran, 10, 21, 29, 38, 68, 75
 mare, 6, 20, 58
 maþelade, 90
 maðelode, 14, 16, 55, 63, 74, 93, 97,
 105, 113
 maþelode, 12, 14, 15, 18, 20, 21, 24,
 35, 36, 46, 50, 52, 61, 68, 100
 maðma, 79
 maðma, 79, 80, 102, 103, 111
 maþma, 66, 71
 maðmæhta, 60, 104
 maðmas, 83, 92, 97, 105, 115
 maþmas, 69
 maþmgestreona, 72
 maðmum, 70, 78, 103
 maððum, 111
 maðþum, 76
 maþðum, 8, 40
 maðþumfæt, 89
 maþðumgife, 49
 maððumsigla, 102
 maðþumsweord, 39
 maððumwelan, 101
 meaglum, 73
 meaht, 76
 meahte, 10, 21, 29, 30, 41, 43, 58, 62,
 71, 86, 91, 93, 94, 98, 102, 105–
 107, 109
 meahton, 25, 30, 36, 39, 43, 51, 54, 71,
 88, 113
 mealt, 86
 meara, 80
 mearas, 33, 39, 80
 mearcað, 18
 mearce, 88
 mearcstapa, 5
 mearcstapan, 51
 mearh, 84
 mearn, 6, 54, 57, 115
 mearum, 33, 35, 40, 70

meca, 99
mece, 72, 76, 110
meces, 66, 67, 96, 108
mecum, 22
mede, 79
medo, 44
medoærn, 4
medobence, 40, 81
medoful, 24, 38
medoheal, 19
medostigge, 35
medubenc, 30
medubence, 40
medudream, 75
meduseld, 113
mehte, 41, 56, 57, 70
meldan, 89
meltan, 111
mengan, 54
menigeo, 79
meodosetla, 2
meodowongas, 61
meodubence, 71
meoduhealle, 25
meoduscencum, 73
meoto, 19
meotodsceaft, 41
mercelses, 90
meredeor, 22
merefaran, 20
merefixa, 21
meregrund, 78
meregrundas, 54
merehrægla, 71
mereliðende, 11
merestræta, 20
merestrengo, 21
merewif, 57
merewioingas, 108
mergen, 78, 79
mergenne, 22, 108
meðelstede, 41
mepelwordum, 10
meþle, 70
metod, 6, 8, 27, 37, 40, 60, 93
metode, 8, 66
metodes, 26
metodsceaft, 44
metodsceafta, 104
mette, 29
metton, 53
micel, 4, 6–8, 11, 20, 30, 44, 74
micelne, 114
miclan, 37, 105
micle, 35, 48, 51, 59, 66, 98, 114
micles, 27, 81
miclum, 36
middan, 100
middangeard, 4, 66
middangearde, 110
middangeardes, 20, 29
middelnihtum, 102, 104
mihte, 8, 9, 18, 20, 22, 25, 37, 43, 54,
56, 77, 96, 97, 109
mihtig, 22, 27, 50, 57, 64
mihtigan, 52
mihton, 13, 99, 116
mihtum, 27
milde, 46
mildum, 44
mildust, 117
milgearnearces, 51
milts, 108
min, 11, 14, 16–19, 21, 44, 50, 63, 76–
78, 90, 93, 101, 106
mine, 12, 16–18, 22, 30, 32, 50, 63, 73,
92, 99, 104
mines, 18
minne, 103
minne, 11, 18, 25, 44, 75, 79, 98
minra, 17, 24, 83
minre, 16

minum, 19, 37, 46, 55, 90, 101, 103, 114
 missera, 7, 56, 66, 97
 miste, 90
 misthleopum, 27
 mistige, 7
 mod, 3, 4, 21, 28, 40, 43, 44, 72
 modceare, 66, 74, 116
 mode, 24, 29, 53, 69, 84, 93, 95
 modega, 31
 modes, 8, 17, 31, 46, 60, 63, 78
 modgan, 26
 modge, 33
 modgehygdum, 10
 modges, 20
 modgeþonc, 64
 modgiomor, 107
 modig, 23, 56, 61, 67
 modigan, 111
 modige, 70
 modiges, 99
 modiglicran, 14
 modigra, 13, 70
 modlufan, 68
 modor, 47, 48, 57, 63, 78, 79, 108
 modsefa, 14, 69, 97
 modsefan, 8, 75
 modþræce, 15
 monan, 5
 moncynnes, 9, 73
 mondreamum, 64
 mondrihten, 17
 mondryhten, 96, 105
 mondryhtnes, 116
 monegum, 2, 50, 53, 74, 114
 monig, 8, 27, 30, 32–35, 56, 102, 111, 113
 monige, 60, 110
 monna, 53, 106
 monnes, 64, 107
 monðwærust, 117
 mor, 53
 moras, 5, 7, 51
 more, 27
 morgen, 32, 41, 66
 morgenceald, 111
 morgenleoht, 23, 35
 morgenlongne, 107
 morgensweg, 6
 morgentid, 19, 20
 morgne, 92
 morhopu, 18
 morna, 90
 morðbeala, 6
 morðorbealo, 101
 morþorbealo, 41
 morþorbed, 90
 morþorhetes, 42
 morðre, 34, 102
 morþre, 47
 morðres, 63, 76
 most, 62
 mostan, 83
 moste, 8, 27, 28, 34, 36, 56, 72, 74, 83, 92, 95, 103, 104, 112, 114
 moston, 41, 61, 70, 76, 79, 110
 mot, 8, 17, 23, 106
 mote, 17, 44, 52
 moton, 14–16
 multon, 42
 mundbora, 55, 102
 mundgripe, 15, 29, 57, 72
 mundum, 10, 20, 55, 111, 114
 murne, 52
 murnende, 3
 muþan, 28
 muðbonan, 77
 myndgað, 76
 myndgiend, 42
 mynte, 27–29
 myrcan, 53
 myrðe, 31

nacan, 9, 12, 71
nacod, 21, 84, 95
næbben, 69
næfne, 11, 51
næfre, 10, 23, 25, 28, 39, 40, 55
nægla, 37
nægled, 75
nægling, 99
nænegum, 23
nænig, 7, 10, 27, 33, 57, 72
nænigne, 45
næron, 98
næshleoðum, 53
næssa, 51
næssas, 51, 53, 71
næsse, 83, 89, 103, 115
nah, 83
nalæs, 3
nalas, 56, 57
nales, 67
nallas, 64, 65
nalles, 14, 38, 41, 54, 92, 104, 107, 111
naman, 4
naman, 78
nan, 31, 37
nat, 11, 26
nathwylc, 82, 83
nathwylces, 76, 82
nathwylcum, 56
neän, 21, 32
neah, 22, 46, 65, 71, 82, 83, 85, 89, 94,
100, 104–106
nealles, 79–82, 87, 96, 106, 114
nean, 44, 86
near, 29
nearo, 87, 96
nearocræftum, 83
nearofages, 86
nearoþearfe, 17
nearwe, 37, 53
nefan, 33, 82
nefne, 40, 72, 80, 93, 112
neh, 89
nelle, 26, 93
nemdon, 51
nemnan, 75
nemnað, 15
nemne, 41, 58, 98
neodlaðu, 49
neon, 114
neosan, 6, 66, 67, 77
neosian, 6, 42
neot, 46
neowle, 53
nereð, 22
neðdon, 21
neþdon, 20
neðende, 87
nicera, 32
niceras, 17, 22
nicorhusa, 53
nicras, 53
niehstan, 93
nigene, 22
nihta, 21, 51
nihtbealwa, 8
nihtes, 17, 84, 112
nihthelm, 67
nihtlongne, 21
nihtum, 8, 11, 82
nihtweorce, 32
niman, 67, 115
nimeð, 17, 18, 56, 94
niode, 78
niosan, 87, 88
niosað, 92
niosian, 98, 112
nioðor, 99
niowan, 67
nipende, 21, 25
nið, 8, 11, 17, 86
niða, 32, 34, 54, 73, 80, 82, 87, 89

niðdraca, 84
 niðe, 32, 95
 niþe, 99
 niþer, 51
 niðgæst, 99
 niþgeweorca, 26
 niþgrim, 8
 niðgripe, 37
 niðheard, 89
 niðhedige, 116
 niðsele, 56
 niþða, 38
 niðwundor, 51
 niwan, 96
 niwe, 30, 36, 83
 niwra, 107
 niwtyrwydne, 12
 nolde, 27, 30, 31, 37, 57, 93
 nom, 60
 non, 60
 norð-denum, 30
 norþanwind, 21
 nosan, 70, 103
 noðer, 79
 numen, 43
 nyd, 91
 nydbade, 23
 nyde, 38
 nydgesteallan, 34
 nydwracu, 8
 nyhstan, 45
 nymed, 23, 69
 nymðe, 62
 nymþe, 30
 nyðer, 112
 nytte, 19, 30, 115

 ofercomon, 27
 ofercumen, 32
 ofercwom, 48
 ofereode, 53

 ofereodon, 109
 oferflat, 20
 oferfleön, 93
 oferhelmað, 51
 oferhigian, 102
 oferhogode, 87
 oferhyda, 65
 oferhygda, 65
 offermægene, 107
 offermaðmum, 110
 offersawon, 17
 offersittan, 26
 offersitte, 93
 offersohte, 99
 offerswam, 87
 offerswyðeð, 66
 offerswyðeþ, 12
 offerwearp, 58
 ofeste, 15
 offan, 72
 offerede, 59
 ofgeaf, 63, 71, 83, 91
 ofgeafon, 60
 ofgefan, 105
 ofgyfan, 95
 oflættest, 44
 oflet, 60
 ofost, 11, 111
 ofoste, 101, 102, 114
 ofostlice, 115
 ofre, 51
 ofsæt, 58
 ofscet, 90
 ofsloh, 22, 62, 63, 113
 ofste, 48
 ofteah, 2, 57, 92
 ofpyncan, 75
 oftor, 59
 oftost, 62
 ohtere, 96
 ohteres, 88

ohtheres, 108
 ohwær, 65
 ombiht, 12
 ombihtpegne, 26
 omig, 102
 omige, 112
 onarn, 28
 onbad, 85
 onband, 20
 onberan, 37
 onbidan, 16
 onboren, 84
 onbræd, 28
 oncearbendum, 71
 oncirde, 109
 oncirran, 105
 oncniow, 94
 oncyð, 53
 oncyþðe, 32
 ondhwearf, 21
 ondlonge, 108
 ondrædan, 62
 ondred, 87
 ondrede, 116
 ondrysne, 72
 onela, 96
 onelan, 4, 108
 onetton, 13, 67
 onfand, 57, 70, 82, 85, 97, 100
 onfeng, 56
 onfeng, 3, 26, 29, 32, 46
 onfoh, 44
 onfon, 35
 onfunde, 29, 31, 56, 105
 onfunden, 23, 49
 ongan, 5, 33, 60, 74, 78, 82, 85, 106
 ongeador, 59
 ongean, 26, 29, 39, 87
 ongeat, 2, 56, 57
 ongeaton, 54, 108
 ongenþeoes, 73
 ongenþeow, 92
 ongenðeowes, 91
 ongenðio, 108, 110
 ongenþio, 109
 ongenðioes, 88
 ongenðiow, 109
 ongeomor, 73
 onginneð, 76
 ongit, 64
 ongitan, 55, 71, 102
 ongite, 101
 ongon, 99, 100, 103
 ongunnen, 16
 ongunnon, 10, 116
 ongytan, 56
 ongyton, 13
 onhrered, 21, 94
 onlæteð, 60
 onlah, 55
 onleac, 11
 onlicnæs, 51
 onmedlan, 108
 onmunde, 97
 onsacan, 109
 onsæce, 72
 onsæge, 77, 92
 onsæl, 19
 onsawon, 61
 onsend, 18, 55
 onsende, 15
 onsended, 84
 onsendon, 3
 onsittan, 23
 onspeon, 100
 onsprungon, 31
 onstealde, 89
 onswaf, 94
 onsyn, 102
 onðah, 34
 ontyhte, 113

onwacade, 82
 onweald, 39
 onwendan, 8, 96
 onwindeð, 60
 onwoc, 4, 84
 onwocon, 6
 onwod, 35
 opene, 84
 openian, 112
 orcas, 102, 112
 orcneäs, 6
 ordfruma, 11
 ore, 39
 oreðe, 105
 oretmecgas, 13, 15, 19
 oretta, 57, 94
 orleahre, 70
 orlege, 50
 orleges, 89
 orleghwil, 74
 orleghwila, 90
 orleghwile, 107
 orþancum, 16
 orðoncum, 77
 orwearde, 115
 orwena, 38, 58
 oslaf, 43
 oþbær, 22
 oðeodon, 108
 oðer, 20, 41, 51, 58, 59, 72, 76, 78, 92
 oþer, 21, 33, 43, 49, 50, 65, 67
 oðerne, 90, 92, 110
 oþerne, 25, 69
 oðferede, 79
 oðre, 98, 114
 oðres, 90
 oþres, 9, 23, 70
 oðrum, 31, 39, 44, 55, 80, 81, 95, 107
 oþrum, 46
 oðwitan, 110
 ower, 106
 owihte, 68, 90
 rad, 70
 rædan, 76, 105
 rædas, 65
 rædbora, 50
 rædend, 58
 ræhte, 29
 ræste, 6, 7, 29, 46, 49, 59
 ræsum, 87
 ræswan, 4
 randas, 10
 rande, 45
 randwiga, 49
 randwigan, 67
 rasod, 84
 reön, 20, 21
 reafeden, 46
 reafian, 102
 reafode, 110, 111
 reccan, 5
 recenne, 78
 recceð, 17
 rece, 116
 reced, 16, 29, 46, 67, 73
 receda, 13
 recede, 28, 59
 recedes, 13, 28, 114
 regnhearde, 13
 rehte, 78
 renian, 80
 renwardas, 29
 reoc, 6
 reorde, 94
 reordian, 111
 reotað, 52
 reote, 91
 restan, 67, 69
 reste, 67, 91
 reþe, 6, 29, 59

reðes, 93
 rica, 13, 16, 73
 rice, 8, 35, 44–46, 49, 64, 69, 81, 82, 87, 111
 rices, 33, 52, 69, 75, 113
 ricone, 110
 ricsian, 82
 ridan, 10, 33
 ride, 90
 ridend, 91
 rihte, 7, 40, 63, 76, 78
 rinca, 16, 28
 rince, 36, 62
 riodan, 116
 rixode, 7
 rodera, 58
 roderas, 52
 roderum, 13
 rodores, 59
 rof, 26, 77, 94, 98
 rofan, 99
 rofne, 67
 rondas, 13, 98
 ronde, 94
 rondhæbbendra, 33
 rum, 91, 99
 rumheort, 67, 78
 rumne, 12
 rune, 8
 runstafas, 63
 runwita, 50

 sacan, 17
 sadol, 39
 sadolbeorht, 80
 sæ-geata, 74
 sæ-geatas, 69
 sæbat, 24, 34
 sæcca, 75
 sæcce, 36, 60, 62, 73, 74, 87, 92, 94, 96, 98, 99

 sæcyninga, 88
 sædan, 72
 sædeor, 56
 sædne, 100
 sædracan, 53
 sægde, 5, 44, 67, 97, 107
 sægdest, 21
 sægdon, 15, 81
 sægeap, 70
 sægenga, 70, 71
 sægon, 53
 sægrunde, 22
 sælac, 61
 sælace, 60
 sælade, 43
 sælde, 71
 sældon, 10
 sæliðend, 16, 68, 103
 sælipende, 15
 sælðe, 116
 sæltimbred, 13
 sælum, 25, 44, 50
 sæmanna, 13
 sæmannum, 109
 sæmeþe, 13
 sæmra, 106
 sæmran, 36
 sænæssas, 10, 22
 sænra, 54
 særinc, 27
 sæsiðe, 43
 sæton, 44
 sæwealle, 71
 sæwong, 73
 sæwudu, 10
 sæwylmas, 16
 sale, 71
 salum, 23
 samod, 13, 15, 28, 40, 49, 81
 sande, 9, 12, 70, 71, 73, 112
 sar, 30, 37, 91

sare, 47, 82, 85, 101
sarigferð, 105
sarigmodum, 108
sarigne, 90
sarlic, 32, 78
sarum, 76
sawele, 65
sawlberendra, 38
sawle, 8, 31, 32, 89
sawol, 104
sawolleasne, 53
sawuldriore, 99
sawulleasne, 112
scacan, 67
scacen, 42, 43
scaduhelma, 25
scamiende, 105
scamigan, 39
scan, 13, 16, 73
scapan, 67, 70
sceacen, 85, 100
sceaceð, 101
sceadenmæl, 72
sceadu, 27
sceadugenga, 27
sceal, 2, 8, 11, 12, 15, 17, 23, 25, 37,
38, 40, 44, 52, 57, 63, 66, 69,
77, 80, 83, 93, 95, 98, 104, 106,
111, 114
scealc, 35, 36
sceall, 84, 92–94, 111, 113
scealt, 23, 63, 98
sceapen, 82
scearp, 12
sceatas, 5
sceapena, 2
sceaðona, 11
sceatta, 29
sceattas, 63
sceawedon, 6, 9, 37, 54
sceawian, 32, 53, 89, 101, 111, 112
sceawiað, 114
sceawigan, 52
sceawige, 101
sceawode, 32, 63, 84, 103
scedelandum, 2
scedenigge, 63
scefing, 2
sceft, 115
scencte, 19
scennum, 63
sceolde, 86, 89, 90, 95, 97, 100, 107,
109, 113
sceoldest.@sceoldest. | hyperpage, 76
sceoldon, 83
sceotend, 27, 43
sceoteð, 65
scepen, 107
sceþede, 57
sceðpan, 10
sceþðan, 39, 57
scildig, 113
scilding, 78
scilinga, 10, 14, 44
scildingas, 111
scildunga, 78
scildweall, 115
scile, 117
scilfing, 109
scinan, 57
scineð, 23, 59
scinnum, 36
scinon, 38
scionon, 12
scipe, 70
scipes, 3, 34
scipherge, 10
scir, 13, 19, 37
sciran, 63
scireð, 48
scirhame, 70
scoc, 115

scod, 70
 scofen, 35
 scolde, 2, 5, 10, 12, 27, 31, 35, 37, 39,
 40, 42, 47, 50, 54, 55
 scoldon, 3, 27, 32, 49, 61, 67
 scop, 4
 scopes, 5
 scotenum, 39
 scrifan, 37
 scriðan, 25, 27, 95
 scriþað, 7
 scuccum, 36
 scufon, 9
 scufun, 115
 sculon, 26
 scurheard, 39
 scyld, 2, 17, 95, 99
 scyldas, 13, 14, 105
 scylde, 62
 scyldenda, 7
 scyldes, 2
 scyldfreca, 39
 scyldig, 50, 63, 76
 scylding, 67
 scyldinga, 3, 8, 12, 15, 17, 18, 20, 26,
 30, 35, 40, 43, 44, 50, 53, 58,
 62, 69, 75
 scyldingas, 4, 60
 scyldingum, 11
 scyldunga, 80
 scyldungas, 76
 scyldwiga, 12
 scyle, 44, 98
 scylfing, 92
 scylfinga, 88, 96
 scyndan, 95
 scynded, 35
 scyne, 111
 scypon, 43
 scyppend, 5
 scyran, 72
 seön, 44, 48
 sealde, 4, 24, 26, 48, 63, 65, 75, 80, 81,
 92, 110, 112
 sealdest, 55
 sealdon, 44
 sealman, 91
 sealt, 74
 searo, 13
 searobendum, 77
 searofah, 54
 searogeþræc, 114
 searogimma, 43
 searogimmas, 101
 searogrim, 23
 searohæbbendra, 10
 searonet, 16
 searoniða, 23
 searoniðas, 45, 101, 113
 searoþoncum, 30
 searowundor, 35
 searwum, 10, 13, 17, 39, 58, 67, 93,
 95, 99, 102
 seað, 8, 74
 sec, 52
 secan, 26, 29, 31, 54, 60, 68, 93
 secce, 23
 sece, 51
 secean, 8, 9, 11, 25, 31, 60, 69, 74, 89,
 92, 104, 109, 114
 seceanne, 94
 seceað, 110
 seceð, 84
 secga, 24, 32, 38, 62
 secgan, 3, 11, 16, 23, 33, 36, 40, 50,
 63, 68, 105, 111
 secganne, 19, 64
 secgas, 9, 93, 115
 secgað, 16
 secge, 23, 26, 74, 75, 103
 secggende, 111
 secgum, 7, 19

sefan, 12, 19, 50, 64, 65, 68
seft, 101
segen, 3, 39
seglrade, 53
segne, 45
sel, 38, 84, 93, 99
seldan, 75
seldguma, 10
sele, 43
seledream, 83
seleful, 24
selegyst, 58
selerædende, 50
selerædenne, 3
selereste, 27
selest, 7, 8, 11, 12, 18, 25, 35, 40, 43,
52, 86
selesta, 16
selestan, 16, 53, 63, 73, 88, 115
seleð, 51, 64, 65
seleþegn, 67
seleweard, 26
selfa, 3, 55, 64, 68, 71
selfe, 17
selfes, 27, 34, 43
selfne, 36, 60
selfre, 42
sella, 106
sellice, 53
selra, 33, 81
selran, 45, 55, 68, 69
selre, 52, 65
semninga, 25, 61, 66
sende, 2, 19, 68
sendeþ, 23
seo, 4, 7, 43, 47, 50, 54, 56, 57, 59, 60,
75, 83, 86
seoc, 83, 101, 107
seoce, 60
seofan, 81
seofon, 20
seolfa, 113
seomade, 7
seomode, 12
seon, 15, 35, 51, 114
seonowe, 31
seoððan, 70
seoþðan, 66, 72
seowed, 16
sesse, 100, 101
setle, 46, 66, 75
setles, 66
setlum, 48
setton, 13, 47
sibæðelingas, 100
sibbe, 7, 36, 90, 108
sibbegedriht, 15, 28
sid, 54, 77
sidan, 87
side, 13, 46, 48, 64, 73, 81, 88
sidfæpme, 71
sidfæpmed, 12
sidne, 17, 20, 64
sidra, 7
sidrand, 48
sie, 17, 26, 82, 114
siexbennum, 107
sige-scyldinga, 23
sige-scyldingum, 74
sigedrihten, 16
sigeeadig, 58
sigefolca, 25
sigehreð, 19
sigehreðig, 60, 101
sigehreþig, 5
sigehwile, 100
sigel, 73
sigeleasne, 30
sigemunde, 33, 34
sigerof, 24
sigeþeode, 81
sigewæpnum, 31

sigla, 43
 sigle, 45
 siglu, 116
 sigon, 13, 47
 sigora, 106, 112
 sigoreadig, 49, 87
 sigores, 39
 sinca, 90
 since, 39, 54, 60, 70, 82, 101
 sinces, 23, 44, 71, 77
 sincfæt, 45, 82, 85
 sincfage, 8
 sincfato, 24
 sincgestreona, 46
 sincgestreonum, 41
 sincgifan, 85
 sincgyfan, 38, 50
 sincmaðpum, 81
 sincþego, 106
 sinfreä, 72
 singala, 8
 singale, 7
 singales, 66
 sinherge, 108
 sinne, 73, 74, 84, 103
 sinnihte, 7
 sinum, 46, 56, 80
 sio, 75, 77, 78, 83, 89, 91, 95, 99, 100,
 106–108, 110, 113, 114
 sioleða, 87
 siomian, 102
 siteð, 107
 sið, 14, 20, 27, 33, 34, 48, 53, 55, 57,
 59, 73, 92–95, 97, 112, 114
 siða, 13
 siðas, 33, 74, 100
 siðe, 21, 28, 45, 72, 74, 76, 84, 93, 98,
 99, 114
 siþes, 22
 siðes, 55, 67, 71
 siðestan, 111
 siðfæt, 9
 siðfate, 97
 siðfrome, 67
 siðian, 28, 31
 siðode, 78
 siððan, 16, 18, 25, 32, 34
 siðþan, 45
 siþðan, 5, 25, 26, 28, 37, 43, 47, 48, 66
 siþþan, 23
 sittan, 19, 25
 slægen, 43
 slæpe, 47
 slæpende, 59, 82
 slæpendne, 28
 slat, 28
 sleä, 26
 sleac, 81
 sliðen, 43
 sliðne, 8
 sliðra, 89
 slog, 5, 17, 81
 slogon, 76
 sloh, 58, 59, 87, 95, 99
 smiþes, 16
 snella, 109
 snellic, 27
 snotera, 49
 snotere, 9, 16
 snotor, 8, 32, 34, 52
 snotorlicor, 68
 snotra, 80, 115
 snottra, 55, 66
 snottre, 59
 snude, 34, 69, 73, 86, 95, 101
 snyredon, 16
 snyttru, 64
 snyttrum, 33, 36, 63
 socne, 66
 sohtan, 88
 sohte, 7, 9, 15, 17, 82, 85, 95, 101, 113
 sohtest, 18

sohton, 14
 somod, 46, 60, 80, 87, 108, 110
 sona, 6, 28, 29, 48, 56, 59, 60, 66–68, 75, 82, 85, 100, 108
 sorga, 7, 52
 sorgcearig, 116
 sorge, 6, 43, 74, 91
 sorgian, 18
 sorgum, 96
 sorhcearig, 91
 sorhfull, 78
 sorhfullne, 20
 sorhfulne, 48, 53
 sorhge, 91
 sorhleas, 62
 sorhleod, 91
 sorhwylmas, 34
 sorhwylmum, 74
 soð, 21, 27, 40, 60, 63, 78, 105
 soðcýning, 112
 soðe, 3, 20, 23, 33, 86
 soðfæstra, 104
 soðlice, 7, 107
 soþlice, 11
 specan, 105
 sped, 33
 spell, 78
 spella, 107, 111
 speow, 105, 111
 spiwan, 85
 spræc, 14, 44, 46, 63, 93, 96, 100
 spræce, 21, 42
 spræcon, 55, 59, 63
 sprang, 2
 spreca, 77, 117
 sprecen, 25
 sprong, 59, 109
 sprungon, 95
 stælan, 92
 stæle, 55
 stag, 87
 stan, 34, 53, 94, 101
 stanbeorh, 82
 stanbogan, 94, 100
 stancleofu, 94
 standan, 84
 standað, 106
 stande, 16
 standeð, 51
 stane, 85, 94
 stanfah, 13
 stanhliðo, 53
 stapole, 35
 stapulum, 100
 starað, 38, 55
 starede, 72
 staredon, 60
 starie, 103
 starige, 66
 steap, 53
 steape, 10
 steapne, 35, 95
 stearcheort, 85, 94
 stearcne, 82
 steda, 37
 stefn, 9, 94
 stefne, 67, 96
 steppe, 64
 stig, 13, 82
 stige, 26
 stige, 53
 stigon, 9, 10
 stille, 12, 104
 stið, 57
 stiðmod, 95
 stod, 3, 7, 28, 30, 35, 39, 53, 54, 59, 71, 82, 85, 99, 102
 stoda, 94, 112
 stoda, 13
 stonc, 85
 stoda, 102
 stop, 29, 52

storm, 115
 storme, 43
 stow, 51
 stowe, 38, 52
 stræla, 115
 stræle, 65
 stræt, 13
 stræte, 35, 61
 strang, 6, 69
 stream, 94
 streamas, 9, 47
 strêd, 90
 strenge, 48, 57
 strengel, 115
 strengest, 9, 30, 58
 strengo, 94
 strengum, 115
 strong, 99
 strude, 113, 115
 stundum, 53
 style, 37
 stylecg, 57
 styrede, 105
 styreþ, 51
 styrian, 33
 styrnde, 94
 suhtergefæderan, 44
 sumne, 27, 54, 77, 113
 sunde, 20, 56, 60
 sundes, 54
 sundgebland, 54
 sundnytte, 87
 sundornytte, 26
 sundur, 89
 sundwudu, 9, 71
 sunnan, 5, 25
 sunne, 23
 suð, 33
 suð-dena, 18
 suð-dene, 74
 suðan, 73

suþan, 23
 swa, 2, 3, 5, 7, 8, 11, 14, 16–19, 21–
 23, 25, 26, 29, 30, 33, 36, 37,
 39–44, 46–48, 52, 54–57, 59,
 62–64, 66, 68–70, 72–74, 76–
 81, 83–86, 89–93, 95–99, 101,
 105, 106, 109–117
 swac, 55
 swæfon, 27
 swæfun, 48
 swæse, 3, 69, 76, 93
 swæslice, 114
 swæsne, 20
 swæsra, 72
 swancor, 80
 swanrade, 9
 swat, 99, 109
 swate, 48
 swatfah, 42
 swaðe, 78
 swaþredon, 22
 swaþule, 30
 swatig, 59
 swatswaðu, 108
 swealg, 116
 swealh, 28
 swealt, 34, 60, 87, 91, 102, 112
 sweart, 116
 sweartum, 8
 swebban, 26
 swecte, 56
 swefan, 6, 28, 62
 swefað, 83, 91
 swefeð, 23, 65, 76, 101
 swefep, 38
 sweg, 5, 25, 30, 40, 91, 111
 swege, 46
 swegle, 41, 45, 101
 swegles, 33, 66
 sweglwered, 23
 swelan, 100

swellan, 100
swenge, 99, 109
swengum, 88
sweofote, 59, 85
sweoloðe, 42
sweona, 91, 109, 110
sweorceð, 65
sweord, 17, 26, 48, 59, 60, 63, 67, 83, 92–94, 97–99
sweorda, 39, 108
sweordan, 109
sweordbealo, 43
sweorde, 22, 26, 92, 106, 107
sweordes, 42, 81, 88
sweordfrecan, 55
sweordum, 22, 23, 34
sweoðeode, 108
sweotol, 31, 32
sweotolan, 7
swertinges, 45
sweðrian, 100
sweðrode, 34
swice, 37
swifra, 84
swigedon, 63
swigode, 107
swigra, 37
swilce, 43
swin, 48
swingeð, 84
swinlicum, 54
swiorice, 88, 92
swioðole, 116
swið, 113
swiðe, 23, 38, 41, 65, 71
swiðferhþe, 19
swiðferhþes, 34
swiðferhðum, 8
swiðhicgende, 35, 38
swiðmod, 60
swiðor, 43, 70, 81
swiþor, 36
swiðre, 78
swogende, 116
swona, 108
swor, 19, 101
swulces, 33
swulge, 30
swuncon, 20
swurd, 21, 34, 71
swutol, 5
swylc, 4, 8, 38, 50, 59, 72, 94, 100, 103
swylce, 6, 12, 29, 32–35, 43, 44, 47, 50, 53, 55, 67, 83, 91, 102, 104, 106, 116
swylcra, 23, 82
swylcum, 12
swylt, 47, 54
swyltdæge, 103
swymman, 60
swyn, 42
swynsode, 24
swyrd, 110, 112
swyrdgifu, 106
swyð, 8
swyðe, 80, 81
swyðferhð, 32
sydaudio, 30, 59
sydaudiogefeng, 57
syfanwintre, 90
syfone, 115
sylfa, 20, 112
sylfe, 74
sylfes, 75, 79, 82, 86, 87, 97, 100, 102, 111
sylfne, 73, 106
sylfra, 76
syllan, 80, 101
sylle, 30
syllic, 77, 78
syllicran, 112
symbol, 22, 24, 38, 90

symbelwynne, 66
 symbla, 46
 symble, 6, 78, 90
 symle, 4, 19, 38, 92, 106
 synbysig, 82
 syndolh, 31
 syndon, 10, 11, 15, 16, 46
 syngales, 43
 synnum, 37, 47, 113
 synscaþa, 27
 synscaðan, 31
 synsnædum, 28
 syrcan, 10, 14
 syrce, 42
 syrede, 7
 syððan, 2, 42, 72, 73, 75–82, 87, 88,
 90–92, 97, 100, 103, 106–110,
 115
 syðþan, 6, 7, 22, 49, 53–55, 63, 71
 syþðan, 6, 12, 28, 32, 34, 41, 45, 46,
 58, 59

 tacen, 32
 tacne, 7, 62
 talast, 23
 talað, 75
 talige, 21, 26, 69
 teön, 39
 teah, 22, 50
 tealde, 30, 66, 67, 72, 97
 tealdon, 81
 tearas, 70
 telge, 77
 teodan, 3
 teode, 54
 teohhe, 108
 teohhode, 36
 þætte, 7, 33, 47, 72, 108
 ðafian, 109
 ðah, 104, 112
 þah, 2

 ðam, 25, 74, 76–79, 81, 82, 86, 88, 89,
 91, 93, 94, 98, 100, 102, 103,
 105, 107, 110, 112
 þam, 6, 17, 27, 31, 35, 38, 40, 53, 69,
 74, 80, 81, 85, 87, 89, 90, 96,
 102–105, 111–113
 þanan, 62, 70
 þance, 15
 þancedon, 10
 þanchycgende, 83
 þancode, 24, 52
 þancodon, 61
 þanon, 6, 10, 18, 27, 29, 32, 47, 48, 67,
 71
 ðara, 35, 59, 63, 101–103
 þara, 2, 5, 9, 26, 30, 32, 33, 38–40, 42,
 45, 47, 53, 55, 61, 75, 76, 79,
 88
 ðas, 97, 101
 þas, 60, 61, 63, 97
 ðeön, 101
 ðeah, 21, 41, 51, 64, 105
 þeah, 9, 23, 26, 37, 43, 44, 62, 68, 72,
 75, 80, 82, 87, 90–92, 97, 104,
 106, 110
 ðearf, 101
 þearf, 9, 23, 47, 68, 74, 92, 97, 106
 ðearfe, 54, 100
 þearfe, 55, 57, 67, 95, 99, 103, 105
 þearft, 18, 62
 þearle, 22
 þeaw, 8, 14, 47, 72
 þeawum, 79
 þeccan, 111
 ðegna, 61
 þegna, 6, 16, 61, 62, 68, 75
 þegnas, 41, 46, 115
 ðegne, 41, 53
 þegne, 50, 103
 þegnes, 67
 þegnsorge, 6

þegnum, 106
 þegon, 22
 þegun, 97
 ðeh, 109
 þeh, 60
 þehton, 20
 þenceð, 12, 14, 18, 57, 96
 þenden, 3, 4, 12, 39, 44, 46, 69, 76, 89, 92, 98, 110, 111, 114
 þengel, 56
 þenode, 22
 ðeod, 25
 þeod, 46, 47, 63
 þeod-scyldingas, 39
 þeoda, 63
 ðeodcyning, 109
 þeodcyning, 109, 111
 þeodcyninga, 2
 þeodcyninges, 99
 ðeoden, 75, 79
 þeoden, 3, 6, 9, 14, 15, 17, 39, 45, 60, 62, 64, 69, 78, 88, 100, 103, 106, 112, 113, 115
 ðeodenlease, 42
 þeodgestreonom, 3
 ðeodkyning, 79
 þeodnas, 113
 ðeodne, 57, 74
 þeodne, 14, 95, 100
 ðeodnes, 35, 80, 98
 þeodnes, 30, 41, 61, 68
 ðeodsceaða, 84
 þeodsceaða, 99
 þeodþreaum, 8
 þeof, 82
 þeofes, 82
 þeos, 19
 þeostrum, 86
 þicgan, 38
 ðicgean, 28
 ðin, 63
 þin, 18, 19, 23, 36, 69, 76
 þince, 26
 þincean, 50
 þinceað, 15
 þinceð, 65
 ðine, 79
 þine, 78
 þines, 65
 ðinga, 88
 þinga, 30, 107
 þingian, 7, 68
 þingode, 18
 ðinne, 69
 þinne, 11, 14
 ðinra, 15
 þinra, 62
 þinre, 55, 68
 þinum, 14, 23, 44, 64
 ðiod, 82
 ðiodcyning, 95
 þioden, 86, 103
 þisne, 4
 ðisse, 35
 þisse, 25
 ðisses, 46
 þisses, 46
 þissum, 44
 þohte, 27, 28, 36, 43
 þohton, 21, 31
 þolað, 12, 92
 þolian, 32
 ðolode, 57
 þolode, 6
 ðonan, 78
 þonan, 31, 76, 79, 87, 94, 109
 ðonne, 10, 15, 18, 19, 21, 39, 40, 42, 50, 58–60, 68
 þonne, 2, 3, 17, 19, 20, 22, 26, 33, 35, 39, 42–44, 48, 50–52, 54–57, 59, 62, 65, 68, 75, 76, 78, 90, 91, 94, 95, 97, 99, 101, 106,

112–115, 117
 ðonon, 20, 89
 þonon, 51, 60, 61, 73
 ðorfte, 39, 110
 þorfte, 7, 40, 106
 þorfton, 87
 þrag, 106
 þrage, 3, 5, 6, 47
 þreanedlan, 82
 þreanyd, 12
 þreanydum, 32
 ðreate, 89
 þreatedon, 22
 þreatum, 2
 þrecwudu, 47
 þreo, 84
 þreotteoða, 89
 þridan, 99
 þrio, 80
 þrithydig, 103
 þritig, 6, 87
 þritiges, 15
 þrong, 106
 þrowade, 59, 64
 þrowian, 96, 98
 ðrowode, 96
 þrungon, 109
 þrydlicost, 106
 þrymlic, 47
 þrymmum, 10
 ðryþærn, 25
 ðryðlic, 61
 þryðlic, 16
 þryðo, 72
 ðryðswyð, 6
 þryðswyð, 28
 þryðum, 19
 þryðword, 25
 ðuhte, 112
 þuhte, 32, 91
 þuhton, 33
 þunede, 71
 þurfe, 92
 þurhbræc, 103
 þurhdeaf, 60
 þurhetone, 112
 ðurhfon, 56
 þurhteon, 43
 ðurhwod, 58
 þurhwod, 34
 þusend, 112
 þusenda, 68, 110
 þusendo, 81
 þyder, 15, 109, 113
 þyhtig, 58
 þynceð, 98
 þyrse, 17
 ðys, 52
 þyslicu, 97
 þysne, 66
 þysses, 9, 30, 31
 ðyssum, 40, 97
 þyssum, 46
 þystrum, 5
 þywað, 68
 tid, 7, 71
 tilian, 68
 tireadigum, 81
 tires, 62
 tirlæst, 35
 tirleases, 32
 tobrecan, 30
 tobrocen, 38
 todraf, 21
 togædre, 97
 togeanes, 26, 56, 58, 61, 70
 togen, 48, 54
 togenes, 114
 toglad, 92
 tohlidene, 38
 toluacan, 30
 tomiddes, 115

torht, 13
 torna, 81
 torne, 89
 torngemot, 43
 tornost, 79
 tosomne, 95, 115
 towehton, 108
 tredan, 73, 111
 treddode, 28
 treowde, 44
 treowe, 40, 108
 treowlogan, 105
 trode, 32
 truwode, 26, 74, 88, 109
 tryddode, 35
 trywe, 44
 twa, 41, 45
 twega, 93
 twegen, 44, 50
 twelf, 7, 69
 twelfa, 89, 117
 tweonum, 33, 49, 63, 73
 tydre, 105
 tyn, 116
 tyne, 105

 ufaran, 81
 uferan, 88
 uhtan, 6
 uhtflogan, 102
 uhthlem, 74
 uhtsceaða, 84
 umborwesende, 3
 umborwesendum, 45
 unbliðe, 84
 unbliðe, 6, 112
 unbyrnende, 94
 uncer, 74, 93
 uncran, 45
 uncuð, 53, 82
 uncuþes, 33, 36

 uncuðne, 11
 under, 2, 3, 9, 13, 14, 16, 20, 22, 25,
 27, 28, 31–34, 39, 41, 44, 45,
 49, 51, 53, 55, 58, 61, 62, 65,
 66, 72, 75, 76, 79, 81, 82, 89,
 94, 96, 99, 101, 109, 112–115
 undernmæl, 53
 undyrne, 6, 7, 16, 74, 107
 unfæcne, 77
 unfæge, 85
 unfæger, 28
 unfægne, 22
 unflitme, 41
 unforht, 12
 unforhte, 18
 unfrodum, 104
 unfrom, 81
 ungeara, 23, 35
 ungedefelice, 90
 ungemete, 89, 100
 ungleaw, 95
 ungyfeðe, 108
 unhælo, 6
 unheoru, 37
 unhiore, 89
 unhlitine, 42
 unhyre, 78
 unigmetes, 67
 unleofe, 105
 unlifgendum, 52
 unlifigende, 18
 unlifigendum, 107
 unlyfigendes, 29
 unlyfigendne, 49
 unlytel, 20, 32, 34
 unmurnlice, 18, 65
 unnyt, 16, 116
 unriht, 47, 101
 unrihte, 113
 unrim, 46, 97, 115
 unrime, 111

unrote, 116
 unsnyttrum, 64
 unsofte, 62, 79
 unswiðor, 95, 106
 unsynnigne, 77
 unsynnum, 40
 untæle, 69
 untydras, 6
 unwallicne, 115
 unwearnum, 28
 unwrecen, 90
 uplang, 29
 upprihte, 77
 ure, 52, 98
 urum, 98
 user, 77
 userne, 110, 114
 usic, 18, 97
 usses, 104
 ussum, 97
 utan, 30, 39, 56, 86
 utanweardne, 85
 utfus, 3
 uðe, 105, 106
 uþe, 20, 36
 uðgegne, 79
 utweard, 29

 wæccende, 27, 105
 wæccendne, 48
 wæcnan, 5
 wæfre, 43, 50, 89
 wægbora, 54
 wægholm, 9
 wægliðendum, 116
 wægmundinga, 96, 104
 wægsweord, 56
 wælbedde, 36
 wælbende, 72
 wælbleate, 100
 wældeað, 27

 wældreore, 61
 wælfæhða, 75
 wælfagne, 42
 wælfealle, 64
 wælfus, 89
 wælfylla, 116
 wælfylle, 6
 wælfyra, 42
 wælfyre, 95
 wælgæst, 50, 74
 wælhlem, 109
 wællseaxe, 100
 wælmes, 79
 wælnið, 110
 wælniðas, 76
 wælniðe, 5
 wælraes, 78, 108
 wælraese, 31, 93
 wælrapas, 60
 wælreaf, 45
 wælrec, 98
 wælreow, 24
 wælreste, 107
 wælses, 34
 wælsinges, 33
 wælstenge, 61
 wælstowe, 76, 110
 wæpen, 12, 26, 59, 62, 93, 99
 wæpna, 17, 39, 54, 56, 58
 wæpne, 62, 109
 wæpnes, 55
 wæpnum, 11, 13, 76, 88
 wæran, 91
 wærce, 53
 wærcum, 61
 wæron, 10, 21, 24, 29, 33, 43, 45, 47,
 53, 60, 67, 68, 74, 91, 110
 wæstmum, 51
 wæter, 5, 20, 51, 53, 57, 60, 61, 71, 74,
 91
 wætere, 53, 62, 100

wæteregesan, 47
 wæteres, 19, 20, 63, 103
 wæteryðum, 83
 wætre, 105
 wage, 62
 wagum, 38
 walan, 39
 waldend, 8, 62, 63, 65, 101, 106
 waldendes, 85, 114
 waldswaþum, 53
 wange, 74
 wanian, 60
 wanigean, 30
 wanode, 50
 wanre, 27
 warað, 84
 warigeað, 51
 warode, 47
 waroðas, 73
 waroðe, 10
 wast, 11
 wat, 50, 68, 69, 93, 98
 wea, 35
 wealafe, 41
 wealdan, 17, 76, 88, 95, 104, 110
 wealde, 69
 wealdend, 2
 wealdende, 86
 wealdendes, 105
 wealhpeön, 24
 wealhðeo, 46, 80
 wealhpeo, 26, 44
 wealhpeow, 24
 weall, 82
 weallas, 22, 46
 weallað, 76
 weallclif, 115
 wealle, 10, 30, 34, 59, 85, 93, 94, 100,
 102, 113, 114, 116
 weallende, 21, 32
 weallendu, 23
 wealles, 86
 weallinde, 91
 wean, 8, 17, 45, 74, 85, 108, 110
 weana, 7, 35, 43, 52
 weard, 10, 12, 35, 52, 63, 65, 83, 89,
 93, 95, 105, 113
 weardade, 78
 wearde, 13
 weardian, 37
 weardode, 5, 46, 80
 weardodon, 77
 wearne, 15
 wearp, 57, 95
 wearð, 2, 4, 7, 16, 22, 29, 31, 34, 35,
 40, 46–50, 54, 58, 64, 66, 72,
 74, 77, 85, 88, 92, 96, 99, 105,
 109, 110
 wearþ, 18, 47
 weaspelle, 49
 weaxan, 115
 weaxeð, 65
 weccan, 116
 weccan, 76, 111
 wedde, 110
 weder, 43
 weder-geata, 56, 60, 94
 weder-geatum, 88
 wedera, 10, 14, 17, 20, 21, 27, 70, 86
 wedermearce, 12
 wedra, 78, 91, 98, 100, 103, 107, 112,
 116
 weg, 115
 wegan, 111
 wegflotan, 71
 wehte, 105
 wel, 8, 12, 25, 39, 67–69, 95, 96, 105
 welandes, 18
 welhwylc, 11, 33
 welhwylcra, 50
 weligne, 96
 welþungen, 72

wen, 14, 15, 17, 28, 69, 70, 86, 107
 wenan, 7, 8
 wende, 35, 83, 86
 wendeð, 65
 wendla, 14
 wendon, 30, 35, 59, 60
 wene, 11, 21, 45, 52, 93, 108
 wenede, 41
 wenep, 23
 wenum, 107
 weohstanes, 96, 105
 weol, 20, 32, 43, 53
 weold, 27
 weold, 3, 18, 40, 66, 88, 96
 weoldon, 76
 weoll, 78, 79, 86, 96, 99, 100, 106
 weora, 108
 weorc, 4, 62
 weorce, 59
 weorces, 85
 weorcum, 78
 weordum, 68
 weorod, 12, 75, 111
 weoroda, 4
 weorode, 38, 87
 weorpan, 103
 weorð, 67
 weorðan, 93, 113, 117
 weorþan, 64
 weorðað, 77
 weorðe, 92
 weorðeð, 107
 weorþeð, 16
 weorðfullost, 114
 weorðlicost, 116
 weorðmynd, 4, 58
 weorðmynda, 65
 weorðmyndum, 2
 weorðode, 78
 weorþode, 41
 weorþre, 71
 weotena, 41
 weotode, 72
 weox, 2
 weoxstanes, 96
 weras, 9, 46, 54, 61
 wered, 19
 wereda, 81
 werede, 10, 45, 46, 54, 93
 weredon, 50
 weres, 51
 wereð, 18
 wergan, 6, 65
 werge, 108
 wergum, 67
 werhðo, 23
 werian, 21
 werig, 22
 werigmod, 32, 58
 werod, 13, 25
 werodes, 11
 werþeode, 34
 werudes, 116
 werum, 47
 wesan, 11, 50, 69, 100, 103, 111
 west-denum, 15, 59
 westen, 47
 westenne, 85
 westne, 91
 wic, 31, 95
 wica, 6, 42
 wicga, 39
 wicge, 10, 12
 wicstede, 91, 96
 wicum, 60, 113
 wicun, 49
 wid, 91
 widan, 35, 69, 75
 widcup, 47
 widcupes, 39
 widcuðne, 56, 74

wide, 2, 4, 11, 33, 34, 53, 59, 73, 79, 84, 86, 95, 107, 108, 114, 116
 wideferhð, 27, 35
 wideferhþ, 46
 widfloga, 104
 widflogan, 87
 widre, 29
 widscofen, 35
 widwegas, 32, 63
 wif, 24, 44, 78
 wifa, 38
 wife, 25, 75
 wives, 48
 wiflufan, 76
 wig, 2, 14, 26, 39, 41, 47, 86, 87, 106
 wigan, 93
 wigbealu, 76
 wigbil, 60
 wigbord, 86
 wigcræft, 109
 wigcræftigne, 67
 wige, 41, 50, 97
 wigena, 58, 115
 wigend, 42, 67, 111, 114, 116
 wigendra, 17, 34, 73, 86
 wiges, 4, 34, 48, 86
 wigeð, 23
 wigfreca, 46, 92
 wigfruma, 26
 wigfruman, 84
 wigge, 62, 66
 wiggetawum, 15
 wiggeweorþad, 66
 wiggryre, 48
 wigheafolan, 98
 wigheap, 19
 wighete, 78
 wighryre, 60
 wiglaf, 96, 97, 101, 105, 107, 113
 wigsigor, 58
 wigspeda, 27
 wigtig, 68
 wigum, 88
 wigweorþunga, 8
 wihstanes, 101, 107, 113–115
 wihte, 8, 57, 74, 84, 91, 99, 108
 wilaf, 105
 wilcuman, 15, 16, 70
 wildeor, 54
 wilfingum, 18
 wilgeofa, 107
 wilgesipas, 2
 willa, 24, 31
 willan, 25, 45, 64, 65, 85, 89, 95, 113
 wille, 13, 14, 17, 37, 38, 45, 49, 51, 52
 willum, 68, 82, 97
 wilna, 25, 36, 50
 wilnian, 8
 wilsioð, 9
 win, 44, 46
 winærnes, 25
 windagum, 40
 windblond, 116
 winde, 9, 43
 windge, 91
 windgeard, 46
 windige, 22, 51
 wine, 55
 winedrihten, 33, 60
 winedrihtne, 14
 winedryhten, 100, 117
 winegeomor, 83
 wineleasum, 96
 winemagas, 4
 wines, 114
 winia, 95
 winigea, 62
 winreced, 27, 38
 winsele, 27, 30, 91
 winter, 42, 43
 wintra, 7, 11, 72, 82, 84, 101, 112
 wintrum, 64, 78, 84

wintrys, 20
 winum, 53
 wira, 89
 wirum, 39
 wis, 69, 72, 114
 wisa, 11, 52, 63, 86
 wisade, 9, 15, 67
 wisan, 49, 69
 wisdom, 14
 wisdom, 73
 wisfæst, 24
 wishygcende, 100
 wisian, 89
 wisige, 12, 114
 wisode, 13, 16, 62
 wisra, 53
 wisse, 8, 27, 49, 86, 89, 100
 wisson, 10
 wiste, 6, 25, 29, 31, 65, 93
 wistfyll, 28
 wiston, 8, 31, 33
 wiston, 60
 witan, 11, 12, 30
 witan, 101
 witena, 7, 11, 35
 wið, 93
 wiðergyld, 76
 wiðerræhtes, 112
 wiðfeng, 29
 wiðgripan, 93
 wiðhæfde, 30
 wiðres, 109
 witiġ, 26, 40, 58
 wlanc, 14, 50
 wlat, 59
 wlatode, 71
 wlence, 20
 wlenco, 14, 45
 wlitan, 105
 wlite, 11
 wlitebeorhtne, 5
 wliteseon, 61
 wlitig, 62
 wliton, 59
 wlonc, 13, 104
 wlonces, 109
 woc, 47, 73
 wocun, 4
 wod, 27, 98
 wohbogen, 104
 wolcnum, 2, 25, 27, 42, 51, 61, 66
 wolde, 4, 7, 9, 21, 25, 26, 28–30, 33,
 37–41, 44, 48, 50, 56, 58, 59,
 67, 77, 80, 81, 85, 86, 88, 92,
 95, 101, 105, 108, 112
 woldon, 19, 91, 97, 117
 wollenteare, 112
 wom, 65
 wommum, 113
 wongas, 91
 wonge, 83, 112
 wongstede, 103
 wonhydum, 17
 wonna, 111, 115
 wonredes, 109
 wonreðing, 109
 wonsæli, 5
 wonsceaft, 6
 wop, 6, 30
 wope, 116
 worca, 12
 worcum, 41, 68
 worda, 12, 16, 83, 98, 111
 wordcwida, 69
 wordcwydas, 68
 wordcwydum, 101
 worde, 80
 wordes, 4, 103
 wordgyd, 117
 wordhord, 11
 wordrihta, 97

wordum, 3, 8, 15, 24, 33, 41, 44, 45, 49, 56, 67, 73, 76, 98, 103, 117
 worhte, 5, 54
 worlde, 100
 worna, 74, 94
 worold, 4, 44, 63, 65
 woroldare, 2
 woroldcyninga, 63
 worolde, 36, 40, 41, 52, 64
 woroldrædenne, 43
 worðig, 73
 worðmyndum, 45
 woruldcandel, 73
 worulde, 87, 113
 woruldende, 113
 wræcca, 96
 wræce, 86, 113
 wræclastas, 51
 wræcmæcgas, 88
 wræcsið, 85
 wræcsiðum, 14
 wræte, 102
 wrætlic, 56, 61, 86
 wrætlicne, 80
 wrætlicne, 34
 wrætta, 89
 wrættum, 57
 wrað, 13
 wraðe, 106
 wraðlice, 113
 wraðra, 60
 wraþum, 25, 27
 wrecan, 33, 48, 50, 58, 117
 wrecca, 43
 wreccena, 34
 wrece, 52, 90
 wrecen, 40, 109
 wrecend, 47
 wreoþenhilt, 63
 wridað, 65
 writen, 63
 wriþan, 36
 wriðon, 110
 wrixlan, 15, 33
 wrixle, 109
 wroht, 84, 91, 107
 wudurec, 116
 wuduwælsceaftas, 16
 wuldortorhtan, 43
 wuldres, 2, 8, 35, 65
 wuldurcynige, 103
 wulfe, 110
 wulfgar, 14
 wulfhleoþu, 51
 wunað, 12, 65, 71, 107
 wunde, 22, 41, 93, 100, 107
 wundenfeax, 52
 wundengold, 45, 115
 wundenhals, 12
 wundenmæl, 57
 wundenstefna, 9
 wunder, 35
 wunderfatum, 44
 wundon, 9
 wundor, 30, 32, 64
 wundorbebodum, 65
 wundordeaðe, 112
 wundorlic, 54
 wundorsiona, 38
 wundorsmiþa, 63
 wundra, 56, 60
 wundre, 35
 wundrum, 54
 wundum, 42, 99, 101, 104, 108
 wundungolde, 52
 wundur, 102, 112–114
 wundurmaððum, 80
 wunian, 47, 113, 115
 wunne, 20
 wunnon, 6, 30
 wunode, 42, 83
 wurde, 23, 101

wurdon, 10, 81
wurðan, 31
wurðap, 12
wutun, 98
wylfingum, 19
wyllað, 68
wylle, 36, 79, 93, 102
wylmas, 93
wynleas, 31
wynleasne, 53
wynne, 41, 64, 67, 75, 78, 100
wynnum, 64, 70
wynsuman, 71
wynsume, 24
wyrčan, 35
wyrce, 52
wyrda, 111
wyrde, 50
wyrmas, 54
wyrmcynnes, 53
wyrme, 85, 89, 93
wyrmes, 86, 87, 102, 107
wyrmfah, 63
wyrmhordan, 82
wyrpe, 49
wyrsan, 21, 46, 92, 109
wyrse, 65
wyrðe, 15
wyrðne, 81
wyrðra, 33
wyrstum, 51
wyruldcyning, 117

yldan, 28, 83
yldesta, 11
yldestan, 15, 90
yldra, 18, 50, 88
yldum, 4, 27, 78
ymb-eode, 24
ymbbearh, 56
ymbefeng, 99

ymbehwearf, 85
ymbesittendra, 101
ymbesæton, 22
ymbesittend, 68
ymbesittendra, 2
yppan, 67
yrfelafe, 40, 71
yrfeweard, 101
yrfewardas, 91
yrmenlafes, 50
yrmðe, 74
yrmþe, 47
yrremod, 28
yrringa, 58, 109
yrse, 4
yða, 18, 32, 45, 55
yþa, 21, 71
yðde, 17
yðe, 3, 38, 71, 89
yþe, 43
yðelice, 58
yðgebland, 60
yðgeblond, 51, 59
yþgesene, 47
yðgewinne, 89
yðgewinnes, 54
yþlade, 10
yðlafe, 22
yðlidan, 9
yðum, 9, 17, 54, 71, 98, 99
yþum, 20, 21
ywde, 104